Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 66 NO. 34 May 7, 1990 庚午年四月十三日 星期一 日七月五 年〇九九一 版1第

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS OF CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0999"
NO 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
多雲最高氣溫14度
有雨間陣最低氣溫5度

國際貨幣基金會發表半年報告預測

加國今年可免退衰 明年經濟強勁反彈

（華盛頓加新社電）據國際貨幣基金會發表半年經濟展望報告稱，加拿大今年經濟增長，大概將遠遠落後於世界其他大工業國。

該報告說，但加拿大人今年將可避過衰退，而加國經濟應可於明年強勁反彈。

該報告指出，今年加國其他大工業國家之平均增長率百分之二點三。

如基金會之上述報告，係在國際貨幣基金會與世界銀行舉行爲期兩天之週年春季會議前夕發表。該會預料，加國消費者物價指數今年平均將上升百分四點八，僅略低於八九年少許。

但明年物價預料將跳升百分五點三，升幅大於美國及除英國外之其他主要西方工業國家。

該會議將於今星期一日開始舉行。

加拿大銀行一年多以來，均採用收緊的貨幣政策，提高利率以限制貨幣供應，減慢經濟及從而遏止通用。

但加拿大通脹並未被遏止。

國際貨幣基金會假布辣街世紀巴拉沙酒店舉行。

調查司法廳起訴政策 專責委員會開始聽証

司法廳長等官員將提証供

（溫哥華訊）

卑詩副司法廳長嘉斯，將於本月廿二日在一個聽證會中，解釋司法廳的起訴政策。

該公聽會是調查司法廳對前內閣官員列特未予起訴一事的專責委員會會舉行的一連串聽證會之一。

該委員會已於上週五由委員會主席明政專員奧雲宣佈調查工作開始。

奧雲強調委員會的職權範圍限於司法廳官員辦理該宗案件的政策根據。

他聲明他不會查究列特的公職人員行爲。

除了副司法廳長嘉斯之外，司法廳長拔史勿夫和多位有關官員亦將到委員會作證。

委員會舉行最後聽證會的日期爲下月四日至五日。

列特因撥發一筆獎券基金事遭受皇家騎警調查。騎警曾提議將其檢控，但司法廳推翻騎警的建議。

的工會人員經過投票之後，有百分之九十多的人支持工會控告校方。

雷德說，他們並不想對薄公堂，但問題是他們用儘一切其他方法都未能取回公道。

雷德說，學校的員工們被人視作是二等僱員。

但西門菲沙大學退休金計劃經理郎·藍韋稱，校方有權削減退休金的月供計劃款項。

雷德稱，該校支用途。

溫德心表示反對教育局用加稅來取得教育經費的方法，他對記者表示，卑詩的教育系統都得到充足的政府資助。

哈葛也表示反對進行這次的投票，他說社信黨利用卑詩兒童教育來玩政治。

其所在選區投了票。

西大員工協會威脅 要和校方對簿公堂

聲稱近六百萬退休金被尅扣

（加新社溫哥華電）西門菲沙大學的教職員工準備控告該校校方，理由是該校尅扣了原應屬於他們的退休金基金的五點九百萬元。

該校的董事局在一九八六年時曾一致通過一項決議，將一千二百人的退休金月供款取消掉。

該校的行政和專業人員協會主席約翰·雷德稱，該校的董事局每年將八十二萬一千元的款項改撥給行政開支。

因米治湖憲協及新稅引起不滿

聯邦保守黨活躍份子 對穆倫尼領導有質疑

（多倫多加新社電）據聯邦保守黨活躍份子稱，該黨基層黨員現正對首相穆倫尼之領導地位，有所質疑，有些黨員且希望他任滿後不再做下去。

多倫多星報報導說，有些煩燥不安的保守黨員，因公衆民意測驗顯示該黨聲譽低落而感到担心，他們歸咎穆倫尼未能向加拿大民衆說服，使其接受米治湖憲法協議與及貨品及服務稅而深感不滿。

星報引述安省進步保守黨前主席麥法甸說，黨的工作人員中，仍有很多人忠於穆氏，因爲他領導保守黨在兩次全國補選中獲得勝利。但現在黨人已首次認真討論他應否在下次大選中繼續領導保守黨。

麥法甸續稱，如穆倫尼的表現沒有進步，則黨人希望他退休而由他人取代。

若干黨內的活躍份子，在該黨於上星期五在古壁譚布林山開始舉行全國決策委員會會議之前曾接受訪問。他們承認，黨內由於聲望低落而感到關懷。

星報說，穆倫尼曾於三月卅一日舉行全國視播以期挽救米治湖協議，但該談話未能說服他自己的黨人。

卑詩教育局加稅投票揭盅 七個地區選民反對 僅溫市烈治文贊成

（本報訊）卑詩省教個教育局爲追加教育經費而舉行的投票結果顯示，絕大部份卑詩省人都對加稅感到厭惡，在九個地區的投票結果中，只有烈治文和溫哥華兩市以略超過半數的票數同意以增抽地稅而補貨不足的教育經費，其餘七個地區則以高票數反對加稅。

這次在上週六（五月五日）舉行的人只有一成多一點，烈治文也只比溫哥華高一些，但仍不超過百分之十四。

卑詩省教師聯會主席諾華歌斯基說卑詩的教育系統將會出現不平衡的現象。

卑詩省長溫德心和卑詩新民主黨教育來玩政治。

安省省長敦促通過米湖協議

（渥太華訊）安省省長彼德遜在週五的最後一次公聽會中呼籲加人支持協議。

他說，米治湖協議並非是給古壁省送禮，而是一份送給全加拿大的禮物。

該委員會的成員來自各黨派，負責就紐賓士域省長提出的附加協議，收集各地民意。

該委員會將於本月十八日之前向國會呈交關於解決憲制危機的可行方法。

聯邦恢復婦女中心撥款 卑詩雖受惠但款項減半 國務部否認措施對卑詩不公平

（溫哥華加新社五日電）獲聯邦政府恢復撥付婦女中心費用的省份中，卑詩省得回的數目比二月份預算案宣佈削減前爲少。

聯邦國務部發言人韋斯特保說，卑詩省的二十三個婦女中心當時遭削減五十萬元，但週五渥京作出恢復撥款決定時，卑詩省僅得回一半數目。

根據一項聯邦和省府合作撥款計劃，卑詩省政府將付出其餘二十五萬元。

韋斯特保於上週五聯邦政府宣佈恢復發放一九九零至九九一年婦女中心撥款一百二十萬元之後說，古壁省的四十一個婦女中心將得回全部被削減的三十五萬元撥款。

他力謂卑詩省的撥款減半一事，並無不公平之處。他指出古壁政府業已自行資助其婦女中心，但卑詩省於上星期的聯邦政府聲明發表前未有行動。

韋斯特保又說，聯邦政府撥款與古壁，僅爲每中心大約八千五百元而已，而卑詩省平均每一婦女中心則約爲二萬元。

曾引起全國婦女反感的聯邦政府預算削減撥款決定作出後，卑詩省有六個婦女中心結束服務。

卑詩和古壁是獲聯邦撥款資助辦理七十四個婦女中心的六個省份其中兩個省份。其他四個未獲聯邦撥款的省份共有一百二十五個婦女中心，大部份設於安大略省。

聯邦政府願意讓上述七十四個婦女中心得回的一百二十萬元撥款，僅爲原來給予全國婦女組織的一百六十萬元的一部份。

另外四十萬元係供婦女團體和通訊刊物之用，這筆款項不獲恢復撥付。

婦女事務部長科蓮星期五在衆議院說，恢復撥款是暫時性措施，爲期一年，旨在讓婦女中心有時間向其他方面想辦法。

受到愛滋病毒感染

溫市至少十四名妓女

（加新社溫哥華電）卑詩省的疾病控制中心主任稱，至少有十四名溫哥華的妓女被證實已受到愛滋病病毒的感染。

不過，這位名爲米高·利卡的主任又稱，她們對於社會不會構成嚴重的健康危害。

利卡博士稱妓女們知道怎樣在性行爲中預防愛滋病傳染。

但域多利市的注射針頭交換委員會的委員格里辛則說，只要有一個妓女在性交易時不做預防措施，對公衆的影響就會極大。

他主張將那些在做性交易時不做預防工作的妓女統統關起來。

一千四百餘健兒參加賽事 溫市馬拉松賽昨結束 日男女選手包辦冠軍

（本報訊）一九九〇年溫哥華國際馬拉松賽跑昨日在溫哥華舉行。日本男女長跑家再次大顯身手，奪得是次馬拉松賽的男女各代表並考慮古壁省拉浮爾市開會後，決定警隊繼續留守區內直至局勢恢復寧靜爲止。一帶巡邏。

設立一枝國際警隊負責在土著區邊境

古壁省拉浮爾市開會後，決定警隊繼設立一枝國際警隊負責在土著區邊境一帶巡邏。

代表，以及安省和古壁省警方代表在

男子第一名爲日本選手REIKO HIROSAWA，成績爲二小時五十分十四秒。

第二名爲溫哥華的伊奧·華希，成績爲二小時二十五分五十一秒。第三名爲來自卑詩屈士拿市的卡雲·鐵達士，成績爲二小時二十六分三十四秒。

女子第一名爲日本選手REIKO HIROSAWA，成績爲二小時五十五分十四秒。

第二名爲溫哥華的瑪麗·尼撒，成績爲三小時二分又三十六秒。

是次比賽從早上八時開始，從溫哥華市中心經士丹利公園，過獅門橋，至北溫哥華，然後由第二海峽轉回溫哥華，直至卑詩萬國廣場爲終點。

參加昨日比賽的運動員有一千四百人

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

直航 香港
DIRECT FLIGHT TO HONG KONG
$678.00
CHILD 小童 $649
7月14日起程
7月30日回程
其他日期，東南亞特價機票由$849起

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

LOTTO 6/49
一九九〇年五月五日開獎
中獎號碼：2，3，7，22，38，48
特獎號碼：21。
EXTRA 號碼：23，56，71，85。

LOTTO B. C.
一九九〇年五月五日開獎
中獎號碼：8，15，17，19，34，38

EXPRESS
一九九〇年五月五日開獎
中獎號碼：877727，832662，065234，236203

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

百同利厚息

滙豐銀行利豐儲蓄戶口，息高利厚，簡便靈活。

滙豐銀行利豐儲蓄戶口，可免除普通定期儲蓄戶口之束縛，而又可以賺取豐厚利息，存款無最低限額，收益是根據存款額而遞增，存款愈高，利息愈豐厚，存款極富靈活性，可隨時透過本行或自動櫃員機提款及轉賬。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
副總裁兼經理 關馬田
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

加拿大哥倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理 沿鏡棋
副經理 何鄺惠蘭
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫哥華華埠分行
經理 李景璇
副經理 何鄺紹璧
530 Main Street
Vancouver B.C.
(604) 683-9611

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理 孫永堯
#120-8191 Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

卡城華埠分行
經理 華寶祝君
副經理 王朱典明
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
(403) 233 8303

愛民頓華埠分行
經理 伍關佳
副經理 劉鄺詠勤
Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
(403) 424-3591

羣鶯亂飛

文：馮楠 畫：家珍

我遇到你時光倒流了

「會會朋友而已！」

「我不去了。」沈蕙說。

「你到什麼地方去？」

「下午輪任小姐到店裡，但我也想去看看。」

「吃了飯去不成問題？」

「當然不成問題？」

他們到了那家新派素菜館，點了菜後，郭亮說：

「我想起一件事情來了。吃素在廣東人稱食齋，三十幾年前，我和三個廣東朋友在花壇看艷足球，說請他們吃上海菜，到了『五芳齋』門口，其中一位問道：『怎麼吃上海齋菜？』我告訴他們上海齋菜館中市招用『齋』的多呢！上海又有名店叫『老半齋』呢！」

「我記不起香港的『五芳齋』來了。」沈蕙說。

「實川揚菜的。香港食齋重髮菜。」

「拿菜中也有『髮菜蠔豉』。」

「你也是『髮菜蠔豉』。」他們坐在卡位上，他把頭無伸長低低的說：「我重髮菜。」

「主席，以你的地位與年齡，不該說這些話了。」

「我遇到你時光倒流了，又是上海人打話『年紀活在狗身上』。」

「我的意思是……」

國主順走，她買了三百美元。」

「我看到她。」

此夕八點打烊，打烊前，沈蕙要大家一起去吃飯，大家都說改天。沈蕙回去，讓艷打電話到俱樂部找到郭亮，他問她在何處，答道：

「我在家中，你吃過飯嗎！」

「剛開始吃！」郭亮說：「我十一點一定在家中了。」

「我不會打電話與你的。」（二七三）

「什麼意思？」

「不要到俱樂部去，回家睡午覺吧！」

「我要去的，晚上早些回去。」

沈蕙點點頭。

他們膩艷，她傷的士送他到俱樂部樓下，此車過海到店的對面街邊，她看到任青送一西婦出門，她越過馬路到店裡道：

「下午沒事，我來看看。」

「生意過得去。」任青說：「我送了一位美

二八：討得了阿菲歡心

道幾年來，志文一直沒有做工，只依賴着妹妹媽媽、姐姐生活。他有的是空閒時間，爲了討好妹妹，以便獲得更多的錢花用，他每天一早一晚，都去跑馬地阿菲的住處，替她照料阿顧和阿壽。

志文知道妹妹喜歡養狗，也就投其所好的，早上照料它那兩隻狗，就去阿菲買狗的那間寵物店，說明它是谷蘭菲的哥哥谷志文，現在替妹妹照料兩隻狗兒，請教店中人照料狗兒的方法。又通過寵物店的人，認識馴狗師，向阿菲討錢，帶阿顧阿壽去美容及接受訓練。

命令做些簡單的動作，更主要的是，不再在地氈上撒尿撒屎，身體也清潔很多。阿菲演完劇或唱完歌，回到家中時，摟抱阿顧，親親熱熱，也不會聞到臭味。志文與妹妹的關係得到了改善，這自然令到媽媽感到意外，她忍不住向兒子問道：

「志文，阿菲那種臭脾氣，你用什麼方法可以令她服服貼貼的呀？」

「哈，這還不簡單，」志文笑了，「就像我對待那兩隻狗兒阿顧阿壽一樣，她就知我待她好！否則，牠就會咬你一口了。」

道一天，許大流在文具店，望向街外，看到了一個警探抓住日昇的手臂行來，跟着是兩個警員，背後還有一些街童跟着熱鬧。日昇沒有哭，但那面色是鐵青的，握着了拳頭。

許大流立即自櫃圖出來，正好警探抓住日昇來到門前。

「這是你的兒子嗎？」警探問。

「是的，發生了什麼事？」

「他呀，年紀輕輕的，就搞人家的車門像東西。」警探說。

「沒有這一回事，不要冤枉我兒子。」黃鶯兒在警探背後，排衆而前。便想推開兒子。

日昇剛才握着拳頭，似乎要和警探對似的，如今見了媽媽，却是唯一警笑起來了。

警方人員說，他是他兒子，是監護人，而他們有人証物証，不是口說冤枉就是冤枉的，因此，要請許大流一起上警署，辦理一切手續。

黃鶯兒拿店，許大流到警署去，做好了一切担保手續，然後領日昇回家。當然，一邊回家時一邊責罵！

回家後，夫婦之間，難免又發生爭執了。

然而，夫婦都是疼愛有加的，沒有加以厭惡。

不料僅事隔三個月之後，日昇又給人抓住了，同樣是搞汽車偷收音機。

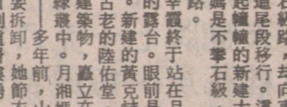
自作自受（十三）

「後來，兒子祥興升職，又要與女同事結婚，公家有房屋津貼優待，他們便用那筆錢分期付款，購買樓上那層樓，住在上面，讓我有依靠！」

「是他們有個媽媽可依靠吧？」

幸靄坦然說。

一四六：在翠姨家的媽



月湘媽不走向薄扶林道伸展的高高石級路，却向東伸展的山道是段移行。這裡，也豎起幢幢的新建大廈。月湘媽是不拿石級，寧願多走路。

幸靄終于站在月湘媽媽家的露台。眼前是香港大學。新建的黃克競大樓，和古老的陸佑堂，和幾幢新建築物，矗立在山坡間的綠蔭中。月湘媽媽介紹着——多年前，山道那房子要拆卸，她節衣縮食，購買到這層樓房，與月湘居住。當時，月湘已去歐遊環歌，暨起兩個手指，菲傭走開了，幸靄說：「你孫兒不回家來吃飯嗎？」

「他在學校吃，到三點多四點鐘放學，我下樓接回家。」

幸靄表示樂意聽她的唱片及看看照相簿。女主人稍作遲疑，還是走進房間去。

布式水牆銀幕，電影畫面就放映在上面。觀衆容易被敵人攻破。因而，大象最怕蚊蠅和螞蟻，讓進去搗亂，所以總是站着睡覺，以保安全。動物睡覺不單爲了休息，也是求生存手段。（漢榮、新九〇二五一）

日本首創 瀑布銀幕

牧函 吳有成

藝 林強良

上官文人 陳偉雄

刊載 鄭秉剛 譚新民

恰恰相反，牠的鼻子最

鼻孔透氣，使任何偷襲的敵人，望「球」興嘆。大象是自然界的龐然大物，按說牠可以高枕無憂地睡大覺，可是，大象的鼻子十分觸嫩，

二七二：貪得無厭

安娜日：「我有講過要組情人嗎。」

王彼德日：「咁我建議你找一個，我就是你考慮的對象，即使你有阿文，亦可以要埋我者也。」

安娜日：「你講乜呀，亂嘴。」

王彼德日：「不是亂嗆，安娜，情人唔怕多，尤其你咁靚女，應該多一些享受人生大道理而已。」

安娜日：「有大道理可講呀，你自己講埋佢，我爲也要咁多情人，你佔我係爲乎？」

王彼德日：「安娜，也咁講，點可以當自己係爲！情人多一個唔多，少一個唔少。」

安娜日：「咁你即是想我要埋你。」

王彼德日：「如果係冀係十八世修來的艷福。」

安娜日：「你D男人去了？」

「哎，說來話長。」還時，家文才發現芝芝穿着孕婦裝，肚子微微地隆了出來。他暗地裡摸口氣，心頭百感交集，不知是什麼滋味。

「今天，要買點什麼嗎？」

芝芝的話驚醒了他。

短篇小說 夏洛恭

二七三：跑馬發財智勇是賴

「最後我們買一次馬玩玩。」白少强提議，江上肯拿出四份報紙，其中有「晶報」，他說：「晶報最近行馬運，不可不拿來參考。」

「贏錢不在本錢多，我們也不必小兒科，每條以五十元計。有的一拖二，有的一拖三。騎師大王說過——神仙也要拖，拖拖，的拖！」

「我去買，去投注處。」江上肯不讓小鬍子去，她說：「堂堂大經理，不好看。」白少强道：「老蔣告訴我，他介紹，我同你必須入會，作證伯——馬會會員！不然，等於沒有進入香港上流社會！」江上青道：「這倒是不假，這會費是不可省的。」

她戴了黑眼鏡，小鬍子開了新貿的奔馳，車到軒尼詩道，在廖創興轉灣停下來——「你小心，過馬路去買……。」

江上青下車，過了馬路，取出兩張五百元，排龍，買了一跌：計有「孖T」、「了！」孖Q」、「六環」、「三寶」，和許多複式三重彩……。她有預感——「檢不完，總會中幾關？兩個想到後朝飛東京，也就不當買馬是件大事。兩人到美國俱樂部食午餐，遇到金融市場小彼得，他示意小鬍子：「你們去東京之前，進點貨，我代辦。」

「你的意思是美鈔？日圓？」

「最後我們買一次馬玩玩。」白少强提議，江上肯拿出四份報紙，其中有「晶報」，他說：「晶報最近行馬運，不可不拿來參考。」

「贏錢不在本錢多，我們也不必小兒科，每條以五十元計。有的一拖二，有的一拖三。騎師大王說過——神仙也要拖，拖拖，的拖！」

「我去買，去投注處。」江上肯不讓小鬍子去，她說：「堂堂大經理，不好看。」白少强道：「老蔣告訴我，他介紹，我同你必須入會，作證伯——馬會會員！不然，等於沒有進入香港上流社會！」江上青道：「這倒是不假，這會費是不可省的。」

她戴了黑眼鏡，小鬍子開了新貿的奔馳，車到軒尼詩道，在廖創興轉灣停下來——「你小心，過馬路去買……。」

江上青下車，過了馬路，取出兩張五百元，排龍，買了一跌：計有「孖T」、「了！」孖Q」、「六環」、「三寶」，和許多複式三重彩……。她有預感——「檢不完，總會中幾關？兩個想到後朝飛東京，也就不當買馬是件大事。兩人到美國俱樂部食午餐，遇到金融市場小彼得，他示意小鬍子：「你們去東京之前，進點貨，我代辦。」

「你的意思是美鈔？日圓？」

「我認爲下列三種股，可以升多少——五天之內。」他神秘地遞給他一張紙，小鬍子看了看：「你代辦，每樣做五盤草，我派人送支票過來。小玩玩，公司另外正式做。」當日下午六時半，兩人好玩過投注處，一路寫下結果，幾乎不相信，凡一拖二，或一拖三者，中到唔清唔楚！」

「到底多少呀？你這個人！」江上肯不耐煩，小鬍子到車前細細聲道：「不可大聲，明天禮拜，後天動身前，我來計數，只怕會給支票。」——「爲什麼？」——「很簡單，年終歲晚，沒有人收欵，灣仔，小心。」

兩人車到「火鍋大王」，這才取出電子計算機來，其中有張卡是三穿七，如每條十元，二百六的本，可這張也是五十元計，就是五倍二百六的本錢，……不得了！

「孖Q幸而一拖二，百元一條……不拖，完蛋！」——「到底總數多少，老天爺！」——「只這三穿七，就嚇死人！一條二百一，一條三百四，還有一條二千八百幾——九龍威，威水！」江上肯忽然靜下來，低聲道：「後天上飛機之前，取到支票，入了戶，再到機場——現在打電話時間即在下午飛。」

開心

愛的得失

推門進去，出現在家文眼前的正是芝芝。她正是那個清秀的模樣，但稍爲豐滿了點。

「哦——原來是你！……」他們對視了片刻，芝芝才認出家文。「不認得我了？」

笑着。

「幾乎認不出了，」芝芝說，「你比以前黑了，也結實多。這麼久不見，你到底哦裡去了？」

「哎，說來話長。」還時，家文才發現芝芝穿着孕婦裝，肚子微微地隆了出來。他暗地裡摸口氣，心頭百感交集，不知是什麼滋味。

「今天，要買點什麼嗎？」

芝芝的話驚醒了他。

短篇小說 夏洛恭

二七三：分析竊聽情況

（四）

「哦，要一個調音器，兩條G絃。」

「還G絃也拉斷了，很動力呢！」

「動力什麼，解解悶吧了！

「收了東西，家文說，「下班之後有空嗎？我請你喝杯咖啡，就在隔壁的餐廳，只阻你半小時。」

「哦——」芝芝猶豫着。

「向你先生請半小時假吧，他們終於走上組織道。（完）

「伊凡洛夫中校可能已掌握一定的情況，」安寧洛夫說，「可能下命令要亨利大叔，……」

「亨利大叔？肯定是中校下命令？」伊蓮娜插問道。

「伊蓮娜問。」

「她說不下去，只好點點頭。

「說阿窃聽器的事吧，以前會提及過，還有英國和法國的情報組織？」

「在美國，除了CIA外，還會有什麼國家的諜報組織？」伊蓮娜問。

「我記得中校以前曾提及過，還有英國和法國的情報組織。」他答。

「但這是它的盟國，」伊蓮娜想了想又說，「既是盟國，朋友了，按理是不會窃聽朋友的？」

「不能這樣武斷，」他搖搖頭，「地方雖是朋友的地方，的人不是朋友——我的意思是，對方已知道亨利的身份，是蘇諜，那麼就是敵人了，當然應該監視和窃聽。」

「你的意思是，同家中校可能已掌握一定的情況，」安寧洛夫說，「可能下命令要亨利大叔，……」

「亨利大叔？肯定是中校下命令？」伊蓮娜插問道。

「伊蓮娜問。」

「下午輪任小姐到店裡，但我也想去看看。」

「吃了飯去不成問題？」

「當然不成問題？」

他們到了那家新派素菜館，點了菜後，郭亮說：

「我想起一件事情來了。吃素在廣東人稱食齋，三十幾年前，我和三個廣東朋友在花壇看艷足球，說請他們吃上海菜，到了『五芳齋』門口，其中一位問道：『怎麼吃上海齋菜？』我告訴他們上海齋菜館中市招用『齋』的多呢！上海又有名店叫『老半齋』呢！」

「我記不起香港的『五芳齋』來了。」沈蕙說。

「實川揚菜的。香港食齋重髮菜。」

「拿菜中也有『髮菜蠔豉』。」

「你也是『髮菜蠔豉』。」他們坐在卡位上，他把頭無伸長低低的說：「我重髮菜。」

「主席，以你的地位與年齡，不該說這些話了。」

「我遇到你時光倒流了，又是上海人打話『年紀活在狗身上』。」

「我的意思是……」

美蘇諜影

東尼亞 ■

天涯俠客無刀

廿九：踏遍江湖

余顧兩離開了童堂，走在漆黑寂靜的長街，心頭甚是舒暢，邊走邊放聲而歌，他也不投店，跑到西城門外，在郊外，宿了一宵。

天剛亮，便見周安四人來了，余顧兩好熱情地道：「你們四人都要帶路？那用得這許多人！」

「咱們願意效犬馬之勞，但望能報答周老爺的大恩二。」一個叫陳阿刀的漢子問道：「少俠昨夜去找那狗官，情形如何？」

余顧兩將情況告訴他們，衆皆大喜，周安道：「以牙還牙，最好！那狗官事刮民財，要他把錢拿出來做善事，比挖他一塊肉還心痛！」

「只怕他陽奉陰違，你們回來之後，可得督我留意一下，他敢食言，便再教訓他一頓！」余顧兩望望遠處，道：「去吧！」周包打開布包，自內取出肉包子來，每人派了三個，衆人邊吃邊走。

第三天下午，他們便到了陝州。余顧兩道：「咱們先到客棧去，周安你去打探消息。」

余顧兩和陳阿刀等人洗了澡

不久，周安便來了，道：「實是得道多助，原來附近地面的豪傑聞訊已有六七個人到周家，事誠等候强盜上門！」

陳阿刀道：「如此說來，咱們其實不必來。」

周安瞪了他一眼，「你不是說要報恩麼？」韓頭又問余顧兩：「余壯士，你看該怎辦？」

「你將我的事告訴周老爺沒有？」

「說了，他喜不自勝，要我帶你到他家吃住。」

余顧兩道：「我想我不打算去了，你帶你的兄弟去，我連續幾晚都會到莊外守護，不管府內的豪傑如何英勇，我都不會放過魯揚武！」

「但你最少得到周府熟悉一下環境，也讓他們見見你，免得屆時大水沖了龍王廟！」

周安執意要余顧兩去周府，余顧兩見他盛意拳拳，難以拒絕，只好答應。

（八五五）

患眼角膜炎與懷孕無關

通天曉先生：

我太太（三十歲）近日患上急性結膜炎，先是左眼佈滿紅筋，左眼球下側似是微絲血管爆裂，一塊紅色。一星期後，右眼又開始發紅。同時內子已懷有兩個月的身孕（是第二胎），不知道是否懷孕的反應？

初起時即往眼科診治，先後看過三次，只給不同的眼藥水、眼膏，但用過後症狀沒有退減，且日漸加深，昨天又去「尖東」看眼科私家醫生，仍然用眼藥水、眼膏和眼藥丸，現時症狀持續，眼睛繼續發癢，有眼痛感，情況實令人担心。請問這是否特殊的眼病，是否由於懷着的BB體弱而引致眼紅結膜炎？中藥有什麼辦法治療？

敬請盡快回答是幸！

陳偉雄

陳偉雄先生：

懷孕與患眼結膜炎，那是兩件事情，彼此之間的。相反，婦女在懷孕之時，由於體內荷爾蒙之調整，對某些疾病，反而是有利的。例如胃病，一般都會在懷孕之時不藥而癒。

急性結膜炎也並非大病，且是可以治好的。因此，只要在眼科醫生之指導下用藥，經過一個時期之調理，相信是可以痊癒的。當然，這也要時間的，因充血部份，甚至是微血管爆裂之處，都得要時間才能慢慢吸收與復元，你耐心一點好了。

建議繼續看眼科作治療。來信提中醫中藥，菊花與夏枯草，都是可以考慮應用的，但前者藥性較凉，恐怕對懷孕不利，還是用夏枯草好了。煲夏枯草，放一點糖飲用即可。（梁醫生、新九〇三七三）

婦科

經細心調理 相信可痊癒

動物睡態林林總總

無非為了休息以求生存

通天曉先生：

自然界生存競爭激烈，如果麻痺大意，一味貪睡，就有生命危險，所以，許多動物睡眠時都保持「戒備狀態」。

這新產品經歷年來的不斷改良，已達盡善盡美的境界，可以產生陽萎的副作用，尤其是當要長時間服用此類藥物時，就更是如此。另外，糖尿病患者，進展下去時，也是會有陽萎之情況出現。

從上述之解釋來看，我以爲你今天的性事不濟，看來是與服用降血壓藥，和本身有糖尿病有關係的。

本來，男士們之性事，也是隨着年齡之增高而次數頻度都減少一些的。而性能力方面，又獻上記載到了七十多歲，仍然是可以者。當然，這是指健康情況良好者而言。但你呢？正如上述所講到的，一有高血壓，又有糖尿病，看來是這些原因，影響到性事能力，提早地出現不舉現象而已。

我不主張你使用荷爾蒙針，也不可亂服藥物，更不可胡亂使用些什麼壯陽藥之類，因爲這樣會對你的高血壓不利，對糖尿病不利。

建議你的做法是多作一些力所能及之活動，如長遠、太極拳等，調理身體，還或者會有意想不到的效果的。（梁醫生、新九〇三六五）

憑情辨症

若長期服藥 將導致不舉

患上高血壓 兼有糖尿病

陳貴强先生：

你年六十五歲，有高血壓，亦有糖尿病（是一個十），目前之麻煩事爲陽具不舉，不能行周公之禮，這使尊夫人大爲不滿，這如何是好呢？

你有高血壓，我未知你是否有長期的服用降血壓藥。若按常識來推論，高血壓一經發生，就得要長時期的服用降血壓藥來控制血壓，故此，我推測你也會如此，即已經服用血壓藥物很久了。

糖尿病的情況也是一樣，你得要小心飲食，而且到目前爲止，糖尿病還是未能徹底治愈的，除了飲食控制外，還得看情況來使用一些降血糖藥物，這樣才有利於對糖尿病的控制。

你來信要求提供的，是關於你陽具不舉，不能作正常性生活上事情，爲何我又談到你的高血壓和糖尿病，這是否已告離題萬丈呢？絕非如此的。實出上述之情況，是方便於作更好之解釋而已。

我得告訴你，在降血壓藥物之中，有許大一部份都是對性事有影響

科技新知

無熔綫斷路器基本功能 限制電流保障安全用電

規格選擇包括極數型式額定電流短路容量等

鄭達廉先生：

在一些火災中，往往是由於「電綫走火」所造成的。到底電綫走火是什麼一回事呢？

原來，我們家中室內的電氣配綫，像一條條馬路，有其特定的流通量。一條多大的電綫，能夠允許幾多安培（A，電流的單位）的電流通過是一定的。如果超過它的容量，則電綫的溫度就會急劇上升，造成外層塑膠絕綠膜的劣化，嚴重時甚至起火燃燒，這時候，我們就說「電綫走火了」。

電流超負載通過電綫的原因很多，諸如：電路發生短路，用電設備裝設過多……等。而從電學的觀點，基本上可劃分爲產生極大故障電流的「短路」及較高於電路容量的「過載」兩種現象，同時在威脅着電路。

爲了保護電路配綫的安全，附裝有保險絲（俗稱灰土）的開刀開關先行登場。但它先天上有着許多缺點，在一般的情況下，首先它一旦因不正常的電流通過，發生切斷電路（保險絲熔斷）的保護功能後，就必須更換保險絲，才能回復正常供電，光是這一點，就夠人傷腦筋了。其他諸如保險絲的長時間使用劣化、開關操作上的安全性不佳，以及工業上欠相保護的不能滿足……等等，有諸多的不便。

爲克服開刀開關的缺點，在一九三〇年無熔綫斷路器（或稱無熔絲開關）終於誕生了。

這新產品經歷年來的主要是具有限制電流的

在家中的開關箱裡，有黑色堅實的電木絕緣外殼，內部由一組或數組的電流檢測元件，配合着靈敏的動作機構所構成。其動作原理是因電流悄測元件的不同，可分爲「熱動電磁式」、「完全電磁式」、「電子式」三種類型。

大體而言，工業（即工廠）上使用的無熔綫斷路器，其使用條件繁多，所需之品質可靠度較高，且特性要求也較嚴苛，一般要由電機技師規劃設計，而民間家庭所通用的無熔綫斷路器，則可實現成產品。

無熔綫斷路器的功能，主要在保護生命及財產的安全。它具有一般開關的基本功能外，最主要是具有限制電流的

患眼角膜炎與懷孕無關

通天曉先生：

我太太（三十歲）近日患上急性結膜炎，先是左眼佈滿紅筋，左眼球下側似是微絲血管爆裂，一塊紅色。一星期後，右眼又開始發紅。同時內子已懷有兩個月的身孕（是第二胎），不知道是否懷孕的反應？

初起時即往眼科診治，先後看過三次，只給不同的眼藥水、眼膏，但用過後症狀沒有退減，且日漸加深，昨天又去「尖東」看眼科私家醫生，仍然用眼藥水、眼膏和眼藥丸，現時症狀持續，眼睛繼續發癢，有眼痛感，情況實令人担心。請問這是否特殊的眼病，是否由於懷着的BB體弱而引致眼紅結膜炎？中藥有什麼辦法治療？

敬請盡快回答是幸！

陳偉雄

陳偉雄先生：

懷孕與患眼結膜炎，那是兩件事情，彼此之間的。相反，婦女在懷孕之時，由於體內荷爾蒙之調整，對某些疾病，反而是有利的。例如胃病，一般都會在懷孕之時不藥而癒。

急性結膜炎也並非大病，且是可以治好的。因此，只要在眼科醫生之指導下用藥，經過一個時期之調理，相信是可以痊癒的。當然，這也要時間的，因充血部份，甚至是微血管爆裂之處，都得要時間才能慢慢吸收與復元，你耐心一點好了。

建議繼續看眼科作治療。來信提中醫中藥，菊花與夏枯草，都是可以考慮應用的，但前者藥性較凉，恐怕對懷孕不利，還是用夏枯草好了。煲夏枯草，放一點糖飲用即可。（梁醫生、新九〇三七三）

婦科

經細心調理 相信可痊癒

動物睡態林林總總

無非為了休息以求生存

通天曉先生：

自然界生存競爭激烈，如果麻痺大意，一味貪睡，就有生命危險，所以，許多動物睡眠時都保持「戒備狀態」。

這新產品經歷年來的不斷改良，已達盡善盡美的境界，可以產生陽萎的副作用，尤其是當要長時間服用此類藥物時，就更是如此。另外，糖尿病患者，進展下去時，也是會有陽萎之情況出現。

從上述之解釋來看，我以爲你今天的性事不濟，看來是與服用降血壓藥，和本身有糖尿病有關係的。

本來，男士們之性事，也是隨着年齡之增高而次數頻度都減少一些的。而性能力方面，又獻上記載到了七十多歲，仍然是可以者。當然，這是指健康情況良好者而言。但你呢？正如上述所講到的，一有高血壓，又有糖尿病，看來是這些原因，影響到性事能力，提早地出現不舉現象而已。

我不主張你使用荷爾蒙針，也不可亂服藥物，更不可胡亂使用些什麼壯陽藥之類，因爲這樣會對你的高血壓不利，對糖尿病不利。

建議你的做法是多作一些力所能及之活動，如長遠、太極拳等，調理身體，還或者會有意想不到的效果的。（梁醫生、新九〇三六五）

憑情辨症

若長期服藥 將導致不舉

患上高血壓 兼有糖尿病

陳貴强先生：

你年六十五歲，有高血壓，亦有糖尿病（是一個十），目前之麻煩事爲陽具不舉，不能行周公之禮，這使尊夫人大爲不滿，這如何是好呢？

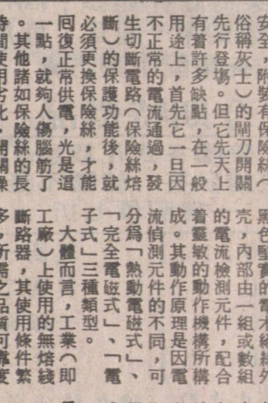
你有高血壓，我未知你是否有長期的服用降血壓藥。若按常識來推論，高血壓一經發生，就得要長時期的服用降血壓藥來控制血壓，故此，我推測你也會如此，即已經服用血壓藥物很久了。

糖尿病的情況也是一樣，你得要小心飲食，而且到目前爲止，糖尿病還是未能徹底治愈的，除了飲食控制外，還得看情況來使用一些降血糖藥物，這樣才有利於對糖尿病的控制。

你來信要求提供的，是關於你陽具不舉，不能作正常性生活上事情，爲何我又談到你的高血壓和糖尿病，這是否已告離題萬丈呢？絕非如此的。實出上述之情況，是方便於作更好之解釋而已。

我得告訴你，在降血壓藥物之中，有許大一部份都是對性事有影響

街坊服務



日本首創 瀑布銀幕

牧函 吳有成

藝 林強良

上官文人 陳偉雄

刊載 鄭秉剛 譚新民

鼻孔透氣，使任何偷襲的敵人，望「球」興嘆。大象是自然界的龐然大物，按說牠可以高枕無憂地睡大覺，可是，大象的鼻子十分觸嫩，

恰恰相反，牠的鼻子最

布式水牆銀幕，電影畫面就放映在上面。觀衆容易被敵人攻破。因而，大象最怕蚊蠅和螞蟻，讓進去搗亂，所以總是站着睡覺，以保安全。動物睡覺不單爲了休息，也是求生存手段。（漢榮、新九〇二五一）

工藝精品

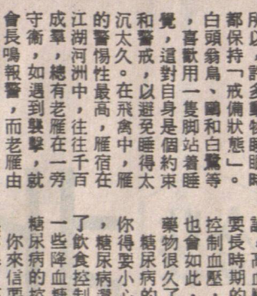
招遠網扣 花樣造型清秀雅典

鄭秉剛先生：

來信所詢「招遠網扣」，是在國內外久負盛名的傳統工藝美術品，它是用棉綫結成每平方英寸三扣、五扣、七扣不同規格的網片，然後依照圖樣，用手工在網上精心編織各種花樣造型，繁而不亂，疏而不稀，玲瓏剔透，清秀典雅。

這種既有實用價值，又可供觀賞的工藝品，可用來作窗簾、桌布、沙發靠背等，在不少廳堂、酒樓，都可以看到這種圖案優美、做工精細、風格別緻的藝術品。

招遠網扣，歷史悠久，源遠流長。據有關資料記載，最初的網扣，是一八八六年由意大利傳入膠東半島的。當初，圖案簡單，只是生產少量，工藝簡單，只是生產少量，不斷改進，花樣不斷創新，品種不斷增加，原料由原來的純棉紗發展到現在的膨體紗、蘇綸，花色由過去的單一本色發展到現在的漂白和彩色，本色網扣，自然純樸，素淡雅緻；漂白網扣，漂白如雪，一塵不染；彩色網扣，色澤鮮艷，絢麗多彩。花樣構圖由過去的幾何圖案發展到現在的自然花較，如飛圖、松鶴圖、孔雀開屏、江南翠竹、北國冬梅等，這些作品，構圖嚴謹，形象逼眞，栩栩如生，生動感人。如今，招遠網扣已經遠銷世界五十多個國家和地區。（周默、新八〇二九六）



心中訊資立成擬「協製」
料資作製影電理管腦電

該會提議今後每部電影拍製，均撥一千元作「會協」經費……

王祖賢自信心大增，因自己有好的外埠市場。

電影製片協會在去年二月正式成立，當時是以各大電影公司支持，每間公司捐款五千元作為運作經費，共有六、七萬元，因為經費有限，製片協會在德寶公司商借一角作為寫字樓，每次開會則在香港沖印公司內進行。據製片協會執委之一林忠國透露，最近獲得《笑傲江湖》及《至尊計狀元才》兩片在會議中心進行一場籌款義映後，製片協會又可以獲得一筆約五、六元的進賬，可是製片協會並非長久之計，稍後製片協會將提出，希望每一部電影拍攝時，可以撥出一小數額給製片協會，數目希望可以有一千元，在電影幾百萬製作費前是微不足道，但因為製片協會支出不多，已經差不多可以支持。

製片協會成立一年來，成績計有在去年與爆光、道具、電工人員聯絡電話及名單外製片協會希望可以將所有幕前演員的名單及聯絡電話亦加入，但因為幕前藝人電話需要保密，需要得到對方同意才能刊登。

製片協會今年最大計劃是成立一個「資訊中心」，將製片資料例如借景、與各方面聯絡、金錢數目等資料全部輸入電腦，各演員檔期，接戲數部用電腦安排，將來對安排檔期，借景等工作可提供方便。

自信未來數年是自己的世界
王祖賢影圈行大運

片酬升至女星第二，但不敢與阿梅看齊……

王祖賢昨日出席新片記者會，說到自己的片酬已升至全港女星第二位，直追大姐梅艷芳，她表示與自己在日本及韓國有賣埠能力有關。

記者問王祖賢，可以說是運亨通。不過這些年自己亦捱得很辛苦。王祖賢開心地說，如今除了收入增加外，另一好處是找她演出的都是大製作。

王祖賢初入行時本計劃幾年後便離開，不過最近想法改變了，打算再做五年才退出。她充滿自信地說，不怕被新人超上，她相信未來幾年仍是她的世界。

・寧寧・

方曉虹初當拍電影，滋味好好好玩！

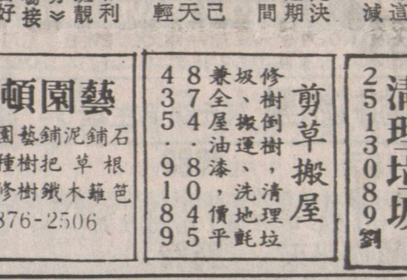
有希望幾時與阿梅看齊，她說她與阿梅入成正比的。她十六歲由台灣來港發展，初到香港人地生疏，所以打定輸數，拍戲是可拍可不拍，不似她是靠電影食飯的，如果她開價太高，會嚇走老板，所以不敢隨便開高價！

王祖賢謙稱自己有今日成績是幸運，不是太多人可以付出和收

耀揚泰國拍打戲
手腕縫四針

長短錢

霞三月底往泰國拍新藝城《蠻荒的童話》，在當地已逗留了一個多月，經理人南燕日前特別往泰國探班，據南燕稱，《蠻荒的童話》在當地拍攝工作也算順利，但亦有一些小阻滯，本來大隊定四月廿八回港，現在相信最快也要五月中。不幸事件則是張耀揚戴着一枚手表與一名武師對打時，不慎被武師的木棍打中手表，手表玻璃碎裂，玻璃碎片割損其手腕，差點割破大動脈，送院縫了四針。



溫碧霞與張耀揚拍接吻戲，全情投入。

呂良偉圈中嘆運滯

影視奇趣錄

呂良偉與任達華同是由電視圈轉投電影圈。有人說阿呂的片約似乎不及華仔多。阿呂謂自己是演劇本來接戲的，他認為如果拍些自己不喜歡的劇本，倒不如留些時間自己搞生意。他除了飲食生意外，最近又在上水區搞卡拉OK店。

阿呂都覺得自己欠點運氣。初入行電視流行朱江等成熟型，那時他年青，機會輪不到他，後來又流行年青「五虎將」，自己又略成熟，投身影圈又遇上電影低潮。

影圈的人，現時心態是有戲便拍，有錢便賺，阿呂却不同，他謂自己喜歡賺錢，亦喜歡享受生活。昔日在電視台無權選擇拍與不拍，如今有權選擇，就應該作適當的選擇。

恬妞與呂良偉都是爽朗之人，一齊合作很開心。

南韓禁映香港三級片
不少港產片臨時改戲

螢光電光

據導演柯星沛表示，他的新片《血洗洪花亭》已預了三級片，所以對白有粗口，鏡頭充滿暴力，可以「去到盡」。但韓國片商告訴他們，今年初韓國有關方面已訂出法例，凡是在港上三級的電影都不可以在韓國上映，結果《血洗洪花亭》要改戲，改對白，刪掉太暴力的鏡頭，以二級片上映。柯星沛謂他們不想失去韓國市場。柯星沛表示現時許多電影公司都因韓國這條新規例改戲，日後商業片會很少三級片了。

《雙城記》的情感

「六・四」事件的出現，香港人的感情出現了激盪、疑惑、惶恐。而在「六・四」之後香港電台才開始製作的《雙城記》，是以怎樣的感情去看待每一個故事呢？

《雙城記》是分十集去拍攝，每集有一個單獨的題材與故事。無疑問，《雙城記》的監製與工作人員，對感情的抒懷，是有過激憤與震動的衝擊，但作為香港歲月記敘的電視劇，總不能都是激昂與不安的情緒烙印。

導演之一的李才良就這樣說：他們是在香港長大的一份子，對香港總有一份割不開的感情，無論大家如何看待現在與今後的香港，「愛香港」仍是香港人的情懷。所以在十集的故事中，「愛香港」的情緒仍是維繫在每一個故事裏面。

五月七日開始，《雙城記》在翡翠台播映。裏面有沒有你的那份感情，李才良說，這是要由觀衆自己去體會的。

米絲

娛網

林俊賢的矛盾心態

既想女仔追，唔想女友減

林俊賢與導演柯星沛的彈與讚，一於少理。

自從梅艷芳公開說暗戀某君後，圈中揣測多多，繼劉德華後又與林俊賢扯上關係。昨日記者會上林俊賢被問及此事時，他說：「女仔暗戀他，有何反應？他說「很開心囉」。他說不介意女仔主動示愛，他們男仔可省却不少麻煩，亦不會覺得主動的女仔不值錢，他謂現今社會男女平等，何必計較這些。

不過他思想又有保守一面，就是不喜歡女仔叻過自己，尤其是同行，他笑言由小到大都不容許女友叻過自己；甚至學校跑步都不准快過自己。他謂可能自己仍年青，總未過得這一關。

近期他肥了五磅，原來手上只有一組戲不用捱夜，一星期便可以增五磅。

林俊賢與女友
處感情冷靜期

林俊賢與拍拖一年的女友協議，將這段感情冷靜一下，減少見面。

令林俊賢作此決心的正是因為他近期的忙碌已使他們之間起了變化。

林俊賢謂：自己好不容易盼到了今天這個機會，當然不輕易放過。

昨日林俊賢和利智、李嘉欣等一班靚女拍《靚足一百分》，他和利智有一場接吻戲，他覺得利智好美，但自己不會心動，因為彼此太熟，他是絕對相信一見鍾情這回事，追求的女孩子都是在不太熟的階段，如果見到一對相識十年的男女忽地拍起拖，他覺得有點怪怪的。

楊寶玲加國返港
簽約看兩台誠意

楊寶玲早前赴加拿大度假，順道慶祝生日，已於一週前返港。

談到合約，將在十月屆滿，楊寶玲謂一年多前「無線」已開始接觸她，而近日「亞視」亦有招手，她謂若論感情與環境是「無線」勝一籌，而「亞視」則給予不錯的自由度。

修理電視
修理各種彩色電視錄影機及音響器材。請電：327-2257

平價搬運
搬屋鋸樹清理什物
呼機6805224 8735282傳

TONY
清潔公司，清理垃圾，兼內外油漆及圍欄杆。電話430-3519

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

剪草搬屋
修樹倒樹，清理垃圾、搬運、洗地毡兼全屋油漆，價平
8745-8045 435-9189

剪草倒樹 修樹、清理垃圾
劉 2513089

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251・5629 253・4046

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

士博光視 權偉愛 周慶周
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨 肝 腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱雞 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟食部門
特製臘味 肥鷄大鴨
燒味鹵味 新鮮肉類
專營
發批沽零迎歡

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933 681・5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別供風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7・20
護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲香港冠軍獎（64） B.C.省冠亞軍獎（71）

威利食品中心
馬年興旺 運運亨通
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
游水海鮮 魚蝦蟹蜆
唐山雜貨 中西罐頭
糧油粉麵 菓菜肉食
中文報紙 貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889・5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線）, 255-6010
源源運到，大量供應
歡迎遠近採購
寄送貨快捷
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA吓去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港滬門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑 ARIRANG HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • BUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐

正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋腳）
七營天業
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN. 5:00PM-10:00PM.
電話：879-0990, 879-0989

距地面六百一十公里

哈勃望遠鏡今日放出 回拍後天七片照張首

高度清晰萬哩外可清楚看到螢火蟲

星期二被運載升空的哈勃太空望遠鏡，將會對迄今研究其他生命和宇宙起源線索提供最清晰的圖片。

科學家們看到，由於這個最大的望遠鏡也是迄今最尖端最精密的太空天文台的發射，而出現了太空探索的新時代，這個望遠鏡是從佛羅里達州卡納維拉爾角升空的美國太空穿梭機「發現號」發射的。

在星期三，太空人會將這個四十三英尺（十三米）長、二萬五千磅（一萬一千二百五十公斤）重的哈勃太空望遠鏡，在距地面三百八十英里（六百一十公里）的高空從「發現號」的貨倉中釋放出去。

太空署官員星期二說，望遠鏡拍到的首張照片將在約七天內發回到地球，三個月後，望遠鏡的超光鏡、攝影機和科學儀器將會發回一系列穩定的有關數萬億英里（公里）以外及以前從未見到的星球圖象和數據資料。

太空署高級科學家賈斯克說，這「確實是在天文學上一個新時代的開端」。

哈勃望遠鏡的敏感性和精確性都是令人驚異的。

在馬里蘭郊區太空署的戈達德太空中心的科學家稱讚這個望遠鏡超級敏感的探測能力，就相當於從華盛頓能看到一萬英里（一萬六千公里）外在澳洲悉尼的一隻螢火蟲。

它在天空中發現一個點的精確性，就像在華盛頓的一位高爾夫球手能將一個球打入在一千五百英里（二千四百公里）外達拉斯的球洞內。

巴基斯坦陸軍少校賈當在印巴邊界的克什米爾地區用望遠鏡瞭望分隔印巴部隊的停火線。

【合衆國際社馬德里二十七日電】警方星期二說，一名身份不明的槍手開槍射殺了查爾斯·威爾遜，他是被稱為一九六三年英國郵車大劫案的其中一名劫賊，自放監後便在西班牙過活。

據報，警方已展開全面調查星期一黃昏在馬德里以南三百八十哩（五百公里）地中海渡假區馬爾維利亞發生的道崇兇殺案。

他們引述目擊者的話說，一身運動服打扮的一名青年騎腳踏車進入威爾遜的別墅跟他說話，威爾遜在一九七八年放監後便住在西班牙。

警方說，刺客用小口徑手槍向威爾遜開槍，一顆子彈從口部射入，貫穿頭部，把他當場殺死。他們說，槍手在逃走之前還向威爾遜的一頭狗開槍。

威爾遜是一名過氣賭商，他被人認為是劫案賊贓的收藏者。一九六三年八月發生從格拉斯哥開往倫敦的郵車劫案，失款二百六十三萬鎊（四百三十一萬美元）。劫賊掠走一百二十個載有鈔票的郵袋，迄今以超回贓款三十四萬三千鎊（五十五萬五千美元）。

英國廣播公司說，威爾遜被認為是知道郵車劫案未被起回贓款的收藏地點。

消息說，西班牙警方不排除威爾遜被殺可能是解決與二十七年前郵車劫案有關的宿怨。

放監後居住在西班牙

英郵車大盜被槍殺

警察懷疑因贓款糾紛引起仇殺

七司機六周內先後遇害

紐約殺手深夜行兇的士司機心驚膽戰

兇手電召司機上車後殺人掠財

【路透社紐約二十七日電】在離奇的一連環殺手對紐約機遇害，其中六人在布朗克斯區被殺，另一人則在布魯克林區罹難，全部死者都是深夜時後腦中槍，三名受害者死於同一支點二二口徑槍下。

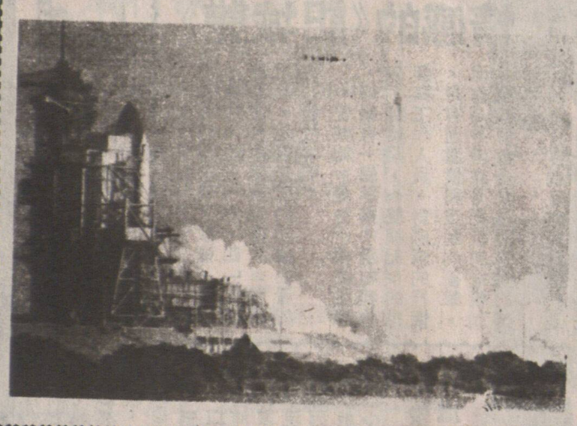
警方表示，至少有三宗命案是《電話情殺案》的兇手所為。在這連串名的希治閣影片中，一名男子不停打電話恐嚇其妻。

在紐約的士司機命案中，相信兇手是二十餘三十歲的瘦削黑人，唇上蓄有稀薄鬍子，他致電的士公司要求的士到其指定路口接載。當兇手上車後，便向司機後腦開槍，然後掠去死者錢包。

另外四個司機亦是後腦中槍，但不是同一類型武器，他們顯然是在街頭接載單身或多名客人時遇害，不過，命案均是在深夜發生，受害人都是不幸的士司機。

發現號升空

星期二在美國肯尼迪太空中心，「發現號」穿梭機發射升空時，圖左的另一個發射台上停放穿梭機「哥倫比亞號」。



天南地北

華盛頓莫斯科昨表態 顧與阿爾巴尼亞復交

【法新社華盛頓二十七日電】美國星期二表示，它願意和阿爾巴尼亞恢復一九三九年中斷的外交關係。

蘇聯在同一天較早時也作了類似的聲明。莫斯科和華盛頓一樣，是對阿爾巴尼亞領導人阿利雅四月十七日的一次講話作出反應。阿利雅說，同美蘇恢復外交關係的問題，已被提到阿爾巴尼亞政治的「議事日程」上來。

譯文

印巴邊界上的圍欄

路透社記者 馬爾科姆·戴維森

在夕陽落到麥田裏的時候，巴基斯坦的伊斯蘭部隊開始搗亮的燈光在一道防守嚴密的圍欄，使人想起以前的柬歐。

已經進入作戰編制

這是曾經三次爆發戰鬥的印度—巴基斯坦邊界，第四場戰鬥也可能因為克什米爾山區的穆斯林暴動而爆發。

巴基斯坦稱數以萬計的印度士兵和裝甲部隊已經部署在前方集結位置，從那裏他們可以迅速進行作戰編制。印度則表示他們仍然處於正常的和平時期編制。

圍欄是建在印巴邊界印度那一邊的。自一九四七年英國殖民地印度分割以來，主要由印度教徒組成的印度和主要由穆斯林人組成的巴基斯坦，關係就一直惡劣，這道圍欄就是兩個敵對的最明顯象徵之一。

印度表示，它需要這道塗上黑色顏料的圍欄，以及瞭望塔、泛光燈，藉此防止走私犯和錫克教槍手在巴基斯坦的教唆下滲入。錫克教情手正在爭取獨立。

「也許他們認為這道圍欄有助於解決錫克教問題，但錫克教問題其實是內部的問題」。

駐守該區的巴基斯坦部隊指揮官納賽姆·馬蘇德中將說，「我相信即使兔子也很難通過這道圍欄」。

絆索會在夜間通電

這道圍欄是在一九八七年開始修築的。現在，這道圍欄正在分隔印度斯坦的邊界那面的印度旁遮普邦，為他們的家鄉進行戰鬥。

駐守該區的巴基斯坦部隊指揮官納賽姆·馬蘇德中將說，「我相信即使兔子也很難通過這道圍欄」。

絆索會在夜間通電

這道圍欄是在一九八七年開始修築的。現在，這道圍欄正在分隔印度及巴基斯坦克什米爾地區的部分停火線上擴建，阻止克什米爾激進分子越境煽動北部山區的穆斯林暴動。

一道三米多高的雙層圍欄，沿着蜿蜒曲折的邊界線，綿延五百公里，進入平坦的、富饒的旁遮普邦農產區。

在兩卷有刺鐵絲網之間，是一些長到與圍欄齊高的成熟麥穗，在麥穗中，佈置了一條在夜間通電的絆索。

夜幕低垂以後，強烈的橙色泛光燈就從高聳的電燈桿上照亮了條邊界線。印度邊防軍在瞭望台上、在圍欄後面的土堤上站崗。

在日間，錫克教農民獲准通過圍欄的閘門，耕種通往實際邊界（由一條航標的小徑及每隔一百米豎立的三合土柱作為標記）的一片土地。

巴基斯坦方面透露，另外一百一十公里長、沒有那麼精密的圍欄，正在克什米爾停火線上建成，更多的圍欄也在修建中。

擔心新衝突在醞釀

阿里·吉汗上校對不尋常地獲准訪問塞哲拉—薩利恩特邊防區的外國及巴基斯坦記者說，「柏林圍牆已經倒下了，但這道新的柏林圍牆却正在站起來」。塞哲拉—薩利恩特是直插入印度南部拉合爾的一片巴基斯坦狹長領土。

「也許他們認為這道圍欄有助於解決錫克教問題，但錫克教問題其實是內部的問題」。

新德里指責巴基斯坦長期支持錫克教激進分子，為他們提供槍枝及訓練，目前又對克什米爾槍手提供同樣的支持。巴基斯坦則一再否認這些指責屬實。

在克什米爾問題上日漸激烈的爭辯，使人擔心印巴兩國正醞釀另一場衝突，印度和巴基斯坦的外交部長即將在紐約會面，討論克什米爾問題。

仍然遊行聯合巡邏

儘管情況緊張，巴基斯坦巡邏隊和印度邊防保安部隊仍然按照在每月會議上定下的時間表，每日進行聯合巡邏。

巴基斯坦巡邏隊的指揮官納賽姆·畢特表示：「我們不是朋友，但也不是敵人。我們在自己一方的小徑上巡邏，他們也在自己那方的小徑上走動」。

程意節譯

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
IATA Since 1949
辦專立錚黃證人公
單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權文件 產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲23日遊遊10國11大城市 日期10月26日 $2285
代理燕梳旅商房屋汽車業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341
中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日
各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168（每月出發）
回港日本台灣10天 $1878（每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608（每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698（每月出發）
回港東京箱根5天 $1478（每月出發）
回港曼谷芭提雅7天 $1728（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198（每月出發）
迪士尼樂園大峽谷8天 $720（每週出發）
夏威夷遊6天 $708（每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票（每週出發）
歐洲遊17天 $2798（五至九月每月出發）
加勒比海迪士尼海上遊7天$1488（每月出發）
加拿大東岸5天$798（五至九月每週出發）
美加東岸遊9天$1078（三至九月每週出發）
美加東岸遊10天$1238（三至九月每週出發）
迪士尼樂園三藩市10天$569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天$429（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天$619（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161（五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）
機票連酒店渡假團
迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天$335起（天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天$329（逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天$298（天天出發）
代理各大航空公司國內外廉價機票
香港$799 滿地可$399 紐約$498
多倫多$349 羅省$295 星加坡$1080
三藩市$199 曼谷$955 愛民頓$198
台北$799 卡加利$178 夏威夷$469
通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然發 臘味廠
美加風行 特佳味 鮮美質肉 薄脆衣皮 純正料材 不含味精 送禮名貴 自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
代理各類保險
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
Auto Business Life Home
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9 - 9
SATURDAY & SUNDAY 10 - 6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
旭街3437號

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
香港來回機票（前發：7月14日／回程：7月30日）……$699+
香港來回機票（6月9號前出發，3月31號前出票）……$774+
三藩市來回機票……$199+
可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669·4165
＊夏季回港特價機票＊
$1070（連一晚酒店雙人房）
出發日期：6月8·15·22，7月2·13·27，8月1，3·13
回程日期：8月3·5·22·29或9月2·3·5
＊機票加酒店＊
$999（兩晚酒店）雙人房（淡季）
$1160（三晚酒店）雙人房（旺季）
＊四、五月優惠團＊
多倫多五天精選遊 $710起（雙人房）
班芙六天精選遊 $480（雙人房）
美國西北海岸三日遊$229（雙人房）
迪士尼三藩市航空團$720（雙人房）
＊特價機票＊
台北$860·00
星加坡$950·00
多倫多$349·00
三藩市$199·00
愛民頓$194·00
＊七，八月份回港機票請早預訂！

泰國男兒夜穿女服 易裝紅唇塗抹 因七個府數百人神秘喪生

烏汶官員懊惱倡開展教育抗巫術

【路透社曼谷二日電】《曼谷郵報》周三報道，泰國的男子在房子外掛上頂端塗紅的男性生殖器形象，晚間穿婦女長袍，以阻擋一隻女鬼。這個女鬼被指導致數百人神秘死亡。

國內外一批男子神秘死亡之後，東北至少七個府，人們在屋外掛上陰莖形象。

烏汶府到處出現木製陰莖形象。該府首長沙西對此感到煩惱，他要求開展教育運動，以對抗巫術及迷信。

他說，「我希望傳媒不要取笑崇拜男子生殖器形象的人，他們極需要精神上的支持。」

自一九八三年，二百名新加坡泰勞工在睡眠中，神秘死亡。今年有十五名。幾乎所有的死者都來自泰國東北部。

在沙特阿拉伯、汶萊及馬來西亞做工的泰國男子，亦有類似的死亡事件。

在新加坡的一些泰國人，指這些人死亡，是因為有女鬼在找尋丈夫。他們在晚間將手指甲塗紅色，希望騙女鬼，以為他們是女人。

日婦遭上司性虐待 投訴後又遭炒魷魚

憤而告官要求賠償二萬三千美元

【路透社東京二日電】一名受到性虐待的日本婦女的律師星期三說，他的當事人受到上司性虐待而投訴後被迫害，並且不公正地遭到解僱。

這位律師說，他三十八歲的當事人入稟東京西部奈良市的地方法院，控告她以前的僱主，要求三百五十萬日元（二萬三千美元）的損失賠償。

他沒有說出這名婦女的名字。

訴狀申述，在她投訴受到上司不愉好意的對待後，她被指定做最辛苦而瑣碎的事。律師說，「她被派遣培拉二日電】在洛杉磯的維森塔爾中心發言人昱期三在接受電台訪問時說，在被懷疑的戰犯新名單上有多達二十人現在住在澳洲。

庫珀在澳洲廣播公司的訪問中說，維森塔爾中心已向澳洲政府提出了一張名單，上面列有二百二十三名被指控的戰犯。庫珀說，名單上的人對約二十萬名猶太人的死亡負有責任。

維森塔爾中心是一個專門搜

共諧連理 《鯉魚先生》片集的男主角保羅．賀根和他的對手琳達．斯洛夫斯基計劃昱期六結婚。婚禮保安嚴密，不歡記者採訪。

法庭之外 美國老牌影星莎莎嘉寶因未履行去年法庭之判決（在庇護所做社區服務工作），昱期二在加州比華利山法庭被法官加判服務社區六十小時。圖為她離開法庭時回答記者問題的情形。

納粹戰犯廿人 傳現住在澳洲

有目擊證人 足可檢控

尋二次大戰納粹戰犯的機構。庫珀說，「以他們所幹的事，目前交給澳洲當局的名單大概有二十名嫌疑很大的疑犯。」

在被搜集的及所據是否强有力足以提出檢控時，

日影視遊戲電腦腦 五萬架感染病毒

一電腦公司僱四十人造案

【電】官員周三表示，在全國的影視遊戲電腦軟件中已發現破壞數據的電腦「病毒」。這些病毒由四十名被僱傭的人員，包括一名高中生製造出來。

周一，一名十七歲高中生打電話給日本電腦俱樂部聯合會，說他們已搞出了兩種病毒，編制了程序，要破壞儲存在聲寶公司的×68000個人電腦的數據。大約五萬架電腦相信已受感染。聯合會已警告六千名擁有這些病毒可能造成的損害。

該學生透露，去年六月，司僱員要求他們一幫人開始製造這病毒，並於去年九月送入流通中。學生收取了報酬二萬五千日圓（一百五十八美元）。其他人可能亦收到同樣的酬金。

去年六月，一名電腦公司僱員要求他們一幫人開始製造這病毒，並於去年九月送入流通中。學生收取了報酬二萬五千日圓（一百五十八美元）。其他人可能亦收到同樣的酬金。

嘉寶被罰服務社區

掌摑警員 餘波未了

搞籌款活動不算數須多罰六十小時

【加州比華利山二日電】法官憤然勒令影星莎莎嘉寶做多六十小時社區服務工作。法官說，莎莎嘉寶在自己具榮譽公館內搞籌款活動不能當作是因掌摑警員而被法庭勒令服務社區的時間。

市法庭法官盼賓昱期二告訴嘉寶說，若她拒絕接受增加服務社區的時間，她可能會被判監，後來這位匈牙利出生的美后告訴記者說「真氣死人。」

七十二歲的嘉寶因去年六月份掌摑一名發現她的車牌過期而攔截其勞斯萊斯汽車的比華利山摩托車騎警，於去年被判罰服務社區一百二十小時。

法官魯賓在接到庇護所行政主任有關嘉寶如何打發時間的報告後，下令星期二開庭聆訊，並作如上判決。

華安書店
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
日用百貨、成藥補酒、文房用具、唱片唱帶、體育用品、摺枱摺椅、拖鞋布鞋工藝化粧品。特價傾銷，歡迎選購！

KHOT-LA-CHA
COAST SALISH HANDICRAFTS
• Handcarved yellow cedar totem Poles
• Sterling silver and gold jewellery
• Cowichan sweater
• Moccasins
• Limited edition prints
270 Whonoak St. North Vancouver
987-3339
Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5
Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers
COAST SALISH 手工藝品
• 手工木雕黃CEDAR圖騰柱
• 純銀及14K金首飾
• B.C.名產COWICHAN 長毛冷衫
• 紅印第安人皮鞋及拖鞋
• 複印畫
營業時間：
星期一至星期五 中午十二時至下午五時
星期六 上午十時至下午五時
本店位於北溫哥華PLAZA TOWER後面
(ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND McGUIRE ST.)

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架・招牌 書畫用品 書法藝術 送禮字畫 招牌材料
鏡架平通全埠・即時起貨
16"×20" $18.80 20"×24" $28.80
24"×30" $32.80 24"×36" $38.80
附設 中英翻譯・傳眞服務 文書處理・影印15仙
◁影印紙每箱48元▷

中國大陸名家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

為你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 沖晒時
凡沖晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套 24張只收1.99 36張只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
地搖山崩 波霸鬼上身
夜長長獄警女犯齊冲凉 夜茫茫女鬼出現發嗮狂
李麗珍 葉子楣 馮淬帆 王玉環 瑪莉亞 陳潔靈 陳佩珊 夏志珍
蔡瀾 周震東 夏秀軒
同場加映 亡命鴛鴦 元彪 汝文夏 陳玉蓮 主演

中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 利橋貨倉對面 左邊精善街
能知過去未來・一生人財福占卦五元・口訣算命二十元・詳盡算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日・珍珠入伙・解答酬神超渡・招魂・解除災難・祝星未運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 或 JACKSON ST.
電話254-2862 V6A 2G3

本報廣告 效力宏大

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日起 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷 ●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
ADULTERY NINA HARTLEY
JACK'n JILL 2 SAMANTHA FOX
Plus 2nd EROTIC FILM
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **
18+

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
VANCOUVER CASINO
娛樂部慕名 最高賭注額$5.00
冷氣開放・免費地下停車場
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業)
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大溫哥華 食在秘書賓路
天上人間
雲林埠秘書賓路蔡根城遥立正

邵氏大戲院 684-7733
天天四場放映時間正片 4:30 及 9:30 副片 2:30 及 7:30
洗杞然導演 狄龍 梁婉靜 張瑛 谷峰 羅艷卿 領銜主演
五月四日（星期五）起盛大獻演「秋天的童話」「三人世界」姐妹篇洗杞然導演睇晒移民百態溫馨狂笑喜劇狄龍・梁婉靜・張瑛・谷峰主演（多倫多拍攝）
LOVE ME AND MY DAD
又見寃家
「秋天的童話」「三人世界」姐妹篇
老頑童易地而戰 新一代寃氣勝寃家
嘉禾貢獻 最佳影片
副片 我在江湖
午夜場11:45pm 五月五日（星期六）
華鬼有限公司
千萬票房幫會龍頭爭壩火 爆激情動作巨片萬梓良・吳家麗・柯俊雄・成奎安・高飛・林蛟・高雄主演。
全綫6.9級大地震！ 驚笑無敵 高踞票房首席
司馬燕 邱淑貞 吳君如 陳百祥

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
富貴兵團 同您過一個..... 開心熱鬧旺發新年!!!
副片 八星報喜 周澍發 鄭裕玲
單線午夜場 5月4、5日 鬼咬鬼 午夜場 洪金寶 林正英 王敏聰

新馨戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
單套上映・一場清場
賭場得意 賭神 向華勝 王晶 向華強 劉德華 周潤發
因片長關係，更改放映時間如下：
星期一至日：7:20PM 及 9:45PM
星期六、日及假期加開 1:20PM 及 3:45PM

看完本報 敬請訂閱

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
May 2 - 8th
SUZIE SUPER STAR
Starring : Stephanie Taylor
AUNT PEG'S FULFILLMENT
Starring : Julliet Anderson
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人 $5.00 老人 $3.00 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

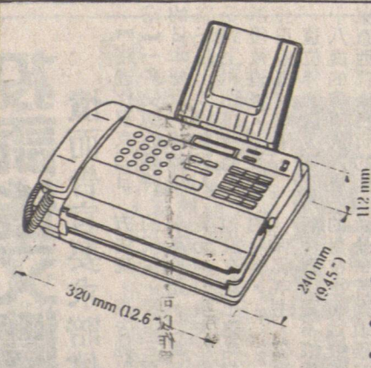
SUBARU
LEGACY
最新運到！

VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

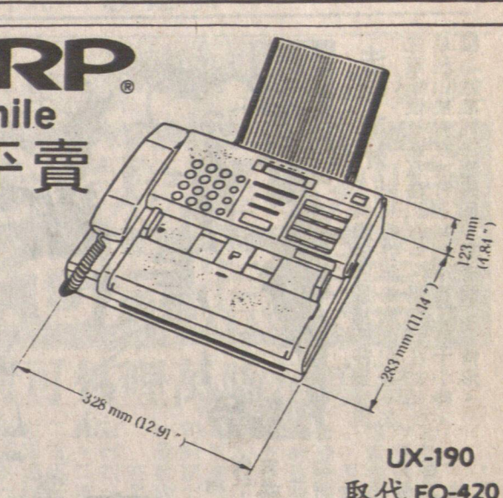
優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣



備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-180
備有FO-220/230
* $995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* $1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

PONY YU
余永邦
營業代表

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加强爲僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

RICHMOND AUTO MALL Richmond Ford
PHONE 273-7331 collect
GPE 7 DAYS A WEEK
06059 South end of Knight St. at Westminster Highway.

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.
RICHMOND AUTO MALL
Audi
VW

☎ 273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealor 6704

本期舊車介紹

★備有131 POINTS驗車證明書
★保用六個月以上
★符合BC省政府要求規格

①1987 AUDI 4000S AIR, SUNROOF, AUTO $14,980
②1988 JETTA SALAM 4 DR, 5 SPEED SUN-ROOF, MAG WHEELS $11,980
③1985 JETTA DIESEL 4 DR 5 SPEED, SUN-ROOF CASSETTE $8,980

DAVID WONG
黃偉堅
住宅：4363398

HENRY CHEUNG
張恆勳
傳呼：6677622

本行福士新車

★備有原廠保用三年服務
★全北美洲提供免費拖車六年服務
★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值·

華人代表服務週到敬請各位駕臨試車選購，歡迎舊車換新車，並協助辦理銀行貸款·

PASSART GL

VANAGON GL CAMPER

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.
SUBARU

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990

Richmond Toyota
RICHMOND AUTO MALL
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP
EXTRA CARE PROTECTION

大量全新 1990

SPRING WARM-UP

COROLLA SE

* TERCELS
* CAMRY SE
* CELICAS
* COROLLAS
* 4 RUNNERS
* CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW
趙德隆

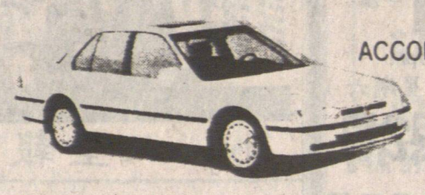
梁先生
Stanley Leung

聯絡電話：273-3766

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。



ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

維修部由日本訓練技師主理

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

造型之美

時裝表演中往往有出人意表的事，就係在配搭方面。例如：帽子、手套、絲襪、首飾、鞋子……等。例如圖中的帽子是用布料摺成一把扇的造型，與心口的絲巾花混成一體，加上合適的衫與套身袂，盡量吸其造型之美感。

認識自己氣質美

懷玉千

外貌秀麗、舉止端莊、性格溫柔的人，氣質表現洪爲恬靜，更多地給人以靜育態美；長相魁梧、行動雄華健、性格豪爽的人，氣質表現爲粗獷，更多地給人以動態美；外貌英俊、舉止文雅、性格沉穩的人，氣質表現爲高潔，更多地給人以優雅美；諸如此類，不同的氣質表現給人以不同的美感，人際吸引力也由此而生。

現實生活中，常常有人對自己的氣質認識不足，從而有損於自己的交際形象，甚至造成交際失敗。認識自己的氣質美，可使自己形象充滿魅力，給人留下深刻的印象，多血質的人，應該在心理上注意自我控制，在選擇交往對象或社交活動時，不要光憑感情用事，力爭在熱情中求平穩，在行動中求紮實才是。黏液質的人，交往中往往表現爲喜安靜，善克制，情緒的興奮度較低，往往在表面上顯得較爲冷漠，缺乏熱情。初相識時，不容易引人注目，而要經過一段時間的接觸交往，才能吸引對方；因此，黏液質的人在交際活動中應使自己主動地與人打招呼和交談，讓別人有更多的機會了解自己，盡可能地表現出對對方的主動性和熱情。這樣，朋友相識日子久了，便會使自己成爲一個受人歡迎的交際者。

至於胆汁質和抑鬱質的人交際方面又如何？明天續談。

粉紅色的陷阱

家常話

從一位朋友的口中，聽到了另一位朋友的一則愛情故事，實在是發人深省。

這位朋友與我是忘年交，今年三十五、六歲，說大不大，說小不小，他做打工仔十多年，薄有積蓄，卅五歲而立之年，尚未娶妻。他的心願是先立業，後成家。OK！這是今日一代年青人的很共通的人生大計，亦適合今日潮流。他手上有一筆不大不小的積蓄，一個人做生意還不足以支持，最佳是找「拍檔」，一人錢少，兩人錢多，每人有三十萬，兩人便有六十萬了，這六十萬本錢可以租個寫字樓，可以作爲初級資本。

這時，他剛巧結識了一位芳齡廿八九歲的女友，此位小姐有三分姿色，七分口才，做事爽快，我這位朋友頓時覺得自己鴻運當頭，鴻鵠已至，高興得有點頭暈暈、腳輕輕啦。

這位小姐早已知他要做生意，於是便天天聘着他，在他面前說自己幾回做生意，因遇人不淑而告失敗，她說希望遇到一位男知己，同心合力，東山再起。她告訴他，自己手上還有一百幾十萬本錢。現在錢不是問題，最主要是沒有一位知心「拍檔」。他更感高興，此後，辦理商業登記，一切快捷妥當。公司開張了，她便帶着他四處去結交朋友，拉生意，她口也甜、費心思，並且裝扮得更多吸引人，事業婚姻一齊來。不料一位芳齡廿八九歲的女友，消一個月，她和他打得火熱。

她十分能幹，他把自己的錢轉入她的戶口之後，她便馬上找到寫字樓，而且是用他的名字辦理商業登記，一切快捷妥當。公司開張了，她便帶着他四處去結交朋友，拉生意，她口

有禿髮煩惱?
男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228(英語)

＊一個月見效　＊在本診所或閣下自行治療均可
＊首次免費代檢驗及＊髮質分析由專科醫生負責提供資料　在溫哥華及BC地區有20年以上經驗

BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
(七天營業)

聯合出版公司 暨
集雅齋藝廊

張沛之國畫
及
近代名家扇面展

溫哥華片打東街78—80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688-3785 FAX:(604)688-0798

不平則鳴

我們收到有些關於製衣工廠僱主不公平對待工人資料，例如：①超時工作，無補薪金
②被壓低工資
③以恐嚇逮解出境爲藉口，無理拒發薪金
④違反加國勞工法例
我們須要進一步廣泛概深入了解，是否有更多的受害者如你有上述經歷或資料請不要遲疑，儘快與本人聯絡，讓有關機構及社會人士知悉以免其他工人遭受同樣不合理待遇。

聯絡處：加拿大廣播公司CBC
王小姐MAY WONG
電話：662·6847錄音電話或662·6834
(星期一至五直通電話)
＊所有人名，嚴加保密＊

振華851
超級營養液
楊振華教授保證：
吸收最快，效果最好

第一代振華851超級營養液，每瓶500ml

列治文：華貿蔘茸藥行　270·4490
華埠：壽而康蔘茸行　682·1494
華豐蔘茸行　682·1895

振華851超級營養品，是最新生物工程技術研究成功的第一代產品。
本品含有多種胺基酸及維生素，微量元素，以高單位濃縮精製成膠囊，使用方便，吸收最快，效果最高。
胺基酸爲生命的泉源，能修補身體組織，供給生命代謝。體內免疫系統製造抗體時，需20種以上的胺基酸，身體內分泌腺的賀爾蒙，也是由胺基酸組成。吸收足夠的胺基酸，可提高免疫力並調節內分泌。
維生素E及微量元素硒，具有抗脂質過氧化的作用。脂質的過氧化，是造成人體細胞老化的主因。
補充足量的維生素E及微量元素硒，
老年人能增强活力目明耳聰
成年人能解除疲勞增進體質
少年人能改善食慾促進發育

楊振華

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新人事。新作風

冬季大酬賓

酬賓席
新喜萬年拼盆
式熱葷 碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓
$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鴛鴦鮫
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
荔芋香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓
$108.00

六和菜
北京片皮鴨
式食時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦鮫
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓
$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳

直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

出售
＊溫哥華工業區咖啡餐館時間短，利大，設備齊全，好租約五萬九千元。請找黃榮基 6878332
＊西區五十組大柏文，街角地207×125每組獨立陽台，地下停車場，電梯，廿二年新，保養好，四佰廿五萬
＊日本餐館一百位，有酒牌，好租約，設備齊全，買全東或股份亦可
請電陳任賢：6878332 3244018

division of
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

ming's DINING COMPLEX
名園酒家夜總會
華埠片打東街141-147號
電話：683-4722　687-0825

慶祝母親節 (五月十三日)
特備敬慈宴・優待顧客
訂座電話：683·4722／687·0825

名園大拼盤
式大熱葷 碧綠會雙鮮 三絲扒鮮菇
鷄絲燕液翅
當紅炸子鷄
玉蘭鴛鴦魷
四寶扒大鴨
奶油龍蝦會肉蟹
揚州炒飯
椰汁西米露
$168.00

幸福大拼盤
式大熱葷 百花龍鳳卷 三絲扒雙菇
桂花魚肚羹
當紅脆皮鷄
椒鹽焗豬扒
碧綠會雙鮮
紅燒大石班
揚州炒飯
名園特色炒麵
清香紅豆沙
$128.00

北京片皮鴨
式熱葷 鵲巢鴨絲 玉蘭鮮魷
蟹肉會燕窩
脆皮炸子鷄
奶油焗雙蟹
京都焗豬扒
清蒸游水班
揚州炒飯
椰汁西米露
足十位用 $148.00

名園大拼盤
式熱葷 瑤茸鮮菇 油泡雙鮮
蟹肉燕液翅
翡翠北菇婆參
當紅炸子鷄
奶油鮮龍蝦
清蒸游水班
揚州炒飯
清香紅豆沙
足十位用 $198.00

漢宮酒樓機構

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

本酒樓爲酬謝顧客十多年之愛護，特別加强服務，除酒席及晚飯不斷改進，以求盡善盡美。現特重金禮聘邵威師傅主理點心部，無論品質與價錢，歡迎比較，新知舊雨，請駕臨指導。

由四月十五日起至五月卅日止爲本酒樓十六週年紀念期間。茶市及晚飯一律九折優待。(除特價品及酒席)。又特爲小朋友設紀念汽球及抽獎遊戲。小朋友人人有份，永不落空。歡迎定座。

電話：漢宮酒樓六八七·六六七五
北園海鮮酒家六八八·八八二八

威文建築設計裝修

專驗商業住宅舊屋
舊翻新屋頂補漏
內外翻新油漆牆壁
內外油漆膠質外牆
承建新屋水潤安裝
土庫改建屋頂翻新
水喉更換水喉電燈
電器按裝各類裝修
車房露台門窗更換
瓷磚鋪砌
644·6168或432·9888

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.

包君滿意水泥路面建造陽台
更換大喉內外油漆裝修水喉
砌磚瓦仔屋修理房屋屋頂瓦仔
磚石圍牆土庫間格
寒台水泥廚房廁所
內外油漆商業住宅土庫間格
房屋改建
建築工程外牆膠板陽台遮篷
電話：876-5290 / 874-4905
傳呼：735-0878

華唐建築裝修
Wa Tong Construction
Residential & Commercial

大小工程水電修理蘇芭車房瓦仔水潤砌磚瓷磚
Tel. 872-8788 Pager 645-0658

沈建築工程公司

大小內外工程
二十年經驗
免費估價
24小時 254·6000

王強

圍欄及油漆專家。
電話：321·7088

鴻運屋頂工程

公司電話：
657-7099
255-9518

浴室廚廁
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水潤安裝
屋頂翻新
屋頂補漏
各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面
專業牌照 免費估價

群益服務公司

土庫間格木牆圍柵水潤水喉內外油漆剪草修樹清理垃圾柏文管理免費估價
電話：251-7166

欽記裝修公司

專營
土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營
土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6588 傳呼機：631-9722

李華電器修理

雪櫃冰箱洗衣機乾衣機電爐電器政府牌照上門服務收費低廉
電話：876·0278
傳呼：686·8677

鴻圖裝修"特平"

免費估價露台車房內外油漆磁磚地板水喉浴缸門窗更換土庫間格
日夜電話：255·3892

德隆裝修

免費估價舊屋翻新車房露台土庫間格廚浴設計圍牆欄桿大小工程無任歡迎
電話：325-7725

光明裝修公司

精修水喉、內外油漆
廚廁建造、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話：2553772

綜藝裝修

水泥路面舊屋翻新內外油漆外牆膠板車房露台土庫間格水電木工政府牌照
435-9189 874-8045

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

龍華房屋裝修工程

廚房改建內外修露台牆保證
廁所房屋油水車欄質量
電話437-5618 437-8726（國）

貨車搬運

搬運什物鋸樹油漆房屋裝修電話：876·2506

文華緊急搶修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 649-9890
電燈修理渠道阻塞廁所阻塞廁所漏水水管破裂水喉漏水土庫滲水屋頂工程屋頂補漏

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

內外油漆承接水喉裝修車房露台瓷磚地板土庫間格新建廁所圍牆欄桿更換門窗免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

達成建築裝修

柘文餐館住宅商店屋內外瓦仔砌磚石油漆結砌鋪面磁磚泥路盡水電身批款圍欄修理
6時后電話：255·5296

李氏為你裝修

內外油漆各種瓷磚地板車房改建花園圍欄陽台設計翻新免費估價
請五時後電 255·3301 253·5701

長城建築裝修

免費估價
水電木工內外膠漆油漆路面砌磚屋頂泥水露台車房廚房廁所土庫間格柘文商業
電話：253-6043（日）649-0297

雲城搬運公司

搬運辦代客搬運鋸樹垃圾大小種類清理工程什物樂送歡迎貨樹理經營豐富
電話879-4338 或874-5961

家聲建築裝修

裝修水喉間格油漆
電話 939·5927 874·3876

榮昌裝修公司

政府牌照油漆瓷磚車房露台土庫間格廚櫥改建所水喉更換電器按裝商業住宅瓦仔小宇小潤面水泥
電話：874·8043 680·5927（24小時服務 傳呼機）

基信建築裝修

免費估價
電話：434-0869
價格相宜大小工程內外油漆水電工程土庫間格舊屋翻新

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價大小工程電動通渠水電裝修磚瓷砌築內外油漆土庫間格房屋修建商店裝修

永興油漆公司

承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
——免費估價——
電話872-5753 傳呼735-5032

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

瓷磚鋪砌車房露台土庫間格廚房廁所內外油漆水電工程舊屋翻新商業建築承接政府牌照
電話251-6008 PAGER686-8572

新造廁所

精修水喉
876-2021

濠健建築工程公司

政府柏文商業住宅新建改建煤電水通渠廁所瓷磚地板換門鐵鎖油漆廚房露台車房大小工程免費估價
公司876·4594 PAGER(24hrs) 667·2894

田健漆油瓷磚公司

零沽批發房屋改建大小工程內外油漆修理水喉包君滿意
電話：944·0052

佳記

柘文熱水按裝水喉護理電燈修理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

恒隆

屋頂工程水電內外油漆廁所車房外牆水潤露台圍欄更換門窗
免費估價・日夜服務 328-3838

急修漏水

免費估價一次搞掂專業牌照渠道漏水水管漏水廁所漏水露台漏水水潤漏水屋頂漏水
志華公司：250-8123

VINYL SIDING 外牆膠板

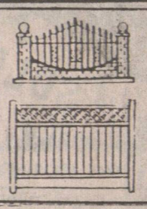
華麗建築公司
電話657-7099
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
收費特平 保証滿意

專門廁所改建

254·2548 黃洽



加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.

商業住宅舊屋翻新磚石砌格土庫間格各款圍欄屋頂水油內外油漆水喉電器廚房廁所政府牌照
公司253-1262 傳呼735-7180

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.

裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話：253·8996 254·0612 傳呼機650·7500

CBA 防盜系統

保安系統專業防盜系統對講電視系統防火系統防盜系統十年經驗政府牌照免費估價
645·1002 PAGER 434·1166

屋頂工程

屋頂翻新屋頂補漏水潤安裝屋頂翻新水泥路面烟筒露台簡單小型工程大小均有專業承接
免費估價
專門補漏水喉電燈
專業牌照
電話：251·5751 鴻基建築公司

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

藝達建築裝修公司

商業住宅 柏文裝修
新建翻新 土庫工程
水電浴廚 車房電門
大小工程 免費估價
公司電話：298-5180
手提電話：328-3015

放心建裝飾修
435-4512

政府牌照商業柏文屋頂水潤膠質外牆土庫車房露台廚廁圍欄水電瓷磚地板水泥路面砌磚油漆免費估價

有成屋頂維修

政府認可 免費估價
公司：250-0811
急修漏水 包保妥當
屋頂翻新 十年經驗

長程搬運公司

大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
長途短途・一律歡迎
具有經驗・天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

大地 TAITED 裝修公司

免費估價內外油漆厨櫥改建水喉更換水電維修水管更換露台樓梯園藝草皮各款圍欄
電話：328-6488

永成建築裝修公司 政府註冊

免費估價內外油漆廚櫃酒吧水喉器露台車房土庫間格商業住宅改建翻新
請電：325·1882 余洽
傳呼 667·0822

建業裝修

土水精造廚櫃浴缸水頭電器露台車房內外油漆雲石圍欄商業樓宇經驗豐富價錢公道
電話：872-1282 張洽

泰發建築裝修公司

政府註冊土庫間格圍牆欄桿瓷磚油漆廚廁建造屋頂翻新
免費估價擴建改建車房露台門窗更換水泥路面外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

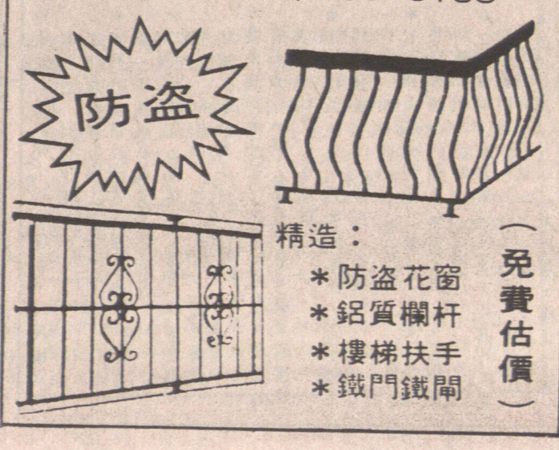
Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊平安
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・電銲部份保用十年以上
（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）
屋頂補漏屋頂翻新膠質潤外牆水泥露台浴室廚房內外油漆土庫車房水喉電器各款圍欄藝術草皮裝修
經驗師傅 保証質量

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價
舊屋屋頂翻新土庫車房水泥路面圍牆水電內外油漆膠質外牆商業住宅
24小時服務電話：657-1675
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
承建屋新舊屋建築翻新改建擴建商業裝修厨房廁所土庫間格廚房露台車房露欄杆大小工程免費估價保証質量

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
＊ 24小時服務 ＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂補漏屋頂翻新油漆外牆內外油漆20年保用膠質外牆50年保用舊屋翻新建造厨廁所圍牆水泥路面外牆噴油磁磚地板土庫水喉

中國應用最新技術

秦陵地宮佈局測定

判斷秦皇陵寢居中 位於地宮主殿之後

北京消息：中國採用最新技術方法，探測深埋地下二千多年秦陵地宮規模佈局。

一九八一年，中國用地球化學勘測手段發現了秦陵封土堆水銀含量的高異常分布區，從而證實了史書中有關地宮「水銀成河」的記載，也大體圈定了地宮的分布範圍。

據史料記載，秦陵的建築材料爲「魚池之土，北山之石，荆蜀之木」。最近通過地球物理電法勘測結果，參照上述構築材料的電性分析，結合其它有關古墓的資料綜合判斷，秦陵地宮位於封土堆近中部，其分布面積達三萬平方米。依電法異常排列特點和性質進一步推斷，初步認爲秦陵地宮是一個正門東向，有前殿、主殿和四角側翼的建築。規模宏大，布局嚴謹，是世上少有的地下建築。

通過電法和磁法結合進一步判斷，局部電異常與弱磁正異常相吻合，表明地下存在燒結過的建築材料。同時，激電異常較集中分布於地宮的主體部位，並與部分磁異常相吻合。這又進一步證實史書中有關地宮以銅汁澆鑄的傳說是可信的。經對各種物探異常的綜合研究表明，秦皇陵寢居中，位於地宮主殿之後，並爲石槨所包圍，其兩側爲陪葬墓室。在地宮外圍，沿東、南、西、北四側還分布一定走向延伸的狹長異常，推測可能爲通向地宮的條條甬道。

應用新技術方法，在短短時間裡就取得了對地宮的完整認識。這在傳統的考古鑽探方法來說是望塵莫及的。

巴蜀絕技 重慶電視台最近舉辦了別開生面的絕技電視大獎賽。有一百五十名身懷絕技的選手，大顯身手，令觀衆連連叫絕。

左圖：二十六歲氣功大師劉增名，用兩隻耳朵可吊起十五公斤重物。

右圖：氣功師翠坤聯運氣後在他身上用刀切菜，絲毫不傷皮肉。（劉前剛攝）

神州大地

《海洋環境年報》披露 中國海域水質變化 去年情況趨於平穩

個別海域改善 控制環境有望

北京消息：《中國海洋環境年報》指出，中國整個海域的水質變化在過去一年裡沒有惡化，總的情況趨於平穩，個別海域還有改善。控制中國海洋環境是有希望的。

但是《年報》又披露，在沿岸海域仍然普遍存在着污染，污染物主要是油類、有機物、營養鹽三大類

李光前軼事

成家

李光前（一八九三—一九六七）是新加坡、馬來西亞著名的華人實業家，又是熱心興辦當地及原籍中國福建家鄉的文化教育和公益福利事業的慈善家。他也是著名華僑領袖陳嘉庚的長女婿，不僅輔佐過陳嘉庚企業的發展，而且極力支持陳嘉庚領導的抗日救國活動及對當地和家鄉開發智力所作的各種努力。他是繼陳嘉庚之後，東南亞地區傑出的華人領袖之一。現述其軼事兩則如下——

與守門人

一九二八年八月三十一日，李光前自組南益樹膠公司。創業初期，他非常勤奮，以身作則地帶領工人工作。他每天凌晨四時半就出現在膠廠，身上穿一件背心和黃色斜紋短褲，腳上則穿長筒襪和運動鞋，親自指導工人工作。

週末時，他還是親自去麻坡（馬來西亞境內）視察該地樹膠買賣與煙房工作情況。

有一次，李光前在星期天前往巴生巡視一間膠廠。因事先沒有通知有關經理，他獨自一人抵達該膠廠時，只見鐵門深鎖，只有一位守門的印度人在值勤。他叫守門人開門讓他進去，但被拒絕了。

李光前攝於一九六五年訪問北京時

李光前對守門人說他是新加坡的老闆，特來巡視，請他開門，讓他進去。

這位守門的印度人打量一下李光前，看他衣着普通，乘的又是一架福特牌的老爺車，與億萬富翁的身份差之千里，態度突變嚴厲地說：「經理下令，除了廠內住宿的職工外，其餘的閑雜人等，一概不准進入廠內。」

守門人在下逐客令時，還警告李光前說：「如果你不趕快離開，我就要報警，說你冒充南益公司老闆，叫警察捉你去吃皇家飯。」

李光前聽了，哭笑不得，正在進退兩難。

這時剛好有位職工沖涼後出來一看，看到公司門前泊一輛車，他好奇地走過來一看，原來是李光前，忙叫守門人開門讓老闆進去。

守門人一聽果然是真老闆，慌忙把鐵門打開，還嚇得臉青唇白，跪在李光前面前請他原諒，他怕被「炒魷魚」。因為當時從事守門的印度人，認為被資方「炒魷魚」是奇恥大辱。李光前不但不開除他，反而大讚他忠於職守，服從經理的指示，並從袋中拿出一張十元錢鈔票作為賞金。

愛用中學生

南益集團的管理特色是中西合璧，它聘用的職員都是念中文的高中畢業生。在大約三千多位職員中，絕大部份都是中學生，而大學生及專業人士極少。

南益集團目前已發展成為一間資金億萬元的跨國公司，業務遍及樹膠、油棕、黃梨、銀行、地產、建屋與股票投資。該集團除了在新加坡、馬來西亞、印尼與泰國設有分行與擁有約三十間膠廠與棕油廠外，尚在香港、英國及美國設有分行。李光前採用華人傳統方式經營，再加上現代化西方管理實務，使之井井有條。

南益聘請職員，採取華人固有的介紹人制度，因為介紹人跟待聘者較熟，了解其為人和家庭背景。

李光前雖日理萬機，但對聘請新職員卻極為重視與謹慎，有人來應徵，他必定親自面試。李光前有他的一套相人術，在交談應對之時，就了解此人的能力與才智，並將有關評語記錄下來。

有一次李光前在面試一位應徵者，面試時李光前問他小時候是否喜歡爬樹？是否有偷採過別人的番石榴或紅毛丹之類的水果？

那位新人為表示誠實，一口咬定說沒有。李光前直斥他說大話，接着指他手上被樹枝弄傷的疤痕，證明他小時候一定時時爬樹。至於偷採別人的水果，李光前說沒有一位小孩子不偷採人家水果的，他自承小時候也是如此。這位新人聽了李光前一番說話，佩服得五體投地，連忙承認手上的疤痕是偷採鄰居的紅毛丹時被割傷的。

李光前見他坦白，仍然聘用他，並告誡這位年輕人說：「在南益工作一定要誠實，不能騙人。」

李光前觀察入微和明察事理的作風令人佩服。

李光前退休後，他的長子李成義擔任南益集團的總裁，他也繼承李光前的傳統，聘用新職員都是由他親自面試。

李光前愛用念中文的中學生是因為他認為從事樹膠業，中學程度已應付裕如，大學畢業生在南益工作，乃大材小用。種樹膠、驗膠汁、煉膠與煙片分等級這些工作，中學生就綽綽有餘。因為當時大學生較少，受過高等教育者皆抱有一種士大夫觀念，不願屈就，也不屑與骯髒無比的樹膠為伍。他們也不易於跟那些沒有受過教育的勞工接近，形成一種隔閡。

這就形成南益職員都是中學生的局面。

杜里克·霍伊可說是乞兒一族中的唐納德·特朗普（紐約地產大王之名）！他樣貌堂堂，年輕瀟洒，身體健康，有氣有力，但卻喜歡在倫敦街頭，持缽行乞，而每天竟可以乞得四百美元之多！

更不可思議的是，這個二十三歲小子的行乞收入，足可供他穿着名牌衣服，腳踏高級鞋履，到豪華餐廳享用美食！

杜里克問道：「既然一天可乞到四百多美元，那何必自討苦吃，去做得死去活來。不過，我會把自己行乞稱作一門工作，你要是個好演員，扮得似足乞丐，才能使人真正同情你，把手放進腰包掏錢。」

杜里克原住在蘇格蘭，為了追尋美好生活，他迢迢千里，來到首都倫敦。他最初在製衣廠工作，每星期收入二百二十美元；但這聰明小子很快便發現，在街邊乞錢，收入更多。迄今他已在銀行積蓄了一萬五千美元，倫敦有兩家報紙曾發表特寫文章，介紹這名「大種乞兒」。至於今年其餘時間，他計劃去遊埠度假，多「嘆」世界。

杜里克的「辦公」地點，在一個繁忙地鐵車站外面，他會把自己扮成一個衣着襤褸，但仍是個有驕傲感的乞丐；他會予人這樣的印象：他是個窮小子，來倫敦找活幹，但無處棲身，致淪落街頭。

杜里克表示，他之所以成功，部分秘訣是，他穿上襤褸衣服，但看去仍很「醒目」，好像他每天都在扮扎，使自己保持清潔標準。「這樣，別人看見我，會以為我雖然衣衫襤褸，但最低限度還會照顧自己。」杜里克「辦公」時，通常拿着一塊大標語板，上面寫着：「我並不是怕做工，但我肚子餓，請幫幫忙。」同時，他臉上會顯出十分可憐的樣子。

這後生小子說，有些人的反應是完全出乎意料之外的，比方說，有一名退休老人曾令他十分難堪，他想發怒，但竭力不表露出來。反之，他坐在那裡，裝得十分可憐，幻想自己就是所扮演的角色，突然間，他自動流出眼淚，於是他轉過臉來，望着這老頭子，想不到立即引起對方的態度出現戲劇性變化。這老人隨即喃喃自語，連聲說對不起，跟着掏腰包拿錢出來施捨。而在整個過程中，杜里克一句話也沒有說。他是不是乞兒一族的表表者？

（右圖：杜里克·霍伊行乞的情形。左圖：杜里克休息時，愛穿名牌衣服。）

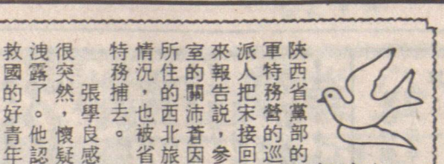
李可染畫牛論牛

去年十二月五日仙逝的國畫大師、傑出的美術教育家李可染（一九〇七—一九八九），酷愛畫牛，一生曾以牛為題材出過不少畫作。在他的筆下，儘管牛的形態各異，但都顯示出吃苦耐勞、俯首奉獻、堅韌不拔的頑強精神。

李可染還常以老黃牛精神自勉。他將自己的畫室取名為「師牛堂」，寓意以牛為師。

他曾在代表作《五牛圖》中寫下自己對牛的讚美與熱愛：「牛也，力大無窮，俯首孺子而不逞強，牽犁駕車，終生勞瘁，事農而安不居功。純良溫馴時亦強犁，穩步向前，足不踏空。皮毛骨肉，無不有用，形容無華，氣宇軒宏。吾崇其性，愛其形，故屢屢不厭寫之。」他的畫友認為，這也可以看作是畫家對藝術、對祖國、對人民無私奉獻精神的寫照。

（附圖為李可染生前所作的《春牧圖》）



特務捕人事件發生後

——張學良傳

張魁堂

八月二十九日晚上，張學良接到楊虎城的電話，說西北總部的秘書宋黎，遭到陝西省黨部的特務綁架，被十七路軍特務營的巡邏隊截了下來，請他派人把宋接回去。同時，孫銘九也來報告說，參謀秘書室的關沛蒼因去宋黎所住的西北旅社瞭解情況，也被省黨部的特務捕去。

張學良感到事情很突然，懷疑是否聯共抗日的事洩露了。他認為宋黎是個熱心抗日救國的好青年，被特務捕去使他很生氣。

於是張學良決定先下手為強，準備搜查省黨部，救出被捕者，殺幾個特務。子夜，張學良在下令行動之前先把黎天才找來。黎一進張公館，看到五輛卡車載滿武裝士兵，已起動待發。進入客廳，只見譚海、周文章、應德田肅立在張學良身旁，孫銘九手持駁殼槍，一副待命出發的模樣，黎見此場面，不覺吃了一驚。張見黎來，聲色俱厲地說：「我今天要殺幾個人，命令已下，馬上行動。想聽聽你最後的意見。」

黎問張學良為什麼，張說：「省黨部的特務，隨便逮捕總部職員，毆打東北大學學生。九一八後，東北子弟隨我流亡，我連他們的身體自由都不能保障，太對不起他們了。」又說，準備抄

聲稱非替美國人質討價還價
布殊答允協助伊朗找尋四外交官下落

（華盛頓加新社電）布殊總統于星期四日答允協助伊朗找尋據稱在黎巴嫩被綁架的四名外交官的下落，但布殊說，此舉祇是向伊朗表示善意，而並非企圖替美國人質作討價還價。

布殊在一個記者招待會中稱，根據我們所獲得的「最佳情報」，上述四名于一九八二年在貝魯特被綁架的伊朗人，經已死亡。

但布殊又補充說：「倘若可以獲得其他消息及途徑，便上述四名伊朗人的親屬可以解除憂慮的話，我們則應當替他們設法。」

與此同時，布殊堅稱，美國決不會就美國人質問題，進行任何涉及討價還價的措施。

布殊說，雖然代辦與及三名助理人員，曾于一九八二年初，以軍入侵黎巴嫩之後，宣告失踪。

伊朗駐貝魯特大使館的一位外交官，仍被劫持。

布殊說，雖然他歡迎布希爾及里德兩位美國人質獲釋，他不能真正感到快樂，因爲尚有其餘六名美國人要作用的國家之一。中國政府自己解決了去年發生的內部政治動亂，巴西對此表示完全理解。

在談到巴中兩國關係時，雷澤克外長強調，中國是四大舉行各種活動，紀念南各族人民領袖約·布·鐵托逝世十週年。

四日下午三點時刻逝世的鐵托總統表示深切懷念。

南斯拉夫黨政軍領導人在四日向鐵托墓莊嚴肅穆的鐵托墓獻了鮮花。十年來南全國已有一千多萬人拜訪了鐵托墓。許多學校和人民軍部隊都在四日第一堂課或報告會上講述南各族人民在鐵托領導下進行人民解放戰爭和社會主義建設的光榮歷史。貝爾格萊德電視台四日播放了介紹鐵托生平的紀錄片。

鐵托生前長期担任南共聯盟主席和南斯拉夫總統。第二次世界大戰時他領導南各族人民取得了反法西斯戰爭的偉大勝利。

台灣首次由大陸輸入一批小鋼胚

（香港五日之便電）台北消息：大陸四川省攀枝花鋼廠生產的五千噸小鋼胚，昨天運抵高雄港碼頭，這是台灣當局准許大陸農工原料間接進口以來，首批抵達台灣的小鋼胚。

台灣高雄一家澤·雷澤克四日表示，巴西正在準備代理廠的人員表示，該批小鋼胚都是一級材料，外型、質度及包裝可媲美世界一流的高爐廠的開胚再軋小鋼胚。每噸售價僅二百六十三美元，比進口的巴西、土耳其貨品便宜得多。

此間鋼鐵界人士認爲，由於地利國際事務中發揮重要作用的國家之一。

鐵托逝世十週年
南國有紀念活動

（貝爾格萊德電）南斯拉夫各地零五分，首都貝爾格萊德和全國各地的工廠、輪船和火車汽笛齊鳴，路上行人肅立默哀一分鐘，對十年前這個

在白宮接見立陶宛總理
布殊重申支持立陶宛自決權

（華盛頓電）美國白宮發表的一項聲明說，美國總統布什三日在白宮橢圓形辦公室同蘇聯立陶宛加盟共和國總理普倫什克渥佬了四十五分鐘的會晤。

聲明稱，布殊總統宣佈重申了對立陶宛「人民自決權的强烈支持，並希望立陶宛問題能够和平地在沒有威脅的情況下」得到解決。

據報道，普倫什克渥以「私人身份」訪問美國，但她受到了全部外交禮節的接待。

布殊會晤普倫斯克渥是三月十一日立陶宛最高蘇維埃決定立陶宛獨立以來，美國政府同立陶宛官方人物的第一次直接接觸。

蘇聯人代會今年三月已通過決議，宣佈立陶宛最高蘇維埃關于立陶宛獨立的決定無效。蘇聯政府一再聲明，立陶宛問題純屬蘇聯的內部事務，反對外界加以干涉。

紐約市一位華籍教授報告
美華裔與異族通婚已有愈來愈多趨勢

（華盛頓電）紐約市立大學亞洲學系主任宋李瑞芳教授認爲，華裔與異族通婚有愈來愈多的趨勢。

這位教授自一九八三年起著手研究美國華人與異族通婚問題。她和她的助手從紐約市一九七二年和一九八二年兩年的十三萬九千份結婚申請書中，找到近三千份（里約熱內盧電）巴西外長若華人結婚申請書，加以統計和分析，發現紐約市有百分之二十七的華裔與異族通婚。而這種情況，在夏威夷的檀香山洛杉磯比率更高。前者幾乎有四分之三。

由宋李瑞芳撰寫的《美國華人與異族通婚問題》一書將於本月出版，該書指出，在華裔白人通婚較其它族裔爲多，文化高、地位高、收入高的美國「土生」華裔與異族通婚較其它華裔爲多。宋李教授認爲，華裔與異族通婚增多，標示著華人傳統觀念的變化，也標示著華人逐步融入美國主流社會，當然這也說明其它族裔正在逐漸改變對華人的看法。不過，這種趨勢目前仍受到不少華人家庭的反對。《美國華人與異族通婚問題》是宋李瑞芳教授第七部研究美國華人的專著。

六國外長舉行會議
討論西德統一問題
如何參加軍盟成爲最大障碍

（波恩加新社五日電）東西德今日開始與美國及其他三個二次大戰時的盟邦，就統一德國的問題，舉行首次高層會談。

不過，如何將一個德國，列入現代國際軍事聯盟中，已成爲兩德統一的一個大障碍。

蘇聯說，一個統一的德國，不能列入與華約對峙的北大西洋公約。

獲得西德及其他盟國支持的美國官員則謂，統一的德國必須屬于北約組織的成員。

美國國務卿貝克，蘇聯外長謝瓦爾納澤，與及英、法，東西德的外長，今日首次在波恩開會，討論上述引起爭議的問題。

預料今天的會議不會帶來任何結果，因爲各外長已準備一共開會六次之多，希望獲得協議。

西德本身則希望憑藉其雄厚的財力，給予蘇聯若干經濟利益，以換取蘇聯答允，准許德國加入北約。

中國與澳洲簽協議
準備發射氣象衛星
在墨爾本附近建立測距站

（悉尼五日電）中國將於「第八個五年計劃」期間（一九九一年至一九九五年）發射地球靜止氣象衛星；在「風雲二號」之前，中國將再發射一顆極軌型「風雲一號B」。

「風雲二號」這種靜止型氣象衛星，目前還只有美、日、歐共體能研製和發射。中國和蘇聯正在研製。這表明中國在應用衛星和衛星應用方面同最先進國家比較，還有差距，但已進入國際先進行列。

澳大利亞的測距站，由中方提出技術設計要求，澳方設計、建設、管理。全部費用均由澳方負責。中方在「風雲二號」發射後，將允許澳大利亞氣象局免費接收「風雲二號」氣象衛星廣播的所有展寬雲圖資料，並爲澳方提供接收「風雲二號」資料所需的技術諮詢等。這項合作將進一步加强中澳兩國的科技酵並對世界氣象組織的天氣監視網作出貢獻。

由駱繼賓爲團長的中國氣象衛星代表團一行五人，成員中有國家航天領導小組辦公室副秘書長鄒述初、中國空間技術研究院副所長魏鐘銓。澳大利亞空間部門在接待他們時對中國衛星的製造和發射表現出了很大的興趣和關心。

代表團已於今日離開悉尼返國。

英首相有信心在大選中獲勝
地方選舉祇落敗少許

（倫敦加新社電）英首相薩策夫人在最近的地方選舉中，已擺脫一次慘敗。

工黨在英全國贏得三百個議席，亦即全國四成的選票，而保守黨則失去一百九十一個議席，亦即祇佔百分之卅二的選票。

但是今次選舉結果，工黨祇贏得議席三百個，距離預測太遠。

此次選舉結果，未有產生保守黨在事前所恐懼之災害。根據早期之民意測驗，工黨可以贏得五百個議席，倘此事實現，將可對薩策夫人之十一年領導，施加壓力。

工黨雖然在英國各地獲勝，但在倫敦選區，則遭受大挫折。

薩策夫人在記者招待會中稱：「我們由此次地方選舉中，已取得一個十分良好的前進基礎，從而在大選中獲勝。

國泰電視

國泰電視大優惠：
現租用國泰電視線路，即可獲得以下其中一項優惠*：

國泰電視 CATHAY

1. 加拿大楓葉銀幣一枚 由Citizens Trust 贊助
CitizensTrust

2. 博益假期$10.00 現金代用券 由Classic Holiday Tour & Travel Ltd. 贊助。
Classic Holidays 博益假期 Tour & Travel Ltd.

（以上優惠，送完即止）

*優惠期至1990年5月19日止，此項優惠只適 用於新訂戶，訂戶需備轉台機及付按金。各項優惠，不能退回現金。

買二送一大優惠
（租用兩個月國泰電視即可享受第三個月免費）

免費接駁安裝
（於有線電視中心免費接駁或免費上門安裝）

免費租用轉台機一個月
（若有需要，租用兩個月轉台機即可享受第三個月免費）

國泰電視 CATHAY

請即致電租用：
溫哥華、列治文、般那比及高貴林至美臣區，早上8:00至晚上8:00，每星期7天服務
436-1010
溫哥華島：山汝治、渥灣、愛斯奎摩及維來路，早上8:00至晚上8:00，每星期7天服務
381-1161

請即蒞臨租用：
羅渣士有線電視中心
般那比Eaton 購物中心
星期一、二及六上午9:30至下午5:30
星期三、四及五上午9:30至晚上9:30
星期日 正午12:00至下午5:00

溫哥華 甘比街5522號
砵高貴林 1820 Kingsway
域多利 861 Cloverdale Avenue
星期一至五 上午8:30至下午6:00
星期六 上午9:00至下午5:00

國泰電視
四月份節目大攻勢
由四月十六日開始

晚上7:40
大城小警
由夏雨、黎美嫻、陳家輝、陳美琪領銜主演

晚上8:50
鐵血大旗門
由石修、麥翠嫻、劉淑華領銜主演

晚上6:30
「新聞報導」
將延長至每週六天（星期一至六）

由五月二日開始
逢星期三晚上8:15
寰宇風情 —
無線電視製作最新特輯介紹世界各地風光之紀錄片

Rogers

閑花集

由深圳乘坐丹霞號火車，一律都是硬席臥鋪，可以好好休息，中午一時半開車，抵達韶關，正是當地時間晚上九時左右矣。

廿日，參觀南華寺和雲門寺，這是韶關有名的兩大禪寺，南華寺建於梁武帝時候，距今已一千四百多年了。但最初並不是叫做南華寺，而是稱爲寶林禪寺。

梁武帝信佛，曾幾次出家做和尚，後來因國景版亂，活活被餓死，所以體愈說他「事佛求福，反意得禍」。但佛家由漢代傳入中國後，到南北朝時，傳播最速，像梁武帝這樣的人，對佛教在中國的興起，當然也大有功勞的；杜牧說：「南朝四百八十寺，多少樓台烟雨中」。可見當時寺廟之多了。

南華寺裡看眞身

寶林禪寺據說是印度僧人始創的，他由印度一直來到粵北，發覺這裡山明水秀，有靜修的環境，因而選擇梁武帝建寺。但南華寺的易名，是到了宋代，六祖惠能到了這裡，才使它的聲名大噪了。

六祖惠能，不要說佛門弟子，就是普通的善信們，幾乎無人不知的。禪宗是佛教的一大派，以達摩東渡爲初祖，在少林寺弘揚禪宗，又稱心宗，因爲這一派講究以心爲主，見性成佛，不立文字。達摩以後，六傳至惠能，就在南華寺作主持，是這個樣子，那就非虎囚所能明白的。

香燈，遲刻有六祖的偈言，這幾句偈言，也是大家耳熟能詳的：

「菩提本無樹，明鏡亦非台。本來無一物，何處惹塵埃。」

雲門寺是六祖的弟子雲門所創，和臨濟、曹洞、溈仰、法眼並稱禪門五宗。雲門這一宗，在海外更廣爲流傳，日本的佛教徒，到粵北來尋根，就以雲門爲主要對象。

不過，大雄寶殿經前的大香爐，遲刻有六祖的偈言，這幾句偈言，也是大家耳熟能詳的：

「菩提本無樹，明鏡亦非台。本來無一物，何處惹塵埃。」

雲門寺是六祖的弟子雲門所創，和臨濟、曹洞、溈仰、法眼並稱禪門五宗。雲門這一宗，在海外更廣爲流傳，日本的佛教徒，到粵北來尋根，就以雲門爲主要對象。

明天是五四青年節，也是五四運動七十一周年紀念。

有時候，坐下來靜靜的想，好遺憾。遺憾自己錯過了很多大時代。雖然，何時來到這個世界，不是自己可以決定的。（何時離開，亦不是自己可以決定的，這便是所謂公平吧）

× × ×

年輕的時候，體內有一股熱血，天不怕地不怕，生死亦置諸度外，只要死得其所。

感覺着這股熱血漸漸冷卻，甚至對於死亡也有了莫名奇妙的恐懼——一個不流血的傷口也就成全了一次成長，給年輕下了句號。

或者是問號，我不知道。

× × ×

送走了一代人，又迎來新的一代。

新時代的序幕，歷史總是選擇年青的雙手去掀開。遺憾是我不再年輕了。

市井吹彈

逃入叢林

蘇聯有個士兵，在叢林與世隔絕了四十二年，不久前才重回文明世界。

一九四七年他逃離「俗世」時是二十七歲，現在則是七十老翁。時光實是「飛逝」，轉眼間一個青年便到了古稀之年。據說當年他是爲了逃避斯大林秘密警察的迫害，現在看到戈巴切夫改革的消息，才決定重返文明云云。

類似的「逃匿」，近年也另有過事例，譬如有日本皇軍，二次大戰末期躲入某處森林，過了幾十年，現在才又被人發現。也有些「穴居人」，由於某種原因，長期在荒山野嶺生活，與文明漸漸絕。

蘇聯這個士兵的故事，令人想起「白毛女」，中國的白毛女在躲赴會被「地主」迫害逃入荒山，與野獸爲伍，頭髮也變了色。後來被「解放」出來，重過人類的生活。這是一個很令人受感動的故事。不過「白毛女」却是文藝作品，它雖是作者根據社會上某些「原型」提煉而成，到底是文人筆下所塑造，而蘇聯那士兵却是實實的形象。報章發表這段新聞時，並附有那個頭的照片。這個士兵當年爲什麼被斯大林的秘密警察追至走投無路，跟掌上沒有披露，可是一個士兵却被迫至非入叢林不可，亦可見秘密警察權力之大。

人道的悲劇

給他一個懺悔自新的機會。總之，不主張死刑的人，有很多很多的理由。

阿凡不知是不是因爲殺人者不必死的法律，使一些作奸犯科的人有了護身符，因而放膽一些人做得暴戾。新聞報導，又有一個少女被強殺，被救解了。

爲甚麼會這樣？現在還不知原因。

被拘捕的男人聽說沒有精神病。他爲甚麼會做這種滅絕人性的事？是不是因爲做了不必要？

阿凡不想估他殺人的動機，只覺得，對這種殘忍的人給與人道，那對正常的人又是甚麼？

刑罰，不管怎樣說都是懲罰。死刑，是最後的阻嚇力量，殺人者不必死，你猜那些決心做壞事人的會怎麼想？

觀海錄

丁淙

滕王閣的楹聯

江南有三大名樓，就是滕王閣、黃鶴樓、岳陽樓。

無巧不成書，今年是范仲淹誕生千年紀念，他的「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」又在大陸傳誦。滕王閣則重修工竣，於重陽節在南昌落成，使王勃的著名佳句「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色」成爲閣上的巨聯供遊人欣賞。范仲淹以政治家的風範名標青史，王勃以文學才能譽傳千秋。

王勃寫的《滕王閣序》，是他最出色的一篇賦體文章，幼年時讀《古文觀止》就把這篇賦文琅琅上口了，滕王閣之得名，在很大程度上是爲了有王勃的序文而沾光的。

滕王閣始建於唐永徽四年，在歷史上屢修屢改達二十八次，最後一次於一九二六年毀於兵焚，距今已六十三年。如今是二十九次重修了，眞是歷盡滄桑變化。

王勃以年輕得志，二十歲應進士舉及第，以恃才傲物，爲文常開罪於人。旅居四川多年無事可做，最後才補上虢州參軍，不久因事罷官，去交趾省親路經南昌，參加了滕王閣的雅集盛會。二十來歲的王勃當衆揮毫，即興寫出了《滕王閣序》，從此滕王閣名傳海宇。

有了王勃的序，千載以來，凡題詩撰聯於滕王閣上的人，都不能不引序文所描寫的形勢、景色以入詩聯，試看下面的楹聯就可証明：

有才人一序在上頭，恨不將鸚鵡洲踢翻，黃鶴樓搥碎：

嘆滄海橫流無底止，慨然想班定遠投筆，終子雲請纓。（一）

依然極浦遙山，想見閣中帝子；安得長風巨浪，送來江上才人。（二）

我輩復登臨，目極湖山千里而外；

奇文共欣賞，人在水天一色之中。（三）

興廢總關情，看落霞孤鶩，秋水長天，幸此地湖山無恙；

古今纔轉瞬，問江上才人，閣中帝子，此當年風景何如？（四）

從這些題聯可以看到，感舊撫今，都以王勃序文作比興的依據。如果從文學藝術觀點看來，却不是創造，而是抄襲，是沒有什麼新意的。

苦茹辛含

隨意集

禹冰

人很多，好人也不少，總之，不能一概而論，浙江省金華市郊區一、二元，也就是說他們每月可從腐臭的垃圾中刨出七八十元用來養育許多張嗷嗷待哺的嬰兒，按人口，平均每人八元左右，而在城市，養活一個孩子每月至少要四十至五十元，他們哪裏來那麼多的錢？按民政局規定，市民生活平均每月收入在若干元之下有補助費，可是他們沒有戶口，無權享受，只有在饑餓的邊緣掙扎，生活下來。嬰兒要吃奶，他們只能將富貴人家扔下腐腐臭的灰土中找食，這個世界壞養活自己和抱回來的棄嬰。

他們最高一天可賣破爛三四元（一個月中一、二元，也就是說他們每月可從腐臭的垃圾中刨出七八十元用來養育許多張嗷嗷待哺的嬰兒，按人口，平均每人八元左右，而在城市，養活一個孩子每月至少要四十至五十元，他們哪裏來那麼多的錢？按民政局規定，市民生活平均每月收入在若干元之下有補助費，可是他們沒有戶口，無權享受，只有在饑餓的邊緣掙扎，生活下來。嬰兒要吃奶，他們只能將富貴人家扔下的菜乳精、奶粉之類的塑料袋撿回來，用開水沖洗一下來餵養孩子。

豪氣

每天打開報紙，都可看到許多發售外國物業的廣告。最多是加拿大，其次是澳洲和美國。

報紙每天刊登那麼多廣告，而有的廣告只登了兩天，第三天的廣告便說已售出七成或者只餘若干單位，可見海外物業在本港發售，銷路甚佳。

這是名副其實的隔山買牛。

爲什麼要隔山買牛？有部分是準備移民。但現在的情況是，有相當部分隔山買牛的朋友，並非爲準備移民之用。他們的目的只在炒。有些朋友買了海外的物業，根本不知道那物業的周圍環境，有的那個國家也未去過。但買進來之後，隔一段時日，樓價上升了便再賣出，一買一賣，都可以在香港進行，也不必親臨實境。其方便處，有如炒香港的樓花。

雖說美加和澳洲的樓價比本港便宜，但一個單位的售價也普遍超過百萬港元，就算港幣貶值吧，一百萬的交易也算是一宗不少的交易，但香港人問也不問，眼也不眨，甚至連物業的所在位置也不知道便落槌成交，這種豪氣其怪乎令老番側目。於是乎，在電視上所見，當地人把樓價上升，業主泊遷等等社會問題，通通算在香港人身上。

窮途集

劉於斯

酒欲空場過

高嵩

Rev. Yashoda D. Kastrukoff
* 心靈精神溝通
* 婚姻與性生活指導
* 精神治療
* 掌相
* 再生及退化
* 東西方冥想學研習班

9502 Erickson -Ste. 203 Burnaby, BC V3J 7B5
Ph.(604) 421-6834

OGP
Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078

電腦廣告印刷中心
- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標(Logo)設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

$2.50 THE LUX Discount Movie Theatre
May Fri 4-10
BRUCE LEE DOUBLE BILL
CHINESE CONNECTION
2:30 & 7:00PM
FISIS OF FURY
4:30 & 9:00PM
SENIORS ONLY $1.00
THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW
every Friday at midnight
$6.00 admission
57 East Hastings St. Vancouver 687-7589

全BC售賣傳眞機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好
電話傳眞機大平賣FAX
SHARP最新聲寶230型 特價 $1195
SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙。2年維修保養。
最新 PANAFAX KX F 100 $1099
國際牌(樂聲)（原價$2100） KXF100和KXF-120及3500大部相同
全部自動轉換，一機三用★傳眞機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線
眞正全部自動收FAX或電話及電話錄音
SAVIN日本名廠傳眞機（20秒）特價 $690
BROTHER兄弟牌傳眞機（有錄音）特價 $660
手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL
$960
影印機(COPIERS)大平賣!!
樂聲牌縮少放大影印機 特價 $1195
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75¢)
地產經紀，廠家最合！
CONTINENTAL FAX（通國、粵語）
溫哥華百老滙西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平！種類多！服務好！最新機型！

PACIFIC GROVE PLAZA
#120-10700 CAMBIE ROAD RICHMOND
新商場舖位出租
地點好，交通方便，可作零售店或汽車生意，設立辦事處及學校等。租約好，首期五折優待。
查詢電話：273-5327

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎
總 店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎682-0213

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR ☎438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

林志成 KEN LAM
公司：438-8161
傳呼：941-1958
生意良機
* GRANVILLE ISLAND租遊艇生意，遊艇連寫字樓，二十多年，一手業主，店主退休但願留下教新店主，適合家庭經營
* 果仔店近KINGSWAY MIDDLE GATE MAL一手店主退休出讓有六四九及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價$44,000
收租柏文
* COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
* FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

GEORGINA WONG 王太 住宅：438-5650
* FRASERVIEW 40×112樓上三房新油漆和地氈，光猛舒適樓下二房，廚厠齊，售價$338,000，7310 GLADSTONE, VAN.
* 本拿比公園中心區CENTRAL PARK 43×169全新靚屋高雅設計，四房二廳$369,000機會難逢 5355 CHRISTOPHER COURT, BURNABY
* 本拿比GARDEN VILLAGE靚區，地大60×110部份翻新和加大，三房二廳，雅緻自然靜中帶旺，近中小學和公園$269,000 4314 PINEWOOD CRES, BURNABY
* 汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽
NASH MECKLAI 873-5739

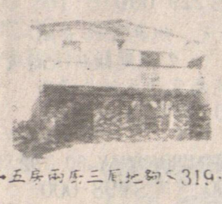
譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389
★KILLARNEY 3148 E.46街上下兩層，售價$215,000關鎮傑
★本拿比京士威錄影帶租賃公司全盤急售三萬八千元，有意請電關鎮傑或譚鎮威
★市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有意請快。譚振威
關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484

夏鎮海 FRANKLIN HA 住宅：534-0082 傳呼：645-7073
※溫哥華市中心精品店全盤連貨急售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電：夏鎮海
※3253 COLERIDGE ST. VANCOUVER 兩睡房住屋，只叫價十九萬九千元，請與司徒建文接洽
司徒建文 KEN SETO 住宅：433-3888

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恒生實業有限公司
東區：溫哥華菲莎街6417號 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
* 西區近中央醫院BECHALOR SUITE，開價五萬八
* 3510 CAROLINA 50×122地宜合法二戶，近紅鶴酒家，廉價出售$419,000
* FRASERVIEW 43×122地，靚屋，現只售$318,000
* 927 LILLOOET共有五個房31×110地，適合大家庭，價$178,000
* 3185東21街三房無土庫$189,000

馬國輝 FRANCIS MA 公司 327-1111 住家 439-0359 傳呼機 667-0961
★3515 NORMANDY DR. 41×110樓上兩房樓下一房兩厨26萬5千元
★1108 W.41街60×122樓上三房樓下三房兩廚房兩厠所49萬9千元
★5208 CAMBIE 66×120樓上三房樓下二房兩厠所西人屋主54萬5千元
★1796東64街40×122樓上兩房樓下兩房已租出24萬元
★7511 DAVIES般那比52×152有四房間屋主急賣，價24萬9千
★KAMLOOPS埠仔豪華大餐館急賣連實業240×120三百多座位有停車場55萬元
★SQUAMISH埠仔滑雪聖地商業舖位63×119現開價只39萬8千元
★5608 JOYCE街商業舖位近快車站，樓下兩舖位樓上有兩伙租出39萬8千元

馮冰 VENUS 公司 327-1111 住家 461-3183 傳呼機 650-0777

✣五房兩廚三厠地舖$319,000

✣八房五厠家華新屋，村新上來建築商急賣

✣三層屋每屋二房獨立單位，售價$209,000

✣四年屋上三下三溫哥華特色屋京士威及万街$298,800

王震漢 THOMAS C.WONG 公司：327-1111 住宅：298-2961
工業咖啡店
※卅八座位，座落高貴林埠旺街，生意日營約四百元，店主已經營七年，退休平讓，萬餘元，有商量
※蘭菲街鄰近P.N.E.，28座位咖啡室，宜經營越南餐，小菜館，一萬九千。
商業樓宇
※雲東魯拔街近十二街，三舖商業樓並連舖後三睡房屋一間，地大70×120，街角位地段，價$588,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN Manager 關聯耀

公司電話4388161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

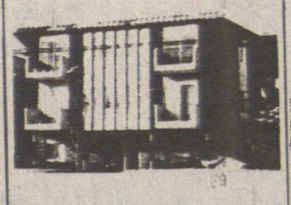
AWARDS:

Medallion President's Club	(2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R.	(5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R.	1989
Salesmaster C.T.R.	(3 years)
M.L.S. Medallion Club	(6 years)
Leader Club C.T.R.	(6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (5th consecutive year)

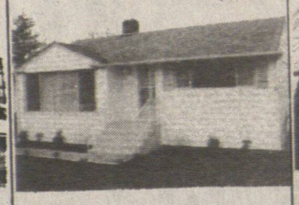
438–8161

＊西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120×150 DON



＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價$2,190,000

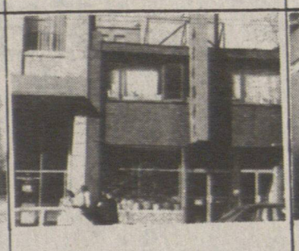


＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房厠所廚房租出，地大66×120$288,000

＊雲東靚舊屋，硬木地柏，共四睡房，另土庫地大61×99，兩LOT地

＊SHAUGHNESSY高尚區地大80X200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。 DON

＊列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適 開價只十八萬九千元



＊華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。 DON

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，開價僅$319,000 DON

＊雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房，廚房厠所現租出每月千一百元，售價$209,000 DON

Leader Club Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance :

Salesmaster C.T.R.	1990
Leader Club C.T.R.	5 Years
M.L.S. Medallion Club	3 Years

438–8161 或
294–0089

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 DON

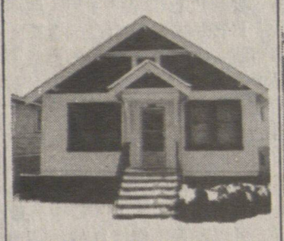
＊$278,000，三年新溫哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 DON

＊六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50×150呎，近學校及商場，開價$419,000
＊東區NAPIER夾NANAIMO街33×122 地，適合自用或投資，價錢平，只叫價$229,900 DON
＊柏文地99X122近COMMERCIAL DR. DON
＊19TH AVE近FRASER兩睡房屋另土庫，地大49.5×122，只$275,000

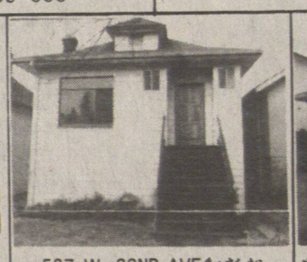
＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96×172呎 舊型屋一間，只需略裝修機會難逢DON
＊東區775 E.19TH AVE.翻新二上二下屋，地大約49.5×122呎，現上下租出大有前途$288,000
＊六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急賣，只二萬八千元，平！平！平！

餐館生意出讓

＊四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER＋WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有$350生意，旺區DAVIE & BURRARD $42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
＊雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，$150,000另點貨



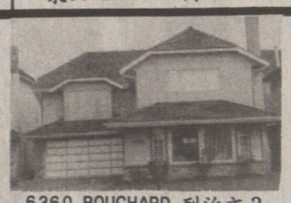
＊雲東七街夾NANAIMO 街，地大33×127呎，上下兩層各有兩睡房租出，近學校、巴士。



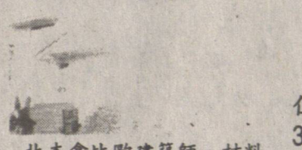
＊587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33×122有租客，開價$328,000 PAH

＊FRASERVIEW三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩厠所，地大45×102 現叫價廿八萬元

賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686–0900



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師，材料一流 3600 呎 地50X120，六睡房四十七萬

溫特色屋五年新，3上2下，地大33X129係養一流價三十萬

本拿比新大屋50X120六睡房，價$360,000

東區廿三街及菲莎全柚木地3上1下有兩廚厠，地大50X120，價$27萬

陳培
住宅：321–0577
Pager: 686–6699
Leader Club PETER CHAN

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價$328,000

東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價$26萬

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435–7257
公司：483–8161

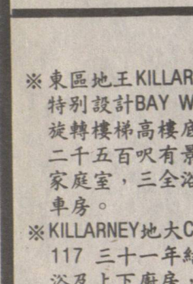
關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

住宅

▲2195 Harrison Dr. $339,000
▲956 Cloverley N.V. $255,000
▲2221 Bonaccord F.V. $299,800
▲33×122 Duplex Lot $198,000

商業

▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery＋Rest. $89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. $395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery $35,000
▲Industry Cafe $35,000



甄太
NORA YAN
437–3958

※東區地王KILLARNEY歐籍建築師特別設計BAY WINDOW手工一流旋轉樓梯高樓底五年新，約有二千五百呎有景，共有五房及家庭室，三全浴，雙壁爐及雙車房。
※KILLARNEY地大CORNER LOT 50×117 三十一年結實大屋，兩全浴及上下廚房，共有六房大約2300呎，近商場及學校。
※商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價$383,000

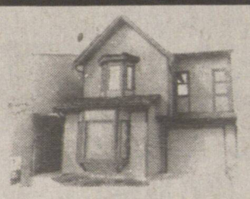
林建熙
KEN LIM
住宅：298–1551

★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住 叫價$398,000 歡迎電約參觀

劉燦焜
DON LOW
住宅：
467–1348

麥惠岐
WINSTON W.K. MAK
住宅：872–5359
傳呼：650–8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000 麥君
★閣下如欲在楓樹鎮MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦娥君接洽



★列治文五年新三房靚屋，實用面積1560平方呎，開價$198,800
週末開放：下午2至4時

★列治文孖屋，街角位區好，地大105.55×125可開兩屋地機會難得

侯澤深
JACKSON HAU
住家：438–0900
傳呼：686–9283
免費代客估價

★雲東近新紅磚石米屋地大33X122共四房，兩厠兩廚房自住或租，開價$228,800

生意物業

★雲東工業區咖啡餐室生意好易做時間短，兩三房柏文樓上。價$255,000

何文漢
RICKY HO
住宅：
298–6468
傳呼：
650–0257

＊高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。正層客飯廳及大廚房。室內總面積約2000呎壁爐，有蓋車房，洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場，學校及康樂設備，只叫價$202,000
＊東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35×122 正層二睡房，客飯廳及大廚房。另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校。叫價：$239,900

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251–9043
傳呼：
686–2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY專家設計五房全新靚屋地8400呎，高級空氣過濾除臭系統，特製訂造窗簾，名廠雪櫃爐頭洗碗機，洗衣及乾衣機中央吸塵機防盜警鐘等等，開價：$339,990
★北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS城市屋三睡房，兩層共約1100呎，幽靜舒適，光猛向南，有游泳池，桑拿浴，及PLAYGROUND近巴士線學校，購物中心，圖書館等等，售$139,990
★本拿比市中心METROTOWN之晶麗花園CRYSTAL PLACE高層豪華住宅，880呎，新型設計，廚房設備洗乾衣機一應俱全交通方便，今年十月入伙，只售$180,000
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS地33×106，主層千三呎三睡房硬木地板完成土庫急售

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254–2366
傳呼：735–3668

★10 ACRES地，位於SURREY埠，近大街有劃分機會，認眞抵買勿失良機！祇開價$339,000 詳情請電AUGUSTO CHOW

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327–7131
傳呼：667–9322

※4608 TODD ST. 街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓齡廿九年地大45.36×107.3售價$275,000
※955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價$229,900
※西區海景城市屋1214 W.7TH AVE樓面1650呎價$283,000 PHILIP NG/ THOMAS YANG
※4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租$7

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327–1203
傳呼：688–8920

余超常
ERIC YU
住家：275–9859
傳呼：686–6788

★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外飾，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東44街近緬街，柏文地現租$1200樓上四房樓下新裝修兩房兩廳，發展潛力佳

★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

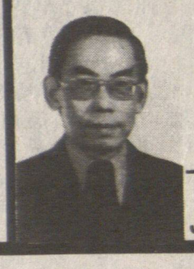
★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選

余健奎
FRANK YU
住宅：436–3835
傳呼：650–9534

✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL 叫價$189,000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價$260,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價$239,000
✣6188 WINDSOR ST. 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價$358,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322–9389
傳呼：686–8710

★雲東菲莎景區卅九年屋，地大48.8×120地址：NANAIMO ST. 開價$310,000
★QUALICUM DR. 雲東菲莎河景區卅九年屋，地大45×136 開價$310,000
★7831 16TH AVE. 東本拿比，地大50×120 新裝修，上層三睡房下層兩房，面積大約二千呎售價$225,000
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★列治文第四路10360 六睡房地大70×120售價$400,000



JOSEPH CHENG 住宅：876–7959

黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438–8161
RES 421–2831
PAGER686–2795

①西區OAKRIDGE一流保養靚屋，地大62×130五睡房，三浴室，橡木地板，美麗園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價$529,000
②市中心假溪豪華石屎柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假溪全海景地下停車場一流設備
③MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價$185,000
④東區屋近PNE 地大33×122，一流風景，三睡房兩浴室，橡木地板開價$228,000
⑤東區FRASER VIEW地大62×120，2500平方呎靚屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價$288,000

近視遠視 中和抵消

杏林龍門陣 金醫生

人過了四十歲以後，不論男女，都有這樣用眼的經驗：閱讀書報時，總是要把書報放得遠一點才能看得清楚，這是眼球的生理現象，人到了這個年齡，由於眼球的調節功能衰退所致。人們所說的老花眼，醫學名稱老視，就是眼球生理變化的結果。補救的辦法，戴上一副老視眼鏡就可以在正常的距離清楚地閱讀書報或操作近距離的精細工作。

由於眼球老化的生理變化特點，可以測定一位不帶眼鏡中年人的歲數。閱讀書報時，把距離拉長些，便可知此人的年齡已在四十歲以上。這個距離與年齡是成正比的，距離拉得愈長則顯示年齡愈高。在社交場合，如果遞交名片一張，對方觀看卡片上的細字時，從卡片與眼球的距離看來，可以估計出對方的大概年齡。

老視程度雖然跟着年齡增加而變深，也有一個限度。六十歲以前，老視度可由五十度增加到四百度。六十歲以後則老視度幾乎固定不變。即使年齡八十歲者戴着四百度老視眼鏡也能讀報。

在一個宴會上見到一位古稀老人，沒有戴眼鏡聚精會神地在閱讀報紙。人們正在奇怪爲何這位老先生的視力如此年輕化時，老先生道出他的秘密。他原有四百度近視，隨着年齡老化，他的近視度漸減輕。最近十餘年來，他可以不戴眼鏡閱報紙細字，看得非常清楚。近視眼鏡由凹透鏡組成，老視眼鏡是凸透鏡。當老視度與近視度的度數相同。中和作用使他得益，不戴老視眼鏡看報仍舊很清楚。

活劇

◀馮慧文

看報上的新聞，有時真的以爲自己在看《豪門恩怨》或者是《錦繡豪門》的劇情故事，真是令人覺得難以置信地好笑。近日多倫多的楓葉冰棍球隊主人，八十多歲的百勒德，便差不多天天見報，家事風波，法庭對簿，天天新鮮。

故事在一個月前開始，百勒德和同居八年的女友尤蘭特到開曼群島渡假（記得前運輸司史葛嗎？他是那裡的總督），宣佈結婚，却在婚禮前兩小時打電話給游婚人，宣佈取消婚約，跟着他患腎病入院，轉送至佛羅列達州療養。

百勒德的子女飛往佛州，在法庭申請禁制令，阻止尤蘭特探訪百勒德，因爲有護士提到她私自餵藥給百勒德吃。尤蘭德於是在醫院召開記者招待會，破口大罵連她的律師也爲之鑒定心智不清。

最近的消息，是多倫多法庭經過三日聆訊後，委任了一位前任法官爲百勒德的法律監理人，和三位指定人士代表處理他的一切事務。尤蘭特已提出上訴，是近日多倫多居民的茶餘後話題。

常春籐

七姐妹手記

徐小朗 劉美梅 梁凱寧 楊正卿 馮慧文 蘇秋嘉 丹

日用品危害

美國一位專業古典音樂師，Dabra Lynn Dudd，八〇年初發現自己的免疫系統漸臨崩潰，經仔細檢查後，才知令她致病因素，是家裏經常用的化學物質。她的遭遇，令我想起香港管弦樂團一名定音鼓手，在八七年被過量殺蟲劑侵襲，影響他演奏的能力。

定音鼓手經過幾年的治療，健康情況才見好轉。他曾對我說，經此不幸事件，他對化學品的危害有更深的了解，並發覺本港在這方面的管制極少，市民的健康備受威脅。同樣，上述Dudd女士更蒐集毒物學書籍與論文，政府相關規章等，結果發覺大部分家用化學品，都無註明有礙健康的成分。

原來我們日常使用的清潔劑、地板亮光劑、洗碗劑、殺菌消毒劑、清香劑及含氯洗衣粉，均含有氨、液、酚硝基苯、丙烯腈、甲醛、氯，以及許多不明的石油提煉物，其中一部分被認爲有致癌的作用。

如果在購買上述各類清潔劑時，仔細看看產品上面的文字，我們會發覺兩種極危險的現象：一是沒有成分說明，一是只有全部英文的化學名詞。我們就如置身於化學毒霧中，不知何時會消失？

有情天地 ●廣華

容佬走驅

◀阿韻

想驅走滿臉佬容，最好是自然的方法自然是作充份的休息，但如果偶然休息得不夠，却又需要表現得精神煥發的話，那最好的辦法自然是化一個靚粧了。

精神不佳時，最適宜選用的是何種色彩呢？答案絕非桃紅或粉紅等鮮艷的顏色，而是你意想不到的咖啡色系。

眼影、眼線和畫眉都可以選用深淺不同的棕色，却原來胭脂和唇膏都可以，化粧效果十分自然，但却不一定所有人都可以接受棕色的胭脂或唇膏。要是這樣的話，可於棕色中滲進一點紅色，便輕易為人接受。

使用咖啡色的化粧色調，可使人視覺上更為健康和自然，對於氣息，精神不佳的女性來說，這是最適當的化粧。

美容貼士

家庭主婦大壓力

現代家庭主婦的生活壓力來自多方面：

（一）一位已婚婦女，不論在職與否，單在打理家庭方面就面對重重壓力，日復一日，沒完沒了的家務不但虛耗勞力，也同樣是費神的工作：照顧丈夫、子女的起居，督導孩子的功課等等，都需要時間和耐心。雖說現代社會婦女地位日漸提升，但很多家庭主婦仍需接受一種既無薪酬，也無假期，甚至完全沒有屬於自己時間的生活。

（二）在家庭經濟方面，婦女很多時都需要負責平衡開支，解決經濟困難和應付突發經濟問題。在一般情況下，家庭主婦等，婦女還要想辦法都需要量入爲出。在一些特殊情況下，如丈夫失業，家人有不良嗜好，或通貨膨脹，放雞件爆香贊酒，放埋南瓜再炒幾下加一杯水煮，至汁濃雞熟，南瓜軟放紅椒粒，葱粒調味即成。

（三）在日常生活細節中，因爲各人的習慣和觀點不同，很容易產生磨擦。人與人相處，彼此都抱有不同的期望。身爲婦女，往往要滿足很多不同人對她的期望。各人的期望也互有矛盾，有時婦女因爲不能滿足他們，而感受到一定的壓力。

（四）傳統婦女角色經常與現代生活發生衝突，作爲現代女性，她要有能力應付生活的需求，獨立處理問題。但另一方面，又很難擺脫一個依附的角色。事實上，女性亦有自己的理想、感情、才華和生理、心理上的需要，但這些需要，卻往往被人忽視。

（五）家庭主婦很多時更由於投身家務，完全沒有自己時間，埋沒自己的興趣才華，缺乏與外界接觸，而產生下列問題：

- 與社會脫節
- 與丈夫子女難以溝通
- 缺乏親友支持
- 失去自信

要解決以上的問題和壓力，可以考慮以下的做法：

（一）保留私人時間，做一些自己喜歡的事情。

（二）聯絡朋友，以獲得感情上支持和經驗交流。

（三）擴闊社交圈子，參與社區事務。

（四）藉着進修，增加知識。

（五）與丈夫培養共同興趣，一起參加活動。

南瓜炆豆豉鷄

用料

南瓜 一斤
雞 半隻
紅椒 一個切粒
蒜茸 一茶匙
豆豉 適量

將南瓜去皮洗淨切厚件，雞洗淨斬件放薑汁、酒、生抽、生粉醃二十分鐘，起油鑊爆蒜茸豆豉，放雞件爆香贊酒，放埋南瓜再炒幾下加一杯水煮，至汁濃雞熟，南瓜軟放紅椒粒，葱粒調味即成。

每日一餸

都會小說

▲梁鳳儀·人海浮於事，又到何年何月才有工作的機會？

信是有緣

上了班，自問是個精眼企的人，公事上的來龍去脉，總能多少看出端倪，然，待至有何風吹草動之際才請辭，豈非又落實了一次敗續？倒不如乾脆不上工好了！

輾轉反側，無眠的一夜！

翌晨，母親差不多是把我拍醒的，嚷道：「不是說，找到新工作了嗎？看你懶散成這個模樣，打什麼工，給正經人家當個小媳婦，也會得出事，這年頭，什麼脚色都要拼命苦幹才活得下去了，那兒會像你？」哼，若不是你爸爸還留下些少資產給我，靠在你身邊怕早要沿門托缽的周圍求人施捨了。」我一骨碌的跳起來，以最高速度整裝，奪門而出。

再留在家裏，要給悶死！章氏貿易公司在中環偏西永業街的一樁名爲永成大樓的舊商業樓宇內。（二十）

彷徨無主

明天要不要上班？那章德鑒是壞人不是？如果不上班，茫茫

竹絲雞蛋不時有

早一兩個月，被朋友問及：「有沒有什麼地方有竹絲雞蛋賣的？」我答：「不時有。」

過了一些日子，又與那位朋友狹路相逢，被她攔住，有點似是埋怨的語調說：「你又說不時有，但我行了幾個街市，都買不着。」

初時我還想不起是什麼的一回事，及至想起了，自然明白她所說的是竹絲雞蛋。我是抱着滿懷歉意的對她解釋：「我說不時有，那就是並非時時有，碰得着就有，碰不巧就沒有。」她雖沒開聲，但我看得出神情：並不滿意。

我對她說，我亦只買過一次，當時是因爲蛋殼近似肯色，有如鴨蛋一樣，價錢是與普通雞蛋一樣，買了四隻回家，回家分兩次一次炒一次煎，亦不見得與其他雞蛋有什麼分別，更不見得有什麼好處，所以吃過之後，從未放在心上，但有此事未忘，被人問及，實情如此，所以說「不時有」。

▲羅鼎 飲小小

糖尿病餐

健美營養學

患上糖尿病，飲食上諸多受制，不過，有部份食物是相當安全的，糖尿病人可以多吃無妨。

▲米施洛

（一）所有肉類（當然是選熱能較低者爲上乘）、魚和雞蛋。

（二）芝士，最好是脫脂那種，這視乎糖尿病人是否痴肥。

（三）清湯，檸檬汁、蕃茄汁和鮮榨肉汁。

（四）茶（西茶或中茶）、咖啡。

（五）蘿蔔、洋葱、绿葱、大蒜、草菇、紅蘿蔔、西芹、西生菜、波菜、西蘭花、黃芽白、椰菜、蕃茄、青瓜、大豆芽、芽菜仔、白菜、菜芯等。

（六）調味品如辣椒、介辣、蒜頭等。

（七）人造牛油或牛油，選低卡路里那種。

（八）代糖。

（九）各種以代糖製之食品，如啫喱、菜醬、香口膠和汽水。

訴控要不

女強人秘笈

▲劉慧中

批評上司時，你要注意一點，不要批評上司問題，要述出問題的解決提議，還要陳述這些因素的供下屬先提出爲爲時，明明是下屬的選擇。這就說明了一個事實，你要尊重上司的權威。利用上司這一點權威，你可以下情上達，而不觸怒上層。既然上司要「攞威」，讓他攞好了。結果是上司自己找出問題和解決，你表現了尊重他的發現和決定。

要知道，批評的目的是要改善工作情況，不爲爭功，主意是誰出的，心中有數，不必別人肯定。可以改善工作條件的人，往往是採取低姿態的，他們在大家不注意之中，改善了工作條件，不爭一日之長短，就鋪長期路。

訴上司：「是你不好，弄得同時減輕了我後駡上司，還得罪上司，下屬明明是下屬的才用，明明是自己的才用，而且除了指出問題，而且除了指出問題，而且除了指出批評，而且除了指出問題，而且除了指出批評，而且除了指出問題，而且除了指出批評

鄭少秋總無緣女人而煩

肥肥指責他沒有愛女欣宜的心
太太偏有很多事要他親力親為

鄭少秋對於日前肥肥指他，沒愛女欣宜的心，返港後一直未有致電給女兒問情況，秋仔解釋他前晚剛與欣宜通過電話，本想約她出來，可是欣宜却說，要與小朋友看「蝙蝠俠」，故只說說近況，沒有見面。

秋仔又透露肥肥受傷後，他雖身在台灣，但也不止一次致電返港慰問對方，反而自己病到半死，都沒有人問過一句，他更說：「大家也是朋友，何以一定要我慰問她？」

他早前曾說過，因港、台兩地趕戲，引致胃病，現已檢查出是「十二指腸穿洞」，手尾頗長，幸其他內臟沒事，所以他怎樣慘，却沒人知道。

記者指他，現有太太官晶華服侍，怎會說沒人知他慘？

他覺得女人並不一定明白自己，太太也有很多麻煩事要他理，所以他同意「女人的確係煩」這句話。

台灣方面經常接洽他倆組「夫妻檔」拍電視劇，不過秋仔謂他太太屬「華視」，自己則正為「台視」拍劇，故暫時也不可能拍劇，點知太太對演戲有興趣，但要以家庭及湊女為重。

至於「亞視」有意邀他與肥肥，為「亞洲小姐選舉」決賽担任司儀，但他表示至今尚未有接觸，若「亞視」真的有計劃邀請他担任司儀，希望早點提出，否則他會很担心，如臨時通知便太忽忙，他覺得做司儀工作繁複，故他必須有充分時間準備，既然至今也沒提及，相信只是傳言，未必屬實也。

張衛建四年銀海浮沉

終在無線抓到大持

躋身被包裝宣傳八男女藝員中

無綫選出第二批八位藝員，四男四女，為他們包裝造型，拍攝宣傳短片介紹給觀衆，當中包括張衛健、陳嘉輝、劉錫明、林文龍、黎美嫻、陳玉蓮及胡慧文。

張衛健可有受重視之感？他說公司沒有明確告訴他被重用，只叫他下心機。預計今次之後有較好發展，所以他會努力去做。他形容這是公司給予的小小甜品，畢竟無公司那麼多人，只是八位宣傳，當然感到開心。在無綫辛苦多年，成績總算有人知道，希望往後獲公司重用。

他不經不覺入門已四年，以前他常重點放在華星，曾有一段日子不拍戲專心唱歌，但出唱片的事一直沒得到答覆，其後演電視成績理想，令他信心增強，現已決定集中力量在無綫拍劇，不再想唱歌的事了。記者昨日發現張衛健眼白帶黃，以為他染上肝病。追問下才知他這種情況已維持了兩年之久，其實他起初也以為自己有肝病，找醫生檢查，幸好只是眼色素，可能與工作辛苦有關。

世界杯六日彩
今日首次開彩

亞視電視遊戲節目——「世界杯六日彩」第一期開彩時間定於今（三十）日播出。「世界杯六日彩」開彩時間定於每個星期周一至周五晚上七時、八時、九時、九時半、十時半及十一時半播出，周六定於七時、八時半、九時半、九時半、十時半、十一時半播出。遊戲表格會隨亞視周刊附送。

羅美薇嗜奶如命
二年級仍攜奶樽上學

羅美薇自從劉嘉玲出事當天，曾前往苗倩家中探望過對方後，她家中電話不停響，許多人都好奇追問對方情況及發生何事，令她不勝其煩。她表示只是當日見過劉嘉玲，接着已沒見面，正因傳言太多，可能對方怕煩，而把無線電話熄掉，故任何人也找不着對方，更不知其是否已去了泰國。

此外，她昨入「亞視」，是為「小偶像大賽」担任評判，她自問童年甚鈍，到二年級也要帶奶樽返學，因戒不掉吃奶習慣，而且很遲才學說話，但現在的小朋友，却聰明得多。

羅美薇透露兩間電視台，都找過她拍劇，不過全部婉拒，因為她正在箍牙，說話口齒不清，拍電影可用配音補救，但電視却不可以，無謂連累劇集及觀衆耳朵，相信待半年後，她才可嘗試電視演出。

謝寧贊成女孩子參加選美。

梁佩玲將收入都花在家用上，是個孝順女。

陳嘉輝最怕起得快跌得也快。

廖偉雄與胡大為昨日召開記者招待會，公布兩人將會舉行「笑星救地球開心演笑會」，日期為五月十九日，地點為香港體育館，目前暫定一場。

除了兩位「笑昱」，尚會邀請一班影視紅星助陣，包括：陳淑蘭、梅小惠、江欣燕、譚耀文、小柏林及《笑星救地球》台前幕後原班人馬。

阿傑指出業「演唱會」而用「演笑會」，是因為他們不是歌星，節目又以搞笑為首要，故才改為「演笑會」，由於今次是新嘗試，他們不能預計反應如何，發展順利才會加唱，兩人要打破演唱會悶局，多點新意。

記者問他，今次演出酬勞可滿意？他透露兩人是有基本酬勞，再加上分紅，故開得越多場，收入便增加，但兩人從沒奢望有十多場紀錄，只求以後每星期六，可在同樣場地演出，今次所走路綫也是大衆化，絶不猥瑣。

阿傑更將票價由原先二百三十元，減至一百五十元，他寧願分紅少一點，也希望普羅大衆有消費能力可欣賞。

他很懷疑自己有否能力在「香港體育館場館演出，加上「蠟築」以生意眼感覺可發揮，故他們亦大胆嘗試。

他透露約年底左右，會拉隊到廣州沿岸開演唱會，不遲有些內容不獲通過，他謂早已明知有些內容較敏感，即使不地不提出，亦會刪去，現時知會了，也會遵守內地政制的。

笑星獨腳戲雙大合會
阿傑胡大為等開笑會

五月十九日在香港體育館舉行

成龍赴西班牙取景
下月五日拉隊出發

成龍的新片《龍兄虎弟》續集，昨晚已拍竣香港部份的戲。五月五號拉大隊往西班牙拍攝，到時連演員及工作人員在內有六十幾人前往。

林旭華、廿國亮拍檔進軍錄影帶市場。

小田、家燕與羅美薇為「小偶像」担任評判

第一次

亞視本港台　9:35PM　★★

少女小瑩因為被哄騙帶白粉，而被警方拘捕，判入女童院。出院後，寄住好友Jo Jo家中，並且結識了寫字樓見習生阿風，展開了他們的友誼。另一方面，Jo Jo因為錯手刺傷了男友，而被警方追捕，阿風朋友阿寶又欠人周身賭債，被債主窮追，一班年青人遂徬徨不可終日。

特警追兇 (BRAKER)

亞視翡翠台　11:30PM　★★

一名洛杉磯探長與助手偵查一宗音樂錄影帶編導被殺案，而要深入電影電視片廠及賓淫架步偵查，從而揭露了洛杉磯娛樂圈黑暗一面。

卡爾·韋達斯、約瑟·賓湯斯、安妮·史甸主演，域陀·盧導演。（1985/74）

龍虎榜 (THE GREAT ESLAP)

五　十月三十日　星期一

港視明珠台　9:85 PM　★★★★

一羣盟軍戰俘被囚於第三集中營，由於此羣戰俘都有多次逃營的紀錄，所以德軍都嚴密監視，更親召戰俘代表訓示一番，加以警告，不得再謀異動。然而戰俘却未有因此而放棄逃走的念頭，更在美國飛行員布爾德、亨德萊、巴烈特三人領導下製造了各種便服、假護照、繪製了路綫圖，挖掘了三條地道，人數之多何機逃出集中營，是第二次世界大戰期間最高紀錄的一次。

由史提夫·麥昆、占士·加納、李察·艾登保祿、查理士·布朗臣、占士·高賓主演。卡士強勁，劇情緊凑。由尊·史德治導演。（1963/168）

大電影精選

黃安琪

黎小田贊成做童星
但必須以學業爲重
紅線女特輯五月中在亞視播出

黎小田與薛家燕同為「亞視」舉辦的「小偶像大賽」担任評判，原定大會不想二人作評判，是担心觀衆有錯覺是找「童星」接班人），及後又再邀請二人出任評判，會否感到「亞視」處事有問題？

小田稱自己沒所謂，因為與「亞視」太熟，而且認為是「亞視」本身不想有選「童星」錯覺，外界也會這樣想，如遇合適人選，片商也會邀小朋友拍戲，這要家長決定，而非「亞視」可代決定。

記者問他，曾是過來人，會否贊成小朋友做「童星」？他自言當年只有五歲便入行，但一直堅持邊讀書不成，又至「感恍年齡」不便拍戲，便會很辛苦，所以他建議小朋友，可以試做童星，但一定要以學業為重，而且現時的小孩，不會被娛樂圈教壞，而是未入行，只是看電視已很「老積」。

早前，紅線女曾為「亞視」拍特輯，但拍了一半便沒下文，他代解釋因女姐在內地工作忙，又剛開完「人大」，所以日內「亞視」外景隊才能到廣州，再拍女姐在內地生活情況，約於五月中在港播放，以配合《李香君》一片的宣傳。

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。

電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

煤氣工程

電話：6571266 日
9398275 晚

鮑洽

持有政府牌照

專門修理按裝，改裝熱水喉工程，煤氣水喉工程，免費上門估價。

快捷冷氣工程公司

馬君寰

二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊及沈太　忠誠免費估價

2857 東5街49.5×124，三房區好26萬

2873 東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地

- 10430-139街60×100劃爲商業地好機會投資19萬9
- 4237-4211 GRANVILLE街二幅大地67×130屋好三千餘呎，每間急賣59萬8
- 19-181 RAVINE三層城市屋全新急賣
- 208-8680 LANSDOWNE 970呎二房柏文14萬9
- 7593-7595 HURDLE CR. SURREY九年新孖屋35萬
- 752 東21街全新大屋八房四厠45萬9
- MAPLE RIDGE商業柏文125×147地$25一呎抵買
- 有生意餐館麵飽館電髮請電
- 1381 東17街33×122四十四年石米屋20萬9
- 3470 EUCLID全新上三下三29萬9
- 2213 RENFREW三十年新石米大屋
- 1790 E.6TH新盤口上二下二標準地$219,000
- PRINCE GEORGE市中心商業樓九年新，7000呎每年七萬收入租約長，急賣$59萬
- 79組4座大廈SURREY好發展區入息好，可做酒店3百99萬

4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8

3252 RENFREW 33×121，減價急賣

生意連物業適合投資移民文件準備好$22萬8

2210 東6街上下完成標準地$218,000

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

- 代理ICBC汽車各種手續照及牌燕梳。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，物文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇物文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣，工具及裝修全部翻新，售價$325,000

★京佐治公路售價$600,000位於素里市黃金區酒樓生意，地大66×140

★樓上寫字樓出租145號奇化街月租$200和$340

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899　145 KEEFER ST.

HABITAT REALTY LTD. SOLD 438-3501

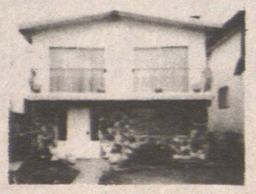
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★58 E.24TH近緬街上三下二睡房可以分租價$225,000
★2857 E.8TH AVE.標準地，四十年石米靚屋，上下完成，價$239,000
★COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房柏文約900呎，價13萬9
★14街1663號一年新前後座孖屋，三睡房1個半浴室，車房，價$175,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★1410 E.58街41.5×115 街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收$1200，開價$238,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299,000

★NEW WEST菓舖連實業720 2ND ST.上三睡房，樓下菓舖59.4×132街角地，叫價$239,000



★3542 CAMBRIDGE有景33×140地，上三睡房溫哥華特色屋，土庫完成，意大利人業主，保養一流。價$288,800

★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大地33×149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防盜，自動雙車房等等，詳情請電查詢
★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房$255,000
★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租$275,000

★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬

★北本拿比CAPITAL HILL廿六年上三睡房土庫完成，標準地，陽台，一流保養，俯覽溫哥華市中心全景，價$289,000

香港通訊

港人「居英權」引起大爭論

高朋

在各方面都存在分歧的港人「居英權」法案，已於四月十八日在英國下議院二讀通過。這個法案，不僅在倫敦引起激辯，受到在野的工黨抨擊，而且挑起中英兩國之間的公開爭吵。這個原本標榜「挽留人才」的法案，其客觀效果卻是加速香港人才外流。

所謂「居英權」法案，只是港人的叫法。英國保守黨政府向國會提出時，其正式名稱是『一九九〇年英國國籍（香港）法案』。顧名思義，它不止給予部份港人在英國居留權那麼簡單，而是完全「賜予」英國籍，入籍者當然要對英國效忠和受英國領事保護。有資格申請「居英權」的，規定爲五萬個精英，連其家屬約爲二十二萬五千人。

這個法案建議分兩期執行，第一期將於法案通過後六個月開始實行，將撥出總額五萬個中的百分之八十七即四萬三千五百個名額；第二期將於臨近九七年前幾年發出，佔總額的百分之十三。該法案建議將名額分配給四類個別的人士，佔最大名額的是「一般分配」，包括：商業及管理人員（佔百分之六十一）、工程人員（佔百分之十）、教育人員（佔百分之九）、醫療及科學人員（佔百分之八）、資訊及服務人員（佔百分之六）、會計人員（佔百分之五）、法律人員（佔百分之一）。其次是「紀律部隊」人員，第三類是「敏感工作」人員，第四類是「重要企業家」。公務員不作爲單獨類別，但亦可作爲任何一個類別提出申請，港府估計所有分配名額中，公務員佔百分之三十七。各項申請將以計分方法進行甄別，獲得八百分者入選，但又有年齡限制，五十歲以上者要扣分。這樣，香港中年人才都網羅在內了。

英國方面說，中英聯合聲明發表後，香港人對前途仍然缺乏信心，紛紛尋找可以隨時離港的「太平門」，不少專業人士移居美國、加拿大又返港工作，無非是「購買政治保險」；北京「六四事件」之後，香港人才外流加速，成爲社會隱患，英國爲了「穩定港人信心，挽留有用人才」，才提出給予五萬個家庭的「居英權」。這種「苦心」，希望中國方面明白，予以諒解。

可是，中國方面卻另有看法。四月二十日，中國首先借用「新華社香港分社發言人」名義，發表談話指出「：英方未同中方磋商，單方面炮製的『一九九〇年英國國籍（香港）法』，違背了英方自己在中英聯合聲明所載英方備忘錄中所作的莊嚴承諾，實際上是企圖將中英聯合聲明中所規定的「港人治港」變成「英人治港」，只能在港大中間製造分化，並加速人才外流。」翌日，「中國外交部發言人」又發表總共五十八個字的談話：「關於英國政府單方面決定改變部分香港中國公民國籍問題，中國政府已經多次闡明自己的嚴正立場。對此，我們決不會置之不理。」語帶警告成分。

據說，在英國炮製「居英權」法案期間，中方曾通過多種渠道表示不同意見，指出早在中英談判香港前途之初，中方就草擬了『中國政府對香港的基本方針政策的具體說明』，後來成爲附件一載於聯合聲明之中。承認持有「英國屬土公民護照」的港人（三百多萬）是中國公民，視這種護照爲一種有效旅行證件，其持有人「可自由離開香港特別行政區，無需特別批准」。英國在備忘錄中亦承諾不賦予香港屬土公民在英國的居留權。最近領佈的『基本法』，第三十一條亦保證了港人的進出境自由。中英透過聯合聯絡小組，還對BNO（「英國公民（海外）護照」）的持有人的旅行方便作出了安排。按理說，香港人在九七後自由進出香港，是早已解決的問題，何須再搞「居留權」呢？

在英國單方面通過方案之後，中方才正式表示反對「居英權」的理由—把「港人治港」變爲「英人治港」。據香港左派報刊詮釋，由於法案規定挑選英籍人士的標準，以及甄別大權掌握在港督和督導小組之中，又不公開對外公佈計分結果。他們屬意誰便挑選誰。從初步透露出來的資料來看，高級政府官員以及同「英國聯繫」和有「特別情況」的英資財團的高級行政人員，主要企業家會被選爲英國公民。英國通過改變港人國籍的方法，在有一批按英國國籍法須要效忠英國的港人控制香港政治、經濟大權。雖然香港回到中國了，但不是「港人治港」，而是「英人治港」。如果方案實行，到了九三至九七年間，整個香港政權通過管治層國籍的轉移打了一轉仍然回到英國手上。英國的態度很清楚，要維持香港人的信心，香港必須維持在英國間接統治之下，即由黃皮膚的英籍官員專家執行；換言之，中國要維持香港這個現狀，必須放棄治權，這個治權卻不是交給華籍港人，而是要交給英籍華裔人士。英國這樣做，當然也要冒險，首先是必要時收容二十三萬港人入境，其次是準備與中共硬碰一個回合。

與此同時，「居英權」法案也引起香港公務員和紀律部隊的分化。他們認爲所佔分額不夠，而且對服務幾十年的六十歲的人扣分，過於「殘忍」。原本許多打算留下來在特區政府工作的公務員，如果目前不申請「居英權」，就會遭到上級歧視，升職無望；如果申請「居英權」，又擔心將來受特區政府懷疑效忠問題，正所謂進退兩難。以前，他們盼望「居英權」能提供「太平門」，現在卻產生抉擇的難題，非始料所及也。

至於那些企業家和管理專才，對「居英權」並不大感到興趣，因爲以他們的專業地位，投資移民和轉職移民，在美、加、澳輕而易舉，不一定申請入籍英國。「居英權」只是多一種選擇而已。

唐僧靈骨爲何分藏兩岸？

文史札記 白夏

唐僧是唐代著名高僧玄奘，在神話小說『西遊記』中，唐僧到西天取經的事跡有詳細記載。令人驚奇的是，唐僧死了一千多年，他的靈骨保存完好：一半在大陸，一半在台灣。

唐僧靈骨爲何分存兩地呢？據歷史學家考證：唐僧死後，佛門將他的遺骨保存在長安大慈恩寺內，作爲佛門聖物珍藏。隨着歷代朝廷的變更，唐僧靈骨轉移多處。明代，在南京建都後，即在雨花台建塔將唐僧靈骨移放塔內，幾百年後，雨花台的寶塔毀於戰火，從此唐僧靈骨的下落也銷聲匿迹。一九四二年抗日戰爭時期，日本侵略者在南京雨花台修築工事，從雨花台的泥土中挖出一個上面刻有「玄奘法師靈骨」字樣的長方形石匣，日本侵略軍指揮官稻田大佐如獲至寶，偷偷運回日本。這消息很快洩漏了出去。人們對日本侵略者的盜竊行徑，提出強烈抗議，堅決要求送回唐僧靈骨。在輿論壓力下，當時的汪僞政府，不得不派外交人員白隆平到日本交涉，日方勉强答應將石匣內靈骨一分爲二，一半（三塊）由白隆平帶回中國，另一半仍企圖竊爲己有。

抗戰勝利後，大陸的三塊唐僧靈骨分別由北京的巨贊法師、廣東的虛雲法師、四川的能海法師迎回本地寺內建塔供奉。日本竊據的一半，一九五六年送到台灣，一九六四年乞奘寺落成，移放在三樓塔中供奉。

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理
免費估價
253·8082 周生

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳蓬·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL:253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘鷄
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
風乾鴨 特製瘦白油腸 肝腸
450g（大包量）每包 $3.70
375g（細包量）每包 $3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

幸運新娘
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

日昇電器工程
政府牌照 商業柏文 新建住宅 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
327-7881 陳生

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館凍櫃 雜貨店大小凍房 家庭電器洗碗機 雪櫃爐頭
乾洗衣機
裝置設計 · 空氣調節 ·

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
梧文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

VICK, McPHEE & LIU律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事
本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦$699起 多倫多$799起 夏威夷$399起
荷蘭$699起 滿地可$359起 紐約$474起
巴黎$799起 卡加利$174起 羅省$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證·
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
快捷 車身修理
招請兩年以上經驗車身修理師傅及噴油師傅
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

中國去年城市人口已逾三億一千萬人

佔全國人口約百分之廿八

（北京四日電）據公安部戶籍管理部門介紹，一九八九年人口年報統計時中國有城市四百四十六個（合直轄市、地級市、縣級市），比一九八八年增加十四個。城市總人口數上升一千多萬人，佔全國總人口的百分之二十八點六，比一九八八年增加一千四百八十九萬人，上升百分之四點九。城市的非農業人口爲一億四千六百多萬人，佔城市總人口的百分之四十六點三，比一九八八年下降百分之零點四。城市總人口數上升和非農業人口數下降的主要原因是新設十幾個城市、行政區劃變動所致。

按照市非農業人口的規模分組，一九八九年百萬以上人口的特大城市有三十個，比一九八八年增加二個。這二個城市是吉林省的吉林市和山東省的淄博市。

中國辦理公證文書十年來逾五千萬件

（北京電）司法部公證司司長朱樂群四日透露，十年來，中國共辦理各類公證文書兩千三百多萬件，其中發往國外使用的文書達二百五十多萬件。

同世界上許多國家一樣，中國的公證處是行使證明職能的專門機構。公證人所出具的證明文書，是一種司法文書。它的效力，一是作爲某些法律行爲生效的形式要件；二是一種無可置疑的證據；三是某些文書，如追償債款、物品的文書，還具有强制執行力。

目前，中國的公證文書發往一百多個國家和地區，分別用於經濟貿易、勞務出口、承包工程、貸款、投資以及出國求學、定居、收養、繼承等方面。

據悉，世界上許多國家和港、澳、台地區發往中國大陸使用的公證文書也不計其數，僅香港地區發往大陸的公證文書每年就達三萬多件。

朱樂群表示，中國積極支持公證服務的國際化。

由關中通往至陝北西延鐵路後年完成

（西安電）從任務。

關中腹地通往陝北的唯一一條鐵路線——西延鐵路工程正在道鎮至延安段緊張施工。

西延鐵路南起隴山北麓、北至延安，全長三百三十四公里，途經十縣，橋涵、隧道長度即佔百分之四十七。橋樑共計一百二十五座，目前正在中鐵路投資十億元人民幣，於一九八五年由國家鐵道部第一工程局承擔興建。特大導橋長達五百六十七米半；隧道九十一個，最長者達三千五百一十米；涵洞四百五十座；建成車站三十四個。

有關人士稱，了解，西延鐵路由關中延伸到延安南車站與北車站之間的十九公里路段也將在年內開工。預計一九九二年西延鐵路可以全線貫通。屆時，陝北的優質煤、石油、天然氣、土特產將源源運往關中，中外旅客到黃帝陵祭祖、到延安和黃河壺口瀑布觀光，將不再爲行路難發愁。

中國機器人生產已取得重大進展

質素達到國際先進水平

（北京電）據有關人士介紹，中國機器人的研製與生產均已取得重大進展。部分品種機器人將投入小批量生產，用國產點、弧焊和噴漆機器人裝備的第一條機器人汽車生產線，已在哈爾濱星光機械廠投入試運行。

《光明日報》報道，中國機器人的研製起步較晚，但進展很快。一九八七年，在北京舉辦的國際機器人展覽會上，中國推出了二十台機器人參展，引起了國際上的震驚。這之後，機器人的研製工作進展更加迅速。到目前爲止，已相繼推出華宇I型、II型弧焊機器人，華宇I型點焊機器人，東方噴漆機器人，電子元件裝配機器人，天龍通用機器人，金鑰匙教學機器人，啄木鳥排爆機器人等九種十七台。至今，除電子裝配機器人外，其餘八種都已通過了部級鑒定，均達到了國內領先或國際先進水平。

一九八九年二月，航空航天部、哈爾濱工業大學、哈爾濱風華機器廠，用他們聯合研製生產的點、弧焊和噴漆機器人，對生產一三一型「星光」牌汽車的哈爾濱星光機械廠進行了技術改造，建成了中國第一條機器人生產線。在這條生產線上，只要一按動電鈕，機器人就會在電腦的指揮下，對汽車駕駛室內外自動進行焊接和噴漆。由於這條生產線的投入使用，使「星光」片汽車由年產一萬五千輛猛增到三萬八千輛，一次成品率由過去的百分之七十提高到近百分之百。儀返修費，一年即可節約一千萬元。

閩陝聯手開闢海陸絲綢之路

備受國內外遊客歡迎

（福州電）福建與陝西二省旅遊部門最近實行合作開闢海上和陸地二條絲綢之路聯遊新項目，受到海內外遊客青睞。

葬群和塞外風光，海上絲綢之路溝成了絢麗壯觀的從福建泉州到波斯風情畫卷，引得世界各地旅遊者競相探訪。

陝西省的旅遊者以歐美爲主，目前陝西省已開闢了阿拉伯人後裔在當地居住。陸地絲綢之路從古都西安開始，橫貫中國西北，長達四千餘公里。在這條古道上，戈壁綠洲、沙漠駝鈴、關隧遺址、古墓和全世界最古老的清眞寺，而且至今還有六千餘名的從西安至青海、甘肅、寧夏、新疆的旅遊線。與福建合作後，可以讓來閩旅遊的台港和東南亞各國客人在飽覽光之後，繼續縱觀大西北的文物古蹟、古堡要塞、長城烽燧、右窟寺廟、古墓。

外國遊客來華首季人數下降但華僑及台客則大增

（北京電）國家旅遊局四日提供的材料說，一季度來華旅遊入境總人數爲六百四十六萬人，比去年同期下降百分之七，相當於一九八八年同期的百分之八十六點九。

在來華遊客中，外國遊客下降了兩成多，港澳遊客略有下降，而華僑和台灣遊客大幅度上升，分別比去年同期增長了五成和四成。

從主要客源國分析，來華遊客名列前茅的仍然是日本、美國、英國、西德和東南亞一些市的遊客數量下降，但桂林、杭州、昆明、福州等城市却呈上升態勢，一些溫冷線如長江三峽等線路也有爆滿之勢。

從四月起，中國旅遊進入旺季。專家們認爲，如果中國局勢保持穩定，第二季度來華遊客將有所增加。

國家旅遊局分析說，一季度雖然大部份城市遊客數量仍低於去年，唯有蘇聯遊客比去年增加。三月份，蘇聯來華遊客比去年同期增長近一倍。

首次經過系統整理中國開始出版一套神怪小說

（北京電）中國學術界、出版界首次系統整理神怪小說的一項成果——《中國神怪小說大系》，已由遼藩書社、齊魯書社、巴蜀書社、吉林文史出版社聯合出版。

這項浩大工程計有九卷八十冊，逾二千八百萬字。現已面市的有『佛祖菩薩羅漢傳』、『萬仙門法全傳』、『呂仙全傳』、『義妖白蛇全傳』等。

這套《中國神怪小說大系》由著名專家林辰主編。他將千姿百態的神怪小說分爲五類，即依的怪異類以及托神怪喻世事的寓意類。這樣，不僅準確地概括了源遠流長的神怪小說，而且在神怪小說研究中獨闢蹊徑。

中國專家、學者們通過對神怪小說的編輯出版，提出了一些中國文學發展的新見解。有人認爲，中國當代的荒誕派小說即源於清末民初的「新神怪小說」。有關出版社正計劃召開中國神怪小說研討會。

附於一定歷史故事的史話類；依附於佛教故事的神佛類；依附於道教故事的神仙類；依附於鬼妖；

北京亞運會場館已建成

面積達四十多萬平方米

（北京電）在無數彩旗環繞中，與皇皇都城相望的北京亞運會比賽場館諸項工程，拔地而起，熠熠放光，大功告成。第十一大部完工。

在北郊奧林匹克中心竣工典禮上，組委會執行主席伍紹祖作出如上表達。十年前，北京的建築專家們開始投入亞運工程規劃。幾經變故，四年前初步選定各比賽場館地址，趕繪建築圖紙。一九八六年九月十日，工程「總管」張百發持鍬爲亞運工程奠基。次年一月，中國歷史最浩大的體育建築工程建設全線拉開，三萬建築大軍日夜兼程。豈料，一九八八年底，亞運工程陷入困境，時遇「斷料缺錢」的窘況，從而引來了張百發「亞運工程若不如期完工我就跳樓」的誓言。當年，亞運場館即完工十五個。總決戰在去年展開，四萬建築精兵前線激戰。至去年底，已有三十一個亞運場館竣工。如今，北郊體育中心、豐台體育中心相繼完工。

據知，總建築面積四十六點五萬平方米、耗資十餘億元人民幣的這項工程，改建、翻建、修繕的有十三個場館，其中翻建工程最浩大者爲先農體育場，改建工程最艱巨者爲工人體育場，作爲亞運開幕式主會場，這個體育場將於明日投入使用；新建的有二十個場館，當中工程量最大、施工最複雜者，首推北郊奧林匹克體育中心和亞運村建設。

有消息說，亞運村十四幢公寓樓中有九幢已建成，餘下五幢預計六月完工，康樂宮、組委會辦公大樓、惠珍酒樓也將於今年上半年完工，五洲大酒店、新聞中心、運動員餐廳都已交付使用。

亞運工程指揮部官員證實，四十六處訓練建設工程進入尾聲，除一處工程外，大多如期完工。

屆亞運會組委會今日宣佈：北京亞運會所需的全部三十三個比賽場館均已竣工，投入試運轉，所餘四十六處訓練場地工程亦已

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳眞：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有實大停車場）

復活節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

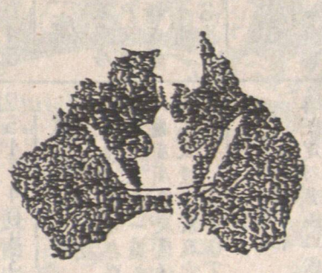
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。



咖啡店讓
位於旺地租平生意好合夫婦或家庭經營價三萬多電879184 5傳呼6673926蘇洽

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館急售
位沙省第一公路唐西餐七十座位樓上住宅二十餘萬電：1306435 24483

中西餐館
適合夫婦經營，四十六座位，價三萬餘。電話：879·8531

賣商業樓
約四年新磚樓兩舖位六十乘一百在六街七五九一及七五九五南本拿比四十萬2533813

水族館賣
利潤高容易做業主急售電翁蘇芳STELLA VON G8751981或7381000

汽車旅店
房常滿廿二房間酒巴餐館裝修一流用具齊家庭或投資移民合有意電盤30684522233

咖啡店賣
咖啡店生意出賣生意好早上八時前下午四時後有意者請電2533620

餐館急讓
炸魚餐室43座位有酒牌旅遊區東主另有它業合新移民夫婦經營價五萬元電六八八·五四三〇

咖啡店賣
本店適合家庭經營現急平賣請電話：688·3343

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

機動唐餐車出售
麻雀雞小，五臟俱全，唐餐車一部，內有唐鑊爐頭、油炸爐、牛排爐、熱水爐、冷柜、水箱、水泵、抽氣風扇、汽水架等等一應俱全。更有衛生許可証，石油氣使用合格証，可獨立經營於任何你需要的地方，有意者請自費電604·489-6118

餐廳急讓
新餐廳，全酒牌，有50—60雅座，急讓$65,000 查詢電話324-6210 或683-0225

沙省餐館
南部埠仔一年番本獨市中西餐另有舖位前舖後居因健康問題自費電306·6772377

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPL·電9291931

沙省獨市
唐西餐館生意取價四萬五全酒牌位六十年做十數萬利厚易做租約長電三零六四六八二零二六

餐館出賣
雲島葛尼埠餐館有酒牌生意好設備新年老割愛有意請自費電1·338·7921晚洽。

餐館平賣
二埠餐館平讓，有四十六座位，設自助餐，開價三萬八請晚八時後電：522·9881洽

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐室自賣
大樓底日做五百元三文治湯唐餐合新移民有意星期一至五朝七晚五前到一一五五西佐治街洽

賺錢快餐店
沙省YORKTON埠市內購物商場飲食部中式快餐，生意好營利高，適合夫婦拍檔，店主欲離埠提供專科訓練直至成功運作價錢有商量投資額由三萬元起詳情請電649-2929

中西餐館自賣
位於京士威夾乃街租平約長有座位六十五多有淡烈酒牌有意從速價錢面議早九時至三時電：874·8584 晚六時至十時電：272·4109

餐館平賣或租
沙省埠仔獨市唐西餐70位有酒牌無經驗人仕包訓練店主經營十餘年意志在必賣生意連實業十萬淨賣晚七至九萬五千可貸款詳情電溫埠時254-4495 沙省電747-3482

埠仔餐館出售
B.C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景甚佳，九月新公路通連，離雲埠只三小時，可貸款電860·5949或768·4710

生意讓
生意興旺乾洗衣舖，長批約業主退休急讓，價$169,900請下午五時後英語電584·1751

埠仔中西餐館出售
B.C. 埠仔(WINFILED) 中西餐館自售座位150餘，繁忙商場內，適合家庭經營，交通方便，前景甚佳，有意請電傳呼：631·9688

生意讓
位於素里雲石廠生意。電AMAR 530-4141(HOMELI-FE BENCHMARK) RLTY.

PARIS BAKERY
批發或零售麵包生意急讓，提供培訓，價宜，請親臨：1403 COMMERCIAL DRIVE或電：251-6366（七時後電879-8638）

中西餐館急賣
平均日做超過220元，現只售二萬六千。335 CARRALL ST. 夾HASTINGS 或電684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

投資良機
金屬再造生意出售，利潤高，創業良好，現售$500,000包機器、存貨、提供訓練，詳情請與RE/MAX MAPLE REALTY GERRY HENNESSEY洽。電話（604）463·4151 電訊（604）463·6790

生意佳機
列治文STEVESTON 餐館，地點好，全酒牌，設備齊全，有一百一十座位，又有露台可容卅五個人。後院倘有車位。英語查詢271·2209或260·2560

聘請廚師
四川餐館急請高薪經驗廚師有意請電早上七時至十時晚九時至十二時電話874,3857

車身修理
請熟手技工及噴油師傅另請學師及雜工各一名請到1104 CLARK DRIVE面洽

請人
生產部請員工，有意請（英語）電：682·3754 BRIAN

請褓姆
住家褓姆包食宿照顧兩小孩及煮食工作五天電327·9113廖太洽。

聘售貨員
珠寶店誠聘經驗售貨員多名要懂流俐中英語有意者請電439·7665 RICHARD洽

WHITE SPOT 請人
請炸鏸兼打雜須略懂英文有經驗者優先取錄，薪優、福利好，請星期一至五早九至十一時午二至四時到2205 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER 與經理洽。

招請學徒
急請車房學徒，經驗無拘，日間請電2533814

請女文員
精通中英文，無須經驗，日間請電：2533·7814

聘請

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

經驗西廚
日間工作工金優厚有意請到8542號GRANVILLE STREET面議。

招請工人
聯合鵝場聘請男女工數名有意者請到5348 Pandora St面洽

埠仔請廚
BC埠仔餐館請中西廚師一名薪優包食宿有意請電一二九五六五五〇添洽。

入息好！
急聘七名兼職，月入一千八百，三名全職，月入四千八百，須懂英語，電682·1722

急聘裁剪
聘請有經驗略懂英文全職裁剪工廠福利好有意者請到永街347二樓面洽

照顧小孩
近乃磨及喜士定東在家代看小孩有愛心及耐心有意電：255·6230

請打雜工
埠仔請打雜工一名月薪一千三百元包食宿有意者請電1 2879090蕭先生聯絡可也。

製衣廠請
熟手鈸骨早針數名，請到一一一室，8475 ONTAR IO街。電3251831

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

埠仔請人
埠仔請企枱打仟中西廚師各一名年齡不分離温哥華二小時半車有意自費電1867795

餐館請人
餐館請雜工及洗盤碗各兩名，請到五六四零京士威，近METRO TOWN洽。

請女工
鵝類加工廠請人，近唐人埠，交通方便，女姓40歲以上最合，晚電：325·5729

聘請男工
南華麵廠聘請男工一名，有意者請到葛都華東街575號面洽。

經驗西廚
西餐館請經驗西廚及打仟各一名有意請電435·4937與頭廚接洽。

園藝工人
急聘園藝工人，經驗不拘，請下午六時後英語電：431·0503

招請
北溫西餐館請長工洗碗壹名請電987·6654陳先生。

餐館請人
西餐請打仟洗碗電話4302123 3340 KINGS WAY

外賣送餐
本拿比外賣餐館請晚閒送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661或2517301

請洗盤碗
唐餐館請長工洗碗一名無須經驗請電2289114或874·4103

西餐館聘
經驗西廚和女企枱，長工或散工，有意請面議，本埠1996 KING SWAY

餐館請人
本那比區高級唐餐館請經驗男女企枱熟手炒鏸和廚房洗碗仟工，有意請電421·8888

聘請廚師
半小時車可包食住頭廚一名炒鏸一名炸鏸一名幫廚一名電4305651黃洽。

餐館請人
宜請熟手炒鏸及經驗男企枱，有意電734·1565

餐館請人
快餐店宜女企枱及西廚要識英文有意到一六五二S.E. MARINE DR. 電3211114

請中西廚
阜詩東北旺埠SPARWOOD餐館誠聘中西廚一位新優包食宿請電1425030303潘洽

招請男工
HALLMARK 肉類工場，急請男工數名，無需經驗近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA 街面洽。

並非神奇
係人都讚我哋的服務但我們仍然需要一批懂中／英語人員協助推廣。具豐富入息潛質，管理組織完善。電BOB 278-3772 洽

招請貨倉員
招請貨倉員工一名，要有製衣廠經驗及懂英語爲佳，能執柯打，包裝檢查等。APPLY TO: 112－E. 6TH AVE.

出租

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

夜班清潔
大量聘請夜班清潔工人，無須經驗，略懂英語爲合，每日下午三時至五時半親到101-1020 Main-land St.（夾Nelson) Vancouver 洽

五金批發公司
聘請貨倉工人一名要能講流利英語爲佳。另請廠工名兩名，無需經驗有意者請於辦工時間內電：461-1426 WILSON WONG 洽

請車衣工人
招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

魚廠請人
急請男女工人，請親臨KO-DA FISHERIES LTD. 1795 PANDORA ST. (MRS. WU /MR. CHO）面議或電254·9241洽。

製衣廠請人
製衣廠裁剪部請經驗工人，至少有五年經驗，具高度獨立工作能力，須懂英語。任務包括分類整理及捆紮等。請上午八至十時到112 E. 6th AVE. VAN. 面議

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

旺舖出租
列治文兩舖好地點WESTMINSTER HWH·近三路角頭適合各行生意2786983

華貿大樓出租
通運大道近緬街空中火車站及中國城或市中心，設備齊全租金相宜可供小型加工批發展售、商業學校、寫字間及有景餐廳適各中小企業用，小單位可由六百平方呎起，全層一萬八千多呎。有意請電684·8888洽。

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

吉舖出租
全新約一二〇〇尺2173 DUNDAS ST·適合各行生意或寫字樓請電：255·6460

寫字樓租
京士威道二樓實用面積約千五呎租平有批有意請電：8741921或3274832洽

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

旺舖出租
列治文兩舖好地點WESTMINSTER HWH·近三路角頭適合各行生意2786983

華貿大樓出租
通運大道近緬街空中火車站及中國城或市中心，設備齊全租金相宜可供小型加工批發展售、商業學校、寫字間及有景餐廳適各中小企業用，小單位可由六百平方呎起，全層一萬八千多呎。有意請電684·8888洽。

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

土庫出租
光猛一房一廳厠廚齊全域多利夾五十街十年新屋兩房一廳各樣齊備，吸煙及寵物免問，下午三時後3226892

土庫出租
一街近乃磨平地二房一廳獨立門口廚厠齊交通方便合不吸烟家庭或學生電二五一·六〇三〇

有房出租
地庫兩房，有廚厠交通方便，近空中火車站，適合單身女士或女學生，請電三二一五九一四

新屋樓下
乃夾49街二房一廳獨立門户爐頭雪櫃厠浴齊適合不吸煙夫婦或小家庭請電3211827

樓下出租
五街夾乃磨有一房一廳爐頭雪櫃合夫婦或小家庭，電話2511516

樓下出租
域多利夾五十街十年新屋兩房一廳各樣齊備，吸煙及寵物免問，下午三時後3226892

土庫出租
一街近乃磨平地二房一廳獨立門口廚厠齊交通方便合不吸烟家庭或學生電二五一·六〇三〇

有房出租
地庫兩房，有廚厠交通方便，近空中火車站，適合單身女士或女學生，請電三二一五九一四

新屋樓下
乃夾49街二房一廳獨立門户爐頭雪櫃厠浴齊適合不吸煙夫婦或小家庭請電3211827

樓下出租
五街夾乃磨有一房一廳爐頭雪櫃合夫婦或小家庭，電話2511516

土庫出租
光猛一房一廳厠廚齊全域多利夾差理交通方便近學校巴士有意者請六時後電二五一·二八七八

樓下出租
域多利夾五十街十年新屋兩房一廳各樣齊備，吸煙及寵物免問，下午三時後3226892

土庫出租
一街近乃磨平地二房一廳獨立門口廚厠齊交通方便合不吸烟家庭或學生電二五一·六〇三〇

有房出租
地庫兩房，有廚厠交通方便，近空中火車站，適合單身女士或女學生，請電三二一五九一四

新屋樓下
乃夾49街二房一廳獨立門户爐頭雪櫃厠浴齊適合不吸煙夫婦或小家庭請電3211827

樓下出租
五街夾乃磨有一房一廳爐頭雪櫃合夫婦或小家庭，電話2511516

貨倉出租或出賣
近唐人街交通方便二層貨倉面積每層5500尺貨物上落容易有停車場。內有冷凍房面積約二千尺租金特平，有意者請電：291·7388，435-6718 298-9310 或傳呼735-7080 洽。

寫字樓租
面積約八百五十平方尺，全新單位近IKEA煖洽文，交通方便。電321·0088陳洽

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

土庫出租
新裝修土庫兩房兩廳廚厠齊近METROTOWN·晚六時後電439·9295

柏文出租
樓上一房一廳廚厠各樣齊獨立門户東十五夾京士威適合成人不吸烟畜交通便8758305

土庫出租
北本拿比近菲沙大學兩睡房大廳設備齊宜不吸烟，月租六百元，五時後電298·6608

土庫出租
47夾域多利兩房及一大廳廚厠齊，交通方便，近學校，有意者請電：325·2745

樓下出租
兩房一廳，廚厠浴齊，交通方便，適合不吸烟小家庭。有意者請電：325·2782

土庫出租
土庫出租近域多利47街一廳一房有廚房獨立門口有意請電三二五七八八八3259517陳

土庫出租
兩房一廳廚厠齊備晚6時電8799755

土庫出租
一房一廳，近菲沙街，交通方便，厠廚齊備，有意者請電2339275沈洽

柏文出租
新裝修土庫兩房兩廳廚厠齊近METROTOWN·晚六時後電4399295

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

吉屋出租
32夾FLEMING土庫二房一廳，設備齊全，適合不吸煙及寵物家庭請電874·7606

全新柏文
一五六七東百老滙一房一廳及兩房廳有蓋車位密封露台近快車靚景租六百伍4345507

靚房出租
五十七街近緬街適合單身人士學生，交通方便，近巴士站有意請電3272781陳太。

樓上出租
近域多利及四街一廳一房，有廚厠爐頭雪櫃，合單身女士或夫婦有意請電2532783

樓下出租
近PNE光猛三房一廳廚厠爐頭雪櫃齊交通方便獨立門户下午三時後電話5802130

土庫三房
東一街和蘭菲地區三房一廳土庫光猛幽靜交通方便月租五百五十和一半水電4384455

樓上出租
近域多利及四街一廳一房，有廚厠爐頭雪櫃，合單身女士或夫婦有意請電2532783

樓下出租
近PNE光猛三房一廳廚厠爐頭雪櫃齊交通方便獨立門户下午三時後電話5802130

平地出租
光猛土庫出租，有意者星期二三六全日，平時四時後電876·3708

土庫全層
一房一廳廚厠齊全獨立門户合不吸烟請晚六時電4356105

全屋出租
温特式屋五房兩廚厠近學校交通方便電2942773或2662187

大房出租
適合學生近巴士總站。電話：291·2861

樓下出租
575東廿二街近菲沙交通便近中小學兩房一廳三時後電：876·8807鄭洽

新屋樓下
兩房一廳廚厠齊獨立門户近PNE交通方便，有意請電2511·7836

平地土庫
招租一房一廳廚房厠浴自己門户交通便利，合夫婦或學生居住，包水電。433·3319

新屋樓下
二房一廳近京士威交通便各樣齊分水電吸烟免問，五月一號三時後，電：433·5045

樓下出租
新屋近域多利區兩房一廳交通方便適合女學生或夫婦月租六百元。電：436·1618

樓下出租
575東廿二街近菲沙交通便近中小學兩房一廳三時後電：876·8807鄭洽

大房出租
適合學生近巴士總站。電話：291·2861

全屋出租
温特式屋五房兩廚厠近學校交通方便電2942773或2662187

土庫全層
一房一廳廚厠齊全獨立門户合不吸烟請晚六時電4356105

平地出租
光猛土庫出租，有意者星期二三六全日，平時四時後電876·3708

樓下出租
近PNE光猛三房一廳廚厠爐頭雪櫃齊交通方便獨立門户下午三時後電話5802130

樓上出租
近域多利及四街一廳一房，有廚厠爐頭雪櫃，合單身女士或夫婦有意請電2532783

吉屋出租
東一街和蘭菲地區三房一廳土庫光猛幽靜交通方便月租五百五十和一半水電4384455

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

土庫出租
新裝修土庫兩房兩廳廚厠齊近METROTOWN·晚六時後電4399295

柏文出租
樓上一房一廳廚厠各樣齊獨立門户東十五夾京士威適合成人不吸烟畜交通便8758305

土庫出租
北本拿比近菲沙大學兩睡房大廳設備齊宜不吸烟，月租六百元，五時後電298·6608

土庫出租
土庫出租近域多利47街一廳一房有廚房獨立門口有意請電三二五七八八八3259517陳

樓下出租
兩房一廳，廚厠浴齊，交通方便，適合不吸烟小家庭。有意者請電：325·2782

土庫出租
兩房一廳廚厠齊備晚6時電8799755

土庫出租
一房一廳，近菲沙街，交通方便，厠廚齊備，有意者請電2339275沈洽

柏文出租
新裝修土庫兩房兩廳廚厠齊近METROTOWN·晚六時後電4399295

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

全新柏文
一五六七東百老滙一房一廳及兩房廳有蓋車位密封露台近快車靚景租六百伍4345507

靚房出租
五十七街近緬街適合單身人士學生，交通方便，近巴士站有意請電3272781陳太。

樓上出租
近域多利及四街一廳一房，有廚厠爐頭雪櫃，合單身女士或夫婦有意請電2532783

樓下出租
近PNE光猛三房一廳廚厠爐頭雪櫃齊交通方便獨立門户下午三時後電話5802130

平地出租
光猛土庫出租，有意者星期二三六全日，平時四時後電876·3708

土庫全層
一房一廳廚厠齊全獨立門户合不吸烟請晚六時電4356105

全屋出租
温特式屋五房兩廚厠近學校交通方便電2942773或2662187

大房出租
適合學生近巴士總站。電話：291·2861

樓下出租
575東廿二街近菲沙交通便近中小學兩房一廳三時後電：876·8807鄭洽

新屋樓下
兩房一廳廚厠齊獨立門户近PNE交通方便，有意請電2511·7836

平地土庫
招租一房一廳廚房厠浴自己門户交通便利，合夫婦或學生居住，包水電。433·3319

新屋樓下
二房一廳近京士威交通便各樣齊分水電吸烟免問，五月一號三時後，電：433·5045

樓下出租
新屋近域多利區兩房一廳交通方便適合女學生或夫婦月租六百元。電：436·1618

土庫出租
一街近乃磨平地二房一廳獨立門口廚厠齊交通方便合不吸烟家庭或學生電二五一·六〇三〇

有房出租
地庫兩房，有廚厠交通方便，近空中火車站，適合單身女士或女學生，請電三二一五九一四

新屋樓下
乃夾49街二房一廳獨立門户爐頭雪櫃厠浴齊適合不吸烟夫婦或小家庭請電3211827

樓下出租
五街夾乃磨有一房一廳爐頭雪櫃合夫婦或小家庭，電話2511516

土庫出租
光猛一房一廳厠廚齊全域多利夾差理交通方便近學校巴士有意者請六時後電二五一·二八七八

樓下出租
域多利夾五十街十年新屋兩房一廳各樣齊備，吸煙及寵物免問，下午三時後3226892

土庫出租
一街近乃磨平地二房一廳獨立門口廚厠齊交通方便合不吸烟家庭或學生電二五一·六〇三〇

有房出租
地庫兩房，有廚厠交通方便，近空中火車站，適合單身女士或女學生，請電三二一五九一四

新屋樓下
乃夾49街二房一廳獨立門户爐頭雪櫃厠浴齊適合不吸烟夫婦或小家庭請電3211827

樓下出租
五街夾乃磨有一房一廳爐頭雪櫃合夫婦或小家庭，電話2511516

出租
有房及單身套間租，五分鐘可抵快車站，環境整潔清靜，宜學生工人，請電經理875·1555

單人房租
新裝修土庫，交通方便，清靜包水電，有意者請電：254·2625

樓下出租
兩房一廳各樣齊全包水電，喜士定夾界限街有意請電：2996575洽

土庫出租
參當奴夾18街，合夫婦或學生，各樣齊備，交通方便。請晚上七時半後電7372571

土庫出租
域多利夾四十九街五房兩廳兩厠可以兩廚交通方便近學校，有意者請電：322·5145

有屋出租
京士威夾十八街交通便，二房一廳，獨立門户合學生或小家庭。電：8766546劉

單人房租
近PNE新屋樓下單人房租，廚厠齊包水電，合單身工作男仕或學生，電255·3380

樓下出租
近喜士定及界限街獨立門户二房一大廳各樣齊最適合不吸烟人士。電：291·2624

樓下出租
四十五街近乃磨二房一廳各樣齊備近學校宜小家庭，電4308754或438·5676

樓下出租
蘭菲夾十五街兩房一廳廚厠齊不吸烟交通便，電話4383296

土庫出租
八街夾乃磨兩房一廳廚厠齊備單租一房亦可。電2538087黃洽。

樓下出租
乃磨夾三街兩房大廳及餐廳廚房厠所爐頭雪櫃齊備不吸烟者電2532277 2511984

土庫出租
出租卅五街夾域多利兩房一廳廚厠齊備合小家庭不吸煙有意者請電：327·4818

新屋土庫
珠寶店誠聘經驗售貨員多名要懂流俐中英語有意者請電4397665 RICHARD洽

聘售貨員
珠寶店誠聘經驗售貨員多名要懂流俐中英語有意者請電4397665 RICHARD洽

WHITE SPOT 請人
請炸鏸兼打雜須略懂英文有經驗者優先取錄，薪優、福利好，請星期一至五早九至十一時午二至四時到2205 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER 與經理洽。

招請學徒
急請車房學徒，經驗無拘，日間請電2533814

請女文員
精通中英文，無須經驗，日間請電：2533·7814

聘請

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

經驗西廚
日間工作工金優厚有意請到8542號GRANVILLE STREET面議。

招請工人
聯合鵝場聘請男女工數名有意者請到5348 Pandora St面洽

埠仔請廚
BC埠仔餐館請中西廚師一名薪優包食宿有意請電一二九五六五五〇添洽。

入息好！
急聘七名兼職，月入一千八百，三名全職，月入四千八百，須懂英語，電682·1722

急聘裁剪
聘請有經驗略懂英文全職裁剪工廠福利好有意者請到永街347二樓面洽

照顧小孩
近乃磨及喜士定東在家代看小孩有愛心及耐心有意電：255·6230

請打雜工
埠仔請打雜工一名月薪一千三百元包食宿有意者請電1 2879090蕭先生聯絡可也。

餐館請人
餐館請雜工及洗盤碗各兩名，請到五六四零京士威，近METRO TOWN洽。

製衣廠請
熟手鈸骨早針數名，請到一一一室，8475 ONTAR IO街。電3251831

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

埠仔請人
埠仔請企枱打仟中西廚師各一名年齡不分離温哥華二小時半車有意自費電1867795

餐館請人
餐館請雜工及洗盤碗各兩名，請到五六四零京士威，近METRO TOWN洽。

請打雜工
埠仔請打雜工一名月薪一千三百元包食宿有意者請電1 2879090蕭先生聯絡可也。

製衣廠請
熟手鈸骨早針數名，請到一一一室，8475 ONTAR IO街。電3251831

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

埠仔請人
埠仔請企枱打仟中西廚師各一名年齡不分離温哥華二小時半車有意自費電1867795

餐館請人
餐館請雜工及洗盤碗各兩名，請到五六四零京士威，近METRO TOWN洽。

請打雜工
埠仔請打雜工一名月薪一千三百元包食宿有意者請電1 2879090蕭先生聯絡可也。

製衣廠請
熟手鈸骨早針數名，請到一一一室，8475 ONTAR IO街。電3251831

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

埠仔請人
埠仔請企枱打仟中西廚師各一名年齡不分離温哥華二小時半車有意自費電1867795

餐館請人
餐館請雜工及洗盤碗各兩名，請到五六四零京士威，近METRO TOWN洽。

請打雜工
埠仔請打雜工一名月薪一千三百元包食宿有意者請電1 2879090蕭先生聯絡可也。

製衣廠請
熟手鈸骨早針數名，請到一一一室，8475 ONTAR IO街。電3251831

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

埠仔請人
埠仔請企枱打仟中西廚師各一名年齡不分離温哥華二小時半車有意自費電1867795

店舖出租
位於西區中心三年新店舖出租面積870 呎合理租價，有意者請英語電877-0122 或737-0775 洽。

SHOP FOR RENT
Prime Westside store front 870 sq ft. Reasonable rent, 3 yrs new, please phone 877-0122 or 737-0775 in English

出賣

平屋出讓
3767 MANOR ST. 本拿比區，五房三廁減至十九萬元，有意（英語）電433·8352 PHILCYR洽。

屋連地讓
3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電261·0895

屋主自賣
※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

新屋出賣
八年新屋交通方便近學校樓上三睡房樓下一大廳開價三十二萬九879·6401

土地出讓
溫市派亞街土地一塊25×125近唐人街$143900請電4308069美珍。

屋主自賣
溫東區四街近乃唐樓上下各二房二廚二厠價十七萬九晚五時後電254·4232經紀免問

屋主自賣
素里四房二廳二厠建越二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三433782l或5977165

屋主自賣
精緻兩房柏文碎骨機洗碗機設備齊大型浴室舒適安靜十萬九千經紀免問電八七二一一九四

屋主自賣
四十三街東夾乃街上二房下二房標準地保養好價廿三萬餘電275·2546李太。

什項

喜帖印刷 紙餐帖
685-8575

思維裝修
大小工程代管物業內外油漆水電徵求收養六歲以上男孩美容班化粧品面部按摩5229160

恒城裝修
修理水喉浴室厠所土庫廚房裝修間格大小工程免費估價430·2320

會計部記管理
8722396 本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：

教授英語
兩名大學畢業生，有教學經驗，有意學習英語者，請即電9887220

壹噸貨車
72年雪佛蘭棍波機件新石油氣燃料密封車箱適合搬屋裝修價四千電6453088洽。

機票出讓
往多倫多女性單程機票一張五月十六日一百二十元。有意電734·5886洽。

汽車出讓
78年DATSUN自動波連音響設備千八元出讓有意下午四時後電王洽：254·6762

SHOKER建築工程
15年溫哥華建築行業經驗，專誠爲閣下建造理想屋宇，價錢合理，免費估價。請電何小姐：278-4476 或 645-7650 Pager

永勝建築工程
承接 免費估價 垂直窗簾 百葉窗簾 大小鏡飾 鋁質窗門 裝修工程 興建新屋
電話：(604)250-8799

東盛建築公司
無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承建新屋
電話 430-5062 傳呼 631-9758 李振强洽

餐館急賣
座落西區，西百老滙大街KITSILANO高尚住宅區，二百座位餐館，濃淡酒牌，全餐室近五千平方呎租平批好，現營印度餐館可即營唐餐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意去西雅圖，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874 4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667·7393

海鮮酒家平價急賣
座落新發展列治文區（富貴門）最繁旺街No.3 ROAD 夾WESTMINSTER 大街，百餘座位，著名海鮮酒樓生意，東主另有生意無法兼顧，願大降價急賣，離國，十萬有商量，大好機會，萬勿錯過，詳情請問：
滿堂紅公司 874·4268
何仲生代理 278·7879
傳呼 667·7393

投資發展
誠徵投資，發展西岸華盛頓州兩座購物中心，每座需：$3,600,000（免佣），適合長線投資。查詢：
REB REAL ESTATE CONCEPTS
P.O. BOX 1639 CARLSBAD
CA 92008 FAX(619)729-0075

新世紀建築公司
跤府牌照 砌磚砌石 屋頂瓦仔 瓷磚舖砌 土庫格 柏文商業 內外漆 水泥路面
電話438-2132 傳呼機735-6238

劉富 土木工程
承接裝修 油漆·
地址：636 E. 14th AVE. 新電話：八七九·四三八九

土木維修公司
水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊＊＊日夜服務 政府牌照 收費從優
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃·製雪機·餐館雜貨·熱水暖氣

何張銀滿

IRENE N. M. HO
Century 21
TRADEWIND REALTY(1986) LTD.
BUS. (604)251-1323
FAX. (604)251-1180
Pager(604)686-8816

北本拿比高尚住宅區大屋，上三下三，兩廚，兩厠兩廳，叫價三十萬零八千，請還價！

PORT COQUITLAM，一年新，四層豪華靚屋，好風景近COQUITLAM CENTRE交通方便，只售三十一萬五千，抵買!!

投資良機
中埠二十多萬人口，中西式快餐店，少競爭，有酒牌，賺錢，無需經驗，包訓練，最適合移民做，投資額三萬起，請電：
594·9083 中午2至4時 晚上7至9時

余景熾會計師
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

A & F CONSTRUCTION
Custom Built Homes
起新屋搵我！
建造自己理想的房屋，最佳材料最高質素、最省錢。意大利建築師，誠意爲各界服務，免費估價、或諮詢，保證滿意，備有過往資料供顧客參攷。
電話：（604）421·4441
傳呼：680·0145

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專人送貨 四季花牌時花圈 花結婚襟花 花球籃 盆景樹木
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽 專營 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧

月蓮花舖 LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球 花襟花 花籃花牌 枱花花圈 青樹盆景

泮溪花店 False Creek Florist 1989 Inc.
理主 廖永騰
華僑之聲社團公關
結婚襟花 四季花籃 長壽花樹 福祿花牌 價錢公道 本地海外 服務週到

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 321-2100
本廠精造墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 花籃花世界

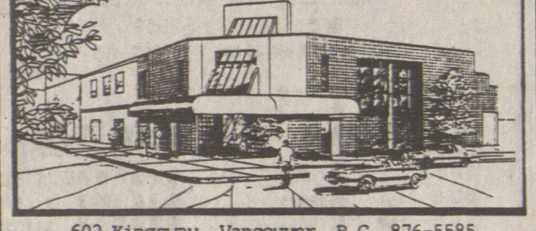
加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA Fflorist
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花籃花世界

墳地出售
8760·9190 科士蘭墳場，好風水，海景墳場，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。

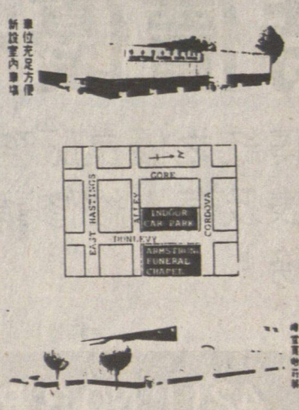
本報廣告 效力宏大

孟智珊殯儀館

地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節 禮堂寬大 儀式隨意 豐儉由人 石碑銅牌 鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辦一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道
經理：馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)


問我有長生 願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車 ＊棺木山地 ＊包辦一切 ＊服務週到 ＊價錢公道 ＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

榮僑花舖 Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
理主詔頌呂
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文化中心與雲藝術館合辦

中國藝術發展講座
由版畫家顧雄主講

(雲訊)中國現代版畫家顧雄先生將接受溫哥華藝術館之邀，定於五月十七日(星期四)晚上七時半在該館舉行講座，講座內容包括三方面：

(一)「我的藝術與我的生活」—敘述顧雄怎樣從傳統藝術進入現代藝術的範疇，以幻燈片和錄影帶介紹。

(二)「八五年以來的當代中國前衛藝術」—以幻燈片和錄影帶介紹。

(三)「當代藝術觀念在中國的藝術教育中之影響」—以幻燈片介紹。

講座以英文講述，溫哥華藝術館之地址爲：750 HORNBY ST。

另中華文化中心將於五月十九日(星期六)下午二時，與溫哥華藝術館聯合於該中心(片打東街五十號)舉行同一講座，以普通話講述，歡迎藝術愛好者免費參加。

顧雄畢業於四川藝術學院，主修版畫，一九八五年獲碩士學位，並任爲該學院之講師。一九八六至八七年間，獲加拿大航空公司國際旅行獎學金，前往西班牙聖地亞哥省班扶藝術學院進修。一九八七年獲加拿大政府藝術委員會補助金到安省紐克大學之視覺藝術系作駐校藝術家。一九八九年再獲獎學金到亞省班扶藝術學院作駐校藝術家。

顧雄曾多次在中國重慶、加拿大、西班牙、愛民頓、卡加利及多倫多作個展。並多次參加在北京、巴黎、杜塞爾多夫(西德)、及盧布爾雅那(南斯拉夫)之集體作品展。去年顧雄更參加了在北京舉行之中國前衛藝術作品展。

此次講座爲對藝術有興趣及關心中國現代藝術發展的朋友不容錯過之機會。若有詢問，請電六八七·零七二九。

本報廣告 效力宏大

中倘將首次舉辦
台灣移民講習班

(溫哥華訊)日(星期三)下午一時三十分，舉辦首次台灣移民講習班，以國語發音爲主。內容包括社會福利、就業情況、駕駛須知、移民入境條例等。

免費公開講座，歡迎各僑胞報名參加。地址：中國人等亞裔公民有歧視不公平待遇。

該會亦提防加西各省份將來亦效尤，訂定法律，對少數民族不利。

該會負責人陶永強及周衛賢律師等，近來忙出席日本系裔加拿大公民會，國際美洲木業工人工會，加拿大勞工會等團體的會議，應邀發表演講。尤反對米治湖協議，視古壁省爲「特殊省份」，有權自行擅訂定省法例，對少數民族不利。

該會日前在中華文化中心召開會議，加拿大華裔退伍軍人會派代表主席李顯耀、副主席李文輝、中文秘書林岳塗等出席，發表意見，加強宣傳工作。

該會下次會議日期爲五月卅一日(星期五)下午七時半。

自由黨省代表大會
通過多元文化提案

(溫哥華訊)卑詩省自由黨於日前在雲埠涉亞頓大酒店召開代表大會，討論提案甚多。

其中主要者爲列治文東區自由黨部提議，認爲我們的社會是基於多元文化，但事實上，似乎仍忽視了少數民族對加拿大的貢獻。

因此卑詩省自由黨應主張省府設立多元文化廳，保證各少數民族在社會、政治及經濟上對加拿大的偉大貢獻和值得公認。卑詩省自由黨代表大會一致通過該案。

雲民族團結會
反對民族歧視

(溫哥華訊)雲埠民族團結會，今聯合各少數民族團體，致力反對民族歧視，愛民頓、卡加利及多倫多作個展。並多次參加在北京、巴黎、杜塞爾多夫(西德)、及盧布爾雅那(南斯拉夫)之集體作品展。去年顧雄更參加了在北京舉行之中國前衛藝術作品展。

此次講座爲對藝術有興趣及關心中國現代藝術發展的朋友不容錯過之機會。若有詢問，請電六八七·零七二九。

中山隆鎮同鄉會通告

本埠中山隆鎮同鄉會訂於五月廿七日(星期日)下午一時舉行成立第四十九週年紀念典禮

同日下午六時假座喜萬年酒家設宴聯歡，屆時統請各位會員踴躍攜眷參加同慶盛會共叙鄉誼並希早日報名以便安排席位是荷

報名日期限至本月廿五日止截。

中山隆鎮同鄉會謹啓

二四〇號奇化街

電話六八五·六七五八

溫哥華 加拿大 禺山總公所通告

我總公所應廣州市僑務辦公室之邀請特組織青少年回國夏令營，營期十五天，營期內之學習、生活等費用均由市僑辦負責，名額貳拾伍人，凡是本公所會員之在學子女均可報名，出發暫定七月八日，(回程七月廿八日)每位暫收機票及自用費壹仟肆佰元，事後多除少補，領隊爲徐慕儒君，報名從速，額滿即止。查詢電話六八五八七〇四

禺山總公所

四月卅日

加拿大點滴
理想

本汝比市的公園管理局，打算興建一個比較溫哥華市的 Coliseum 還要大的户外體育場館。

該市的公園及游樂委員會，於四月十八日開會時，議決「積極研究」是否可以在本汝比建築可容一萬五千名觀衆的户外體育場館，以適應業餘體育活動的需要。

其中一個委員戴力·哥里根(ALDERMAN DEREK CORRIGAN)市參事指出，本汝比的史雲格體育館(SWANGARD STADIUM)建於二十年前，現已有點落伍。

「温哥華市的卑詩體育館，擁有座位六萬，」他說，「大則大矣，但有點大而無當，業餘體育家會覺得它太大和太昂貴。而它的人造草皮，也不適宜舉行英式足球或美式足球。」

哥里根因此認爲，低陸平原需要有一個中型的户外體育場館，而本汝比又是最理想的地點。

他說，本汝比在地理上與温哥華市最爲接近，同時許多美式足球及田徑活動，都跟它有密切關係。

加拿大國家英式足球隊、和加拿大奧林匹克計劃，亦以本汝比做大本營。

在今後數年內，已有若干項體壇大事，排定在本汝比舉行。其中一項，是明年的奧林匹克選拔賽。

哥里根說，凡此種種，顯示本汝比極度需要有一個現代化的户外體育場館。假如能够在一九九五年建成，則最好不過。

「現在計劃還在初步階段」，他說，「有許多障礙需要克服，又要決定最適當的地點，然後可以向較高級的政府游說，請求撥款。」

在地點方面，似乎布朗游泳池(C.BROWN POOL)之西的市府地，具備最佳條件。

該幅土地，位在勞歇公路及横貫加拿大公路之間，離開本汝比不遠，附近沒有住宅區。只是它「在環境上太過敏感」，交通問題亦需要深入考慮。

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
石表理 寶鐘主 藍廠人 紅名專
器玉石鑽 座金壽賀 修理精工
飾金白黃 牌金婚結 顆新式款
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER 電話669—3247

香港、美國、澳洲 日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一
RICHMOND ACURA
ACURA車主 精明選擇
ACURA LEGEND(里程) INTEGRA(形格) 銷量節節上升 +87.8% ★
其他牌子★ VOLVO −21.2% BMW −30.8% BENZ + 4.8% AUDI −19.7% SAAB −60.8% JAGUAR −23.6%
ACURA INTEGRA(形格) LEGEND(里程) 款式齊
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。
所有存貨 特價優待
配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*,**華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。
★加拿大1990年1-3月全國銷量
**詳情請向本行查詢
RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999
大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

1976 炳記 水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、厨房、煙囪、修理土庫漏水、高溫電動通渠，爐房管理柏文護理。
428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著
列治文新唐人街(富貴門中心) 支店：#208-8131 Westminster Hwy Richmond, B.C V6X 1A7 電話：(604) 273-8620 開張營業 有免費大停車場
開創十九年 溫哥華 總店：#110 539 Main Street, Vancouver, B.C V6A 2V1 華埠通街599號 110室 電話：(604) 689-0501 露天大停車場斜對面
溫哥華 支店：#105-2828 E. Hastings St Vancouver, B.C V5K 2A2 喜士定東街 2828號105室 電話：(604) 253-4422 免費寬大停車場
參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業
首創 1990年特別介紹全新精選旅程 紐西蘭南、北島及澳洲十五天遊
暢遊：紐西蘭南、北兩島及澳洲南岸各名勝風光
包括：奧克蘭維、多摩鐘乳岩洞、路多盧亞、彩虹鰉魚場、毛里族之邨、奇異果種植場、聖堂市、箭城、皇后城、墨爾缽、坎培拉、牧羊場及雪梨塔等
一全程華人專業領隊
一包早、午、晚三餐
一回程可停留香港
出發日期：1990年 6月3日、7月1日、8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日
費用：成人：由S3,198—S3,668 小童：由S2,398—S2,758
精選歐洲十七天觀光團 S2,798 起
暢遊：英國倫敦、荷蘭、阿姆斯特丹、瑞士琉森湖、奧地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、羅馬、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地
出發日期：5月18日、6月22日、7月20日、8月17日、9月21日
※特價機票 天天出發，不用預定 三藩市來回$199
直接主辦各地旅行團 華人專業領隊隨團照顧，代理各航空公司機票 代辦簽證代購旅遊保險。
溫哥華 $45 埃多利 $68 西雅圖 $65
一日遊 自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧

香港中國旅行社全資附屬機構：China Travel 旅 Canada
加拿大 中国旅行社有限公司
神州精選
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 $2599 回程經廣州、香港 $2955
14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回 $2699 回程經廣州、香港 $2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回 $2579 回程經廣州、香港 $2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回 $2959 回程經廣州、香港 $3080
(以上各線，二人參加即可出發)
特價機票
溫哥華～香港 $788起
溫哥華～北京 $820起
溫哥華～上海 $780起
溫哥華～上海～香港～溫哥華 $1310
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1380
溫哥華～多倫多 $393起
溫哥華～三藩市 $199起
特價酒店
香港青年會酒店 $75起
香港星港酒店 $105起
香港華國酒店 $110起
香港新世界酒店 $115起
香港京華酒店 $150起
北京國際飯店 $128起
上海城市飯店 $85起
辦理 加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2 圖文傳眞：(604) 684-3321 電話：(604) 684-8787

匪徒視警察如無物 劫銀行如探囊取物

警方懸紅急欲擒此大賊

（本報訊）溫哥華警方呼籲市民提供協助，以緝拿一名曾九次打劫銀行的劫匪。

警方表示，該名匪徒經常出沒於溫哥華和西溫哥華一帶，自他在今年四月十三日第一次被發現打劫銀行以來，他打劫銀行的頻率越來越高。簡直視警方爲無物。

其中在四月二十三日大約下午一時四十五分左右。該名匪徒走進京士威三三九八號的卑詩銀行，耐心地排隊，當輪到他時，他走向櫃枱，並向銀行職員遞上一張事先準備好的條子，上面寫道：「我的衣服下面藏有一枝槍，但不要驚慌，保持鎮定，我將不會傷害任何人。將我的袋子裝滿鈔票。」

該匪徒然後遞給該職員一個紙袋，得手之後便逃去。據目擊者稱，該匪徒爲男性，高五吋七吋到五呎十吋。重約一百四十五磅，一頭剪短的棕色頭髮，面色黝黑，面上有疱瘡粉刺的疤痕。身上穿一件套頭薄衛生衣，胸前印有圖書。戴一副有色太陽鏡，頭戴一頂棒球帽。

據一位目擊者稱，他曾見過該匪徒駕駛一輛嶄新漂亮的紅色跑車，車上有一灰色的邊。

警方已提供懸紅二千元給予線人，並希望知情者撥電六六六一三五三三通知警方。

卑詩推行法語教育

任命專門機構負責

（加新社域多利電）卑詩教育廳長東尼·布隆米爾上週五（五月四日）稱，省政府將任命一個十七人的委員會，該委員會將就在卑詩省展開法語教育提供諮詢意見。

該委員會將由卑詩前公共服務委員會主席埃德加·嘉倫担任主席。嘉倫也曾担任過加拿大經濟委員會秘書，以及有聯邦—省憲法會議和全國高等教育會議中担任過一些工作。

嘉倫說委員會成員將會包括法語學生家長，教育局代表，校長，教師，校監等。名單將在數週內定出。

英女王六月訪加 並出席國慶典禮

（加新社渥太華電）英女王依莉莎白二世將在六月底前往加拿大訪問，並將在七月一日在渥太華參加加拿大國慶典禮。

據加拿大政府一名發言人克拉門·杜式南表示，在七月一日，英女王並將會參加早上的慶祝儀式，和走出國會大廈到廣場上和民衆見面。

但在她訪加的四天中，大部份的時間內，英女王將主要留在阿爾伯達省的卡技利參觀訪問。

英女王曾在兩年前出席在溫哥華舉行的英聯邦會議時訪問過加拿大。

是次英女王訪加的主要目的是給卡技利的高地兵團授勳。英女王在名義上是該高地兵團的總指揮。

合約談判仍未破裂 罷工二字已掛唇邊

加人驚聞郵務員罷工威脅

（溫哥華訊）果郵政公司與勞方的談判沒有委出調停主任參與斡旋，則郵務工人的罷工風潮可能在今年夏季這麼早的時間便會爆發。

但加拿大郵政公司發言人麥克里蘭稍後接受訪問時說，談判如常進行，談罷工未免言之過早。

但他承認勞方一早便談罷工，乃是有利的談判戰略。

郵政公司勞資糾紛現由調停員斡旋。斡旋程序可以耗時三個月。根據聯邦勞工法例，斡旋程序具有防止罷工的作用。

柏洛說，現時未悉日後會否委出一位調停主任，兼着令調停主任發表報告書。他指出這項程序耗時較長，因此可以拖延工潮爆發時間。

在其他的時間，醫療中心，主持一家博物館的開幕禮等。

（加新社域多利電）卑詩教育廳長東尼·布隆米爾上週五（五月四日）稱，省政府將任命一個十七人的委員會，該委員會將就在卑詩省展開法語教育提供諮詢意見。

該委員會將由卑詩前公共服務委員會主席埃德加·嘉倫担任主席。嘉倫也曾担任過加拿大經濟委員會秘書，以及有聯邦—省憲法會議和全國高等教育會議中担任過一些工作。

嘉倫說委員會成員將會包括法語學生家長，教育局代表，校長，教師，校監等。名單將在數週內定出。

不過，他說，沒有調停主任，則工潮會在夏季爆發，有調停主任，則工潮不會在秋季之前爆發。

柏洛在溫哥華的活動，係向此間的郵務人員報告合約談判進展情況以及聯邦政府擬將郵政局交由商人經營計劃。

他抨擊郵政公司的措施，包括取消市中心每日第二次派信的措施在內，是郵政公司企圖削減服務來節省開支。

卑詩公路廳長概述 卅五億元運輸計劃

延展空中列車線及快速運輸

（溫哥華訊）據卑詩公路廳長莊士頓稱，星期三所宣佈之卅五億元五年運輸計劃，將可勸說經常往來上下班人士捨乘自行駕車而乘搭快速運輸系統。

該計劃所概述之主要工程，最低限度以前曾宣佈過一次。該等工程包括：延展空中列車線至華里及高骨林；延展快速運輸系統至列治文；完成由北溫哥華至羣斯拉的「海空公路」；完成溫哥華島公路。

在放映錄影帶之後，莊士頓告訴記者和省府官員說，該計劃不單只是「公路計劃」，而是「運輸計劃」。

莊士頓說，該計劃估計人們仍將繼續自行駕車，但亦預料他們在市區將越來越多乘搭集體運輸系統，以避免擠迫及污染。

莊士頓沒有提出對車輛進入市中心時收取額外稅項或其他收費等措施。

郝柏村組閣在台灣各界引起的強烈震撼

綜述

·李孝諄·

台灣行政院下屆院長人選雖然尚未正式發佈，有關國防部長郝伯村受命組閣一事已在島內引起強烈性的震撼，尤其是軍事強人能否担任行政閣揆，更成爲各方爭議的焦點。

一是「黑馬脫圍」令人震驚。最近台灣政界、傳播界對新一任行政院長入選提名大造聲勢，廣加猜測，輿論大多認爲司法院長林洋港、外交部長連戰、台灣省政府主席邱創煥將是未來閣揆熱門人選，然而昨日國防部長郝柏村親言證實李登輝已決定由他組閣，却令人跌破眼鏡。正在開會的台灣立法院在聞訊之後，第一瞬間的反應便是「震驚」，大多政界人士亦感意外。其理由之一在於：「文人被斥、軍人組閣，一時莫名」。理由之二在於大多數身爲國民黨高層的中常委亦皆不知情，「官方未聞、民間先知」，故也一時驚愕。

二是朝野立委意見相左。目前對郝柏村組團的利弊，此間朝野立委爭論不一，其焦點在於：是否應該由軍人從政。大多數國民黨老立委，以及最近曾連署支持現任行政院長李煥留任的部份立法委員都表示支持郝柏村充任新一任閣揆。支持的理由在於：目前台灣唯一的問題是治安惡化，在面臨紛亂加劇之際，台灣應該要有「強人」出來，以化解治安危機，而郝柏村身爲軍人，又有足够的魄力與能力承担這個責任。這些資深立委對由郝柏村組閣似有「軍人干政」之嫌的說法不表苟同，反倒認爲軍人不參政又如何能保護台灣。而民進黨立委大多認爲，由軍事強人郝柏村担任行政院長是「一種大開民主倒車」的行爲，如果台灣要走向民主憲政，「怎能由軍事強人領導行政院」。這些立委怨責道，島內有許多人均可勝任行政院長，李登輝却偏偏提名郝柏村，這就意味著「軍人干政」的開始，也因此對李登輝失去信心。

三是郝柏村能否在立法院過關。雖然李登輝提名郝柏村爲新任閣揆，但尚需獲得台灣立法院的通過。由於目前朝野兩黨意見對立，執政黨內部亦有紛爭，因此閣揆提名能否順利通過，亦是目前政界和輿論界關注的焦點。

日前，《中國時報》詢問了九十二位立委的意見，其中支持郝柏村者有三十六人，反對者達三十三人，其餘態度尚未明朗，不過，據台灣國民黨立委黨部預估，經過協調，郝柏村閣揆提名，立法院行使同意權應該可以過關。

廣州市鬧市探訪 驚萬鳥之島

中新社記者 邢健

在繁華的廣州鬧市，有一個棲息著上萬隻萬鳥的小島。這是一項奇蹟，但了解它的人不多，親臨鷺島的人更少。

日前，記者登上了這座未開發的神秘小島。

鷺島坐落在廣州流花公園中的流花湖上，是一個嚴禁人前往的封閉式小島，佔地三千平方米。

鷺島原名湖心島。一九八一年，廣州鳥協將此定爲招鳥基地。島上綠樹婆娑，遠離公園遊艇可至的區域，平日幾無人煙，湖中有魚有蝦，路經這裏的鷺鳥慢慢眷戀此島。一九八六年的冬天，鷺鳥首次在該島樹叉上築巢，孵蛋，繁殖雛鳥。島上的鷺鳥以每年三倍的速度遞增，至今已超過一萬隻，按此速度，估計明年可達四萬隻。

清早，鷺島管理員李師傅搖小舟送我們去鷺島。船近島時，隱蔽的鷺島一下子飛了起來。它們幾乎全是灰色的，遮天蔽日一大片。本來是廣州綠樹繁茂的季節，鷺島的樹却光禿禿的，早已不見當年郁郁葱葱的樣子。樹葉沾滿鳥糞，白茫茫如霜染，無法進行光合作用，紛紛敗落。

在禿樹林裏密麻麻掛滿枯枝黃葉築成的鳥巢，少說有上千個。正因爲這裏的島絕大多數是灰色的，白天休息，晚上外出覓食，日間遊客不易見到鳥群蔽日飛翔的奇觀。所以知道這裏有上萬隻鳥的人不多。

置身這上萬隻野生鷺鳥棲息的小島，抬頭眺望不遠處却是棟棟高樓，這真是令人驚嘆的奇景。

據說，一九八六年英女王到流花湖西宛參觀，面向前方鷺島時，數千隻鷺鳥突然騰空飛起，在島上空盤旋十多分鐘，留下陣陣「鷺歌」，景色壯觀，使女王高興得拍起掌來。之後，女王還托丈夫向人詢問鷺島鳥群的情況。一九八七年九月，聯合國環境規劃署副執行主任曼斯菲爾德先生和夫人，參觀了鷺島，他們離開中國後來信寫道：「公園的風景如此之美，您們對保持那裏的環境美和鳥類的生態環境所做的工作令人難忘。」

鷺島的鳥越來越多，漸漸引起人們的注意。鷺島的食物發生了危機。鷺鳥吃魚爲主，它長長的嘴能插入水面三十厘米捉魚。鷺島的鳥太多，流花湖的魚已滿足不了它們的胃口。於是鷺島就到近郊魚塘去搶，到附近住家天台的水族箱去奪，甚至偷到郊區一個金魚場去。金魚場下圍上鐵網，饑餓的鳥不得不吃小老鼠、小蛇，鳥上的鳥屎滙出的小蟲也被啄食得乾乾淨淨。

近日，廣州鳥類專家正在商討解決鷺鳥食場問題，並考慮將鷺島開發成旅遊點。據說，東省內南海縣、深圳郊區、廣州郊區都有鷺鳥棲息，但在繁華的大城市中心有上萬隻鷺鳥是很難得的。

DOMO 大贈送 兩元現金

凡入滿30公升汽油，憑贈券可獲2元優待及贈送2公升汽水一瓶

此贈券不能同時與其他贈券一同使用

截止日期：31-5-90

GAS CASH

$2.00 OFF GAS AT DOMO Limit 1 per visit. Cannot be used in conjunction with other coupons or promotional offers. COUPON EXFIRES: 31-5-90

$2.00 OFF GAS AT DOMO Limit 1 per visit. Cannot be used in conjunction with other coupons or promotional offers. COUPON EXPIRES: 31-5-90

WE JUMP TO THE PUMP FOR YOU!

介紹溫哥華市政府的藍盒廢物處理計劃

簡易方便 家庭廢物處理

溫哥華市政府最近推行新的藍盒廢物處理計劃，使得家庭在廢物再造或處理更爲簡便。

減化·重用·再造

該項計劃將在一九九〇年四月卅日至七月三十日廣泛推行。我們會將藍盒子放在你們的門階，並派發有關手册說明，可再造或處理物品的一些資料。

閣下可以利用藍盒開始收集舊報紙，空罐頭，玻璃及堅硬塑膠容器等等，也不必另用袋子分門別類。裝滿了藍盒子之後，請在倒垃圾的日子裏跟其他普通垃圾袋一起我們會有專人清理並留下空盒以備下次使用。

請使用藍盒子·····

這是家庭處理環境衛生最有效及最實際的方法。

Make a World of Difference

創造美好的世界

RECYCLE

City of Vancouver

CITY OF VANCOUVER WE RECYCLE

詳情請查詢工程部廢物處理熱線

327-7573

全美洪門致公堂 廿日舉行懇親會

海峽兩岸洪門應邀參加

（本報紐約訊）全美洪門致公總堂第十七屆懇親大會，於二十日（週日）中午假紐英崙中華公所大禮堂舉行並於同日下午六時在波士頓華埠龍鳳酒家舉行公宴，廣邀各僑團及世界各地洪門昆仲參加。

是次洪門致公堂懇親大會參加之全美代表非常踴躍，全美各埠例如紐約、波士頓、華盛頓、保地磨、芝加哥、亞蘭特、企理崙、積彩、紐柯連等地致公堂昆仲均代表參加，而世界洪門組織，包括來自海峽兩岸的洪門機構均派出昆仲參加。

此外，洪門致公堂盟友美洲協勝公會及安良工商總會等僑團亦派出龐大祝賀團前往祝賀。

本週為全國大掃除清潔週

全加逾千三社區居民 暨數百萬名義工參與

（溫哥華訊）全加拿大一千三百個社區以上的居民，將參加一九九零年五月七日（星期一）至十二日（週日）舉行的加拿大全國大掃除清潔週運動，另外全國數百萬名義工，亦積極參與保護環境的清潔運動。

卑詩省大掃除清潔運動主席阿德温維稱，今年，全加有超過七千五百個社團參加此項清潔運動，卑詩省內計有一千五百家團體參與廢物利用，與循環再生的活動。他們包括學校、服務俱樂部、商會、文娛康樂局、市議會、男女童子軍、婦女會、四健會及其他甚多對保護環境清潔有興趣的地方上志願社團。

估計全加有百分之廿五的義工，會將各種廢物分類—分爲可再生循環及不能再生循環物質兩類。童子軍或釣魚、打獵俱樂部，則多致力於清潔海水、湖水等任務。

卑詩清潔大掃除運動，是由卑詩省環境廳、加拿大泗夫威公司及卑詩省各城市地方政府聯合主辦。

錫安耆英會定期 母親節聯歡叙餐

（溫哥華訊）錫安耆英會定於五月十日（星期四）上午十時三十分，假座菲沙街該會大堂舉行紀念「母親節」慶會，節目有祈禱、演講、時代曲、午餐助慶。

歡迎各耆英及親友參加，餐券每位三元。購券請電話：六八四・七八九六吳先生洽。

該會董事會五月份例會，已定於五月十五日（星期二）上午十一時正在該會議事廳舉行，屆時請各董事及顧問依時出席，共商會務云。

顏炬榮作品個人展 日前中山公園展出

（本報訊）加拿大華裔陶藝家顏炬榮的個人藝術展覽上週四（五月三日）在華埠中山公園內舉行，六十多名中西嘉賓出席參觀了他的作品和觀看幻燈放映。

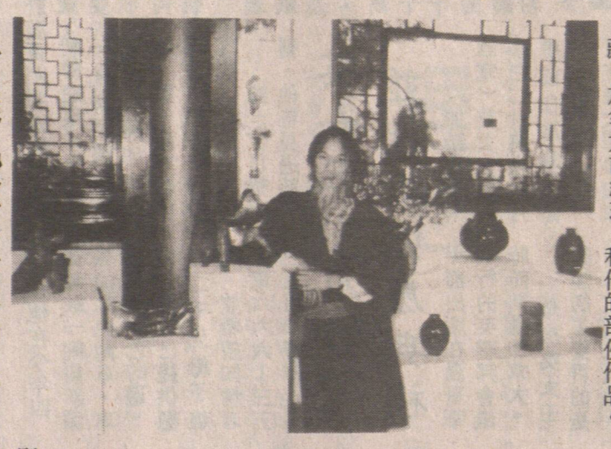
顏炬榮於一九三七年出生於廣東，從小家境窮困，於一九五一年隨祖父移民加拿大。

他全憑自己的發憤，進入温哥華藝術學院學習，並在其後，逐漸創立了自己的藝術風格。

顏炬榮的陶瓷藝術偏至於大自然的美，他的作品廣爲各國陶瓷家、文學家、企業家等收藏，加拿大前總理杜魯多也是他的作品的收藏者之一。

除了陶瓷，顏炬榮也從事抽象畫、雕塑、水墨畫的創作。

附圖爲顏炬榮和他的部份作品。



士達孔拿社區中心 六通拳士風舞活動

（溫哥華訊）雲埠士達孔拿社區中心，每週舉行之耆英健康諮詢服務，撲供有關防止疾病及保健常識，並有健康專題講座及量血壓服務。

此活動由北區市政衛生局及士達孔拿社區中心合辦，日期：即日起至六月二十六日（星期二）上午九時至一時。費用全免。地點：耆英聽。

六通拳：一套適合耆英的健身運動，全套共有卅六式，能調節五臟六腑，增强體魄。日期：即日起至六月二十九日每星期二上午十一時至十二時。費用全免。地點：耆英聽。

耆英土風舞：既可學習基本的舞蹈步法，又可以隨音樂作運動，有興趣參加者，請預早報名。日期：即日起至六月二十六日每（星期二）下午一時半至二時半。費用全免。地點：耆英聽。

地毯式滾球：有趣又有益的群體運動，同時又可結識新朋友。歡迎成二十九日每星期爲地毯滾球組組五。時間：上午十一時至十二時。費用全免。地點：耆英聽。

耆英土風舞：既可學習基本的舞蹈步法，適合耆英的健身運動，全套共有卅六式，能調節五臟六腑，增强體魄。日期：即日起至六月二十九日每星期二上午十一時至十二時。費用全免。地點：耆英聽。

堅盛頓耆英會 五月節目排定

（溫哥華訊）堅盛頓華人耆英會，五月份活動節目已排出，除每週之常例活動外，尚有其他活動如下：

（一）五月五日（星期六）下午一時三刻在舊會址召開理監事聯席會議。

（二）十一日（星期五）下午一時有健康講座，由徐國泰中醫師講「健身與防病」；二至三時爲新舊會員交誼會。

（三）廿五日（星期五）下午一至二時由黃昇先生用幻燈片介紹旅遊風光；二至三時爲（四）卅、卅一日及六月一日三天兩晚旅行美國OREGON州海岸參觀獅洞、沙丘及露天教堂等地。會員收費一百三十元，非會員加收五元。即日開始報名，逢星期一、二、四、五上午九時三十分至十一時，可電八七二・七二一五報告登記。

（五）另七月尾旅行班芙、八月份旅行美加東岸、九月份旅行歐洲，均需先行登記姓名電話及目的地。以後再通知來會購票。

此節目表除在會內分派外，可到華埠緬街五零零號美廉藥房或五四八號正大參茸行領取。

先施禮品中心

SUSY IMPORT GIFT CENTER

103 E. PENDER STREET, VAN. B.C.

TEL. (604)669-1378

五月四日（星期五）正式營業

新張期間

八折優待

隆情厚意 盡在先施

敬請光臨

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。

設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604)689-8341

溫哥華 加拿大 傳眞：(604)681-2823

廖武威堂啓事

敬啓者：本堂新廈建築工程將於五月中旬便可竣工，現有全新吉房招租凡我宗族叔伯嬸姆兄弟姊妹及各界華僑等如需房間居住者請與廖鴻樹電872・7346廖全享電325・1257聯絡。

本堂啓

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

☎ 682-2999 682-3777

星期一至五特別推出

六至七位套餐 $49.95

明火靚湯（日日新）
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子鷄半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
綠苗白飯
精美甜品

四至五位套餐 $29.95

明火靚湯（日日新）
三蓀蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸鷄
綠苗白飯
精美甜品

88家庭套餐 $88.00

明火靚湯（日日新）
正式鹽焗鷄一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
鼓汁蒸生蠔十隻
京都炒肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
綠苗白飯
精美甜品

龍蝦翅席 $178.00

奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦蚌
三蓀蝦球
瑤柱扒鮮蔗
錦繡大生翅
鴻運脆皮鷄
北蓁扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁鷄絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

金寶旅遊 Campbell Travel

溫哥華
華埠奇化街237號322室
電話：(604) 688-2912
(604) 688-2913
#322-237 Keefer Street
Vancouver B.C. V6A 1X7

烈治文
烈治文3路6280號160室
電話：(604) 270-3863
傳眞：(604) 276-9652
#160-6280 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。

一日遊

90年突破精華遊

卑詩省內陸三日遊$219起
美國西北海岸三日遊$199起
加拿大西岸班芙六日遊$399起

域多利 成人$68 小童$63
西雅圖$65
溫哥華$45

- 加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊$1383起
- 愛民頓購物中心三日超值團$239起
- 日本東京、香港五日遊 $1298起
- 星馬泰十一天豪華遊$2138 起
- 紐士尼、三藩市、環球片場，飛機八日遊$720

多倫多來回機票由$349起
三藩市機票由 $199起

自備豪華巴士 華人專業領隊隨團照顧

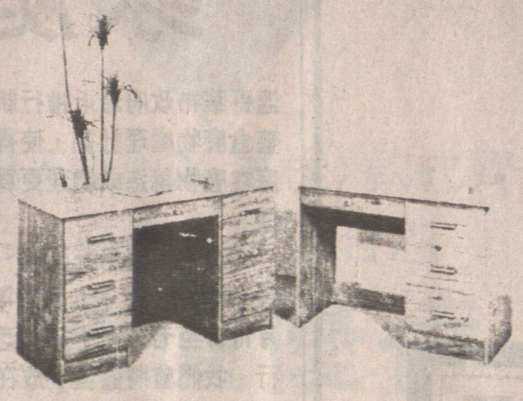
代辦各航空公司廉價機票 專游美加各地旅行團

華聲 錄影電器傢俬公司

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

喜士定東街648號
電話：251-1020

五件式睡房傢私 $499

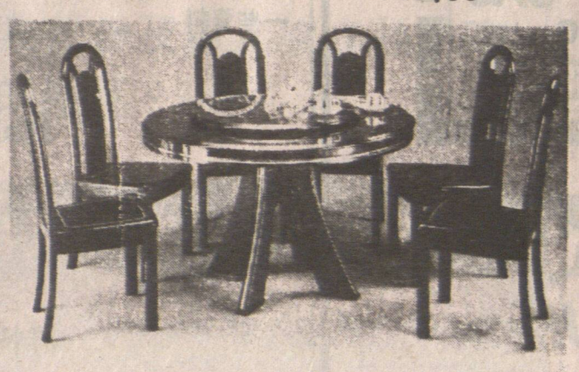


七抽屜寫字枱 $109

三抽屜寫字枱 $49.99

洗衣機、乾衣機 PAIR $999

二件頭梳化 由$399起



七件頭 $1999.99

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

加拿大中文電視

人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604)681-0611
Fax (604)684-7396

★檀島六天暢意遊 $1,045起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日
七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、
廿九日、十月廿日、十一月十日、廿四日

★星、泰、港九天團 $1,988起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日
七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二
日、廿四日、十一月廿一日

★馬、星、泰、港十二天團 $2,165起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日
七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十
月廿日、十一月十七日、十二月廿九日

★曼谷、芭提雅、香港七天遊 $1,725起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六
日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一
日、卅一日、十一月廿四日、十二月廿七日

★五邑同鄉會回國觀光22天團 $2,168起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

★加勒比海、佛羅尼達州、海陸空九天遊 $1383起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一
日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、
十二月十六日

★東京、香港五天縱橫遊 $1,388起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日
廿五日、六月8日、廿九日、七月十三日、廿
七日、八月三日、十七日、卅一日、九月七日
廿一日、十月五日、十九日、十一月九、廿三

★美加東岸五日、九日、十日遊 $798起
出發日期：五月十八日至八月卅一日

★東京、台灣、香港十天遊 $1878起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿
九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月
廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日
廿七日、十二月八日、十八日

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

*天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
*天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價$16.90
*桂花魚，每磅特價$4.39
*一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價$5.99

華安旅遊服務社

1990 年中国旅遊觀光团

隆重推出，盛大酬賓！

西安古城團 $2499 全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日

酬賓觀光團 $2600 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。
出發日期：三月廿四日

名勝精選團 $2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：三月廿七日

廣東僑鄉探親團 $1975 全程：十六天
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。(途經15個縣市)
出發日期：三月廿七日，四月廿八日、五月廿六日、六月卅日

中國風光團 $2775 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾粑
★精配中藥方★

特別推薦
吉林人參(原斤庄)
1½支庄 原價128.00 現售89.00
2 支庄 原價108.00 現售78.00

今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水 16oz	2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水 16oz	2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

統辦 各式酒樓 雜貨用品 251-1383

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL
溫哥華緬街475號

全埠最平 直航來回香港機票 包一晚新世界酒店 $1,130.00

歐洲精選遊
$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯，等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊
$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

縱橫日本五日遊
~~$1,388.00~~ 特價 $1,298.00
東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港
$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

金裝 北京蜂王精 500MG

。含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563